

**IMPLEMENTACIÓN DE ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS PARA EL  
MEJORAMIENTO DE LA COMPRENSIÓN LECTORA DEL WAYUUNAIKI Y DEL  
ESPAÑOL EN UN CONTEXTO INTERCULTURAL BILINGÜE**

**OCTAVIO PONCE BONIVENTO  
YESENIA SILEMA RODRIGUEZ URIANA**

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRIA EN PEDAGOGÍA  
EXTENSION GUAJIRA  
SEPTIEMBRE, 2020**

**IMPLEMENTACIÓN DE ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS PARA EL  
MEJORAMIENTO DE LA COMPRENSIÓN LECTORA DEL WAYUUNAIKI Y DEL  
ESPAÑOL EN UN CONTEXTO INTERCULTURAL BILINGÜE**

**OCTAVIO PONCE BONIVENTO  
YESENIA SILEMA RODRIGUEZ URIANA**

**Trabajo de grado para obtener el título de Magister en Pedagogía**

**ASESOR  
JOSÉ LUIS ALTAFULLA MARRUGO**

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
MAESTRIA EN PEDAGOGÍA  
EXTENSION GUAJIRA  
SEPTIEMBRE, 2020**

## **AGRADECIMIENTO**

Nuestro mayor agradecimiento se lo damos a DIOS, por hacernos parte de este propósito tan grande de superarnos como profesionales. Tal como lo dice su palabra. “porque muchos son los llamados y pocos los escogidos” (Mateo 22:14).

A nuestra familia que siempre se esmeraron en apoyarnos y vernos seguir adelante.

A todos los profesores de la Universidad de La Sabana por su paciencia y dedicación, en especial a José Luis Altafulla nuestro asesor.

Al SENA de la ciudad de Riohacha por permitir que se llevaran a cabo las tutorías en sus impecables y organizadas instalaciones.

Al Ministerio de Educación Nacional por brindarnos la posibilidad de cursar esta maestría y por su apoyo financiero.

A la Institución Etnoeducativa Eusebio Septimio Mari en cabeza de su rector Víctor Modesto Arrieta Pérez.

Y en especial los estudiantes de los grados segundo y quinto de primaria de la sede Primero de Octubre.

## TABLA DE CONTENIDO

Resumen .....	8
Introducción .....	9
Capítulo I.....	11
1. Planteamiento del problema.....	11
1.1 Antecedentes del problema .....	11
1.2. Justificación:.....	26
1.3 Formulación del problema .....	28
1.3.1 Pregunta de investigación: .....	28
1.4. Objetivos:.....	28
1.4.1. Objetivo general: .....	28
1.4.2 Objetivos específicos: .....	28
Capitulo II .....	29
2.1 Marco teórico .....	29
2.2.1 Wayuunaiki .....	36
2.2.3 Bilingüismo .....	38
2.2.4 Etnoeducación .....	38

2.2.5 Comprensión .....	38
2.2.6 Comprensión lectora .....	39
Capítulo III .....	41
3 Metodología .....	41
3.1. Enfoque .....	41
3.2 Metodología .....	43
3.3 Alcance.....	45
3.4 Diseño de la investigación.....	46
3.5 Población.....	47
3.5.1 Docentes investigadores.....	47
3.5.2 Contexto .....	48
3.5.3 Contexto cultural y económico .....	49
3.5.4 Contexto escolar.....	50
3.5.5 Horizonte institucional .....	53
3.6 Categorías de análisis .....	53
3.6.1 Enseñanza.....	54
3.6.2 Aprendizaje .....	55
3.6.3 Pensamiento .....	55

3.6.4 Plan de acción.....	56
3.6.5 Instrumentos .....	60
3.6.5.1 Diario de campo .....	60
3.6.5.2 Prueba diagnóstica de comprensión lectora. ....	63
Capítulo IV .....	<b>¡Error! Marcador no definido.</b>
4.1 CICLOS DE REFLEXIÓN .....	83
Reflexión 1 .....	83
4.1.1Ciclo de reflexión 1 aula 1 .....	84
4.1.2 Ciclo de reflexión 2 aula 1 .....	88
4.1.3 Ciclo de reflexión 3 aula 1 .....	90
4.1.4 Ciclo de reflexión 4 aula 1 .....	94
4.2.1Ciclo de reflexión 1 aula 2 .....	95
4.2.2 Ciclo de reflexión 2 aula 2 .....	97
4.2.3 Reflexión 3 Aula 2 .....	99
4.2.4 Ciclo de reflexión 4 Aula 2 .....	102
Evidencias tomadas en una clase de español sobre el tema de la consonante Tt.....	<b>¡Error!</b>
	<b>Marcador no definido.</b>
Capítulo V .....	115

5.1 Análisis de resultados.....	115
5.1.1 Resultados de la comprensión lectora en Wayuunaiki:.....	116
5.1.2 Análisis de resultados.....	121
5.2 Análisis de resultados comprensión lectora wayuunaiki.....	127
5.3 Análisis de resultados comprensión lectora wayuunaiki.....	130
5.4 Análisis de la comprensión lectora de español.....	133
5.5 Pensamiento .....	140
5.6 Análisis cualitativo de aprendizaje.....	147
Capitulo VI.....	150
6.1 Conclusión.....	150
6.2 Recomendaciones finales .....	154
Bibliografía.....	156

## Resumen

En enero de 2010 salieron unos datos relevantes sobre las condiciones actuales de los pueblos indígenas a nivel mundial producido por el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas. El capítulo II bajo el título “Los pueblos indígenas y la cultura”, describe la situación actual de la lucha de los pueblos indígenas para revitalizar sus idiomas. Es bien sabido que, la lengua, forma parte de la identidad de un pueblo. Sus usos y costumbres, así como su cosmovisión, están reflejados en cada palabra que dicen. De allí la importancia que estas deben tener en las Instituciones etnoeducativas para que los conocimientos académicos y los saberes ancestrales se manejen en la lengua madre y la lengua de contacto, que en este contexto es el español. Ahora bien, la implementación de un idioma como segunda lengua necesita de unas herramientas y de unas estrategias que permitan que la comunicación sea fluida entre docentes y estudiantes en contextos bilingües. Esta es la razón de ser de este trabajo. En ella se esbozan las teorías de investigadores que sirven de referencias para la construcción teórica de esta investigación. Los resultados de las Pruebas Saber de años anteriores exigen de manera urgente la implementación de estrategias pedagógicas que ayuden a mejorar estos resultados. De igual forma, se enfoca en que las estrategias para la comprensión lectora que se aplican en las aulas bilingües respondan al uso de los dos idiomas y que estas puedan ser utilizadas por docentes *wayuu*<sup>1</sup> y *alijuna*<sup>2</sup> sin ninguna dificultad en procura de mejorar su práctica pedagógica.

---

<sup>1</sup> Etnia ubicada en el departamento de La Guajira, al norte de Colombia.

<sup>2</sup> Así llaman los Wayuu al hombre blanco.



*Palabras claves:* Estrategias Educativas, bilingüismo, Educación Intercultural, Dialecto (wayuunaiki), comunicación

## Introducción

El reconocimiento constitucional de una lengua indígena como oficial en su territorio ha permitido que estas se estudien y puedan implementarse en las escuelas con su propia grafía junto con la lengua de contacto que en la América Indígena es el español. Este tipo de educación de carácter bilingüe que responde a las características culturales y lingüísticas de los pueblos amerindios es uno de los grandes logros alcanzados por los indígenas en América Latina. Países como Bolivia, Ecuador, México y Guatemala han llevado la delantera en liderar procesos etnoeducativos denominados Educación Intercultural Bilingüe (EIB). A partir de allí, se han desarrollado muchos proyectos sobre la Implementación de estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la comprensión lectora en castellano y en una lengua indígena.

En Colombia, estas iniciativas han sido un poco lentas. En la Constitución de 1991 están establecidas que la educación en las zonas indígenas debe estar acorde con sus usos y costumbres (art 7, 8, 10 y 70). Por otra parte, La ley de Lenguas 1381 de 2010 en su artículo 20 señala unas acciones que tendrán que estar encaminadas a “la creación de programas de formación de docentes, para capacitarlos en el buen uso y enseñanza de las lenguas nativas, para garantizar que la enseñanza de las lenguas es obligatoria” (p. 9). En este orden de ideas, nace el siguiente trabajo: Implementación de Estrategias Pedagógicas para el Mejoramiento de la Comprensión Lectora del wayuunaiki y del español en un contexto intercultural bilingüe. El trabajo está enfocado en las dificultades que los niños wayuu y alijuna tienen para la adquisición de una

segunda lengua y la comprensión de esta, en la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari del municipio de Manaure, departamento de La Guajira. Se focalizaron dos grados para su desarrollo; 2° y 5°. A su vez, en ella se describen cuáles son las herramientas y las estrategias con las que debe contar el cuerpo docente para su práctica pedagógica.

El trabajo está estructurado en cinco capítulos. El primero se estructura así: planteamiento del problema, los antecedentes, la justificación, la formulación y los objetivos de este. En este capítulo se describen los antecedentes de la educación para el pueblo wayuu. Se destaca el legado negativo de la iglesia católica a través de sus orfanatos y misiones capuchinas. También se plantea la necesidad de que los docentes aprendan el wayuunaiki para mejorar su práctica pedagógica.

En el segundo capítulo está el marco teórico del trabajo de esta investigación. En este capítulo se hace referencia a la importancia de una educación intercultural bilingüe teniendo en cuenta el trabajo realizado por la Fundación Caminos de Identidad (FUCAI) realizado con el apoyo de la empresa Promigas sobre la Educación Propia. El capítulo tres contiene la metodología que se usó para alcanzar los objetivos planteados en esta investigación y una breve descripción de los cursos base y el perfil de los docentes investigadores. Asimismo, las características socioculturales de los wayuu en el municipio de Manaure. En el cuarto capítulo están condensados los diferentes ciclos de reflexiones que permiten analizar los resultados de la presente investigación. Para finalizar, en el capítulo cinco están los análisis de resultados.

## Capítulo I

### 1. Planteamiento del problema.

#### 1.1 Antecedentes del problema

Es bien sabido que en el departamento de La Guajira la población wayuu conforma la mayoría de sus habitantes. Según el censo del DANE 2005; 270.413 personas se reconocen como wayuu en este territorio. De esta cifra, un total de 46.580 indígenas wayuu están censados en el municipio de Manaure, distribuidos así: 9.266 habitantes en el área urbana y 37.314 en el área rural, conformando el 68% de la población, según la misma fuente. De hecho, no es extraño que los estudiantes de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari pertenezcan en su mayoría a la etnia Wayuu. Según datos del SIMAT del año en curso, de los 1373 estudiantes matriculados, el 85% son hablantes del *wayuunaiki* en esta institución. En este contexto, el castellano o lengua de contacto se convierte en su segunda lengua y por tanto están en la necesidad de aprenderla.

Sin embargo, la adquisición de una segunda lengua (sea cual sea) no es de un día para otro, es un proceso que requiere tiempo, disciplina y una buena disposición de parte de la persona interesada en aprenderla; en este caso, tanto del estudiante como del profesor porque el contexto así lo exige. No obstante, que el profesor o la profesora aprenda una lengua indígena para facilitar la transmisión de saberes académicos a sus estudiantes indígenas en su lengua madre, es una propuesta que hasta ahora no ha calado.

El problema lingüístico dentro las instituciones educativas del país (plurilingüismo y pluricultural) hay que dedicarle un capítulo aparte si se quiere llegar una educación intercultural y de calidad. De hecho, una educación de calidad depende en un alto porcentaje de la buena comunicación entre docentes y estudiantes. Esta comunicación va más allá de un simple emisor y receptor. Corresponde entonces descifrar, luego, entender el sentido de una palabra hablada, de un texto. Implica hablar fluidamente un idioma que llega a ser ese vehículo de comunicación. Empero, es allí donde radica el problema de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari. Atiende a una población escolar que en su mayoría son indígenas, hablantes de su lengua materna. Los indígenas wayuu dentro de esta institución son tratados como si fuesen estudiantes alijuna cuyo idioma es el español.

Es fácil de entender que el español sea la lengua dominante para la transmisión de saberes académicos dentro de esta institución etnoeducativa por el número de docentes que atienden a los 1373 estudiantes. De los 53 profesores que trabajan en la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, 12 pertenecen a la etnia Wayuu. Tres trabajan en la secundaria y nueve en la básica primaria. La comunicación entre estudiantes y profesores en la básica primaria y la secundaria es en castellano. En estas circunstancias los estudiantes wayuu están en gran desventaja.

Esto no es nuevo. Las políticas educativas antes de la Constitución de 1991 se basaban en una educación unidireccional. Es decir, el Gobierno Nacional era el que decidía qué enseñar y qué no enseñar en las escuelas monolingües y bilingües. Por consiguiente, la homogenización de la educación nacional a través de un currículo estándar ha tenido un impacto muy negativo en las comunidades indígenas. La hegemonía del castellano en las instituciones etnoeducativas afecta en

gran manera el rendimiento académico de los estudiantes indígenas. Tal es el caso de los estudiantes wayuu del Eusebio Septimio Mari que en el área de lenguaje (y las demás áreas) muestran deficiencias en la comprensión lectora, tanto de la lengua madre como de la segunda lengua. Una buena comunicación entre docentes y estudiantes está basada en el manejo del idioma de los estudiantes, es decir, un tipo de comunicación que va más allá de lo verbal. La parte afectiva, emocional y el interés filial que demuestren los docentes hacia los estudiantes wayuu es de capital importancia debido a que culturalmente los wayuu en sus comunidades o rancherías no dan este tipo de afecto a sus hijos. Esta carencia de afecto (sobre todo en lo paternal) es un vacío que los docentes pueden llenar. Si bien es cierto que el idioma es una barrera bien fuerte que impide una buena interacción entre dos culturas opuestas una de otra no por ello implica nulidad en la comunicación.

En este orden de ideas, el wayuunaiki es declarado como lengua cooficial en el departamento de La Guajira según la ordenanza 01 de 1992 de la Asamblea departamental. A su vez la misma ordenanza en su artículo 3° dice: “El Gobierno Departamental promoverá la creación de cátedras, seminarios, talleres en wayuunaiki en los distintos niveles de educación y la investigación etnolingüística. (1992)”. El estatus cooficial de la lengua wayuu en el departamento de La Guajira implica utilizarlo en todos los escenarios. En el campo educativo, según esta ordenanza, las dos lenguas deben tener la misma prioridad y el mismo estatus.

Por otro lado, la ley 1381 de 2010, en su artículo 20 manifiesta: “Las autoridades educativas Nacionales, departamentales, Distritales y Municipales y las de los pueblos y comunidades donde se hablen lenguas nativas, garantizarán que la enseñanza de estas sea obligatoria en las escuelas

de dichas comunidades”. De igual manera la ley 115 de 1994 en el capítulo III, artículo 57, expresa:

Lengua materna. En sus respectivos territorios, la enseñanza de los grupos étnicos con tradición lingüística propia será bilingüe, tomando como fundamento escolar la lengua materna del respectivo grupo, sin detrimento de lo dispuesto en el literal c) del artículo 21 de la presente Ley. (pág. 44)

Todos estos principios dirigidos especialmente a comunidades indígenas son herramientas valiosas que contribuyen al proceso de desarrollo de la etnoeducación y una educación de calidad en cada una de las instituciones donde haya población bilingüe. Las leyes están hechas para cumplirlas, a partir de allí, es responsabilidad de todas las instituciones educativas darles cumplimiento por ser ley. La idea es que su aplicabilidad esté en todas las aulas de clases bilingües. Es más, esa aplicabilidad recae directamente sobre la práctica pedagógica que hace en el aula el docente indígena o no indígena, (etnoeducador o no) que está al frente de estudiantes bilingües de acuerdo con la normatividad vigente.

Dado que toda práctica pedagógica exige superar retos de cualquier índole dentro del aula de clases, como por ejemplo atender a una población escolar heterogénea culturalmente, conlleva a que los docentes estén siempre preparados y abiertos para cualquier cambio que tenga que ver con su práctica pedagógica. La labor de un educador va más allá de lo académico. También está el reto de formar a sus estudiantes como ciudadanos íntegros y comprometidos con la sociedad.

La mentalidad de la sociedad wayuu durante los últimos años ha estado enmarcada dentro de unos cambios culturales forzados. Generaciones anteriores vivieron en carne propia una educación discriminatoria que si bien es cierto no está tan marcada como lo fue a principios del

siglo pasado, cuando los orfanatos, al igual que las Misiones Capuchinas tenían como misión adoctrinar a los indígenas de esta región, dejaron secuelas que aún permanecen dentro de las aulas de clases en estos tiempos. El siguiente ejemplo ilustra lo afirmado anteriormente:

Monseñor Livio, antiguo rector de Nazareth (internado indígena ubicado en Uribia, Guajira) citado por Daza (2005) afirma que “en las clases, a los niños guajiros (wayuu) se les prohibían hablar su lengua, se le quitaba la chicha que tanto les gustaba como castigo” (Pag.46, 47). El cambio cultural empezaba a gestarse.

Este alejamiento cultural a principios del siglo XX fue de forma forzosa. Los internados indígenas de Nazareth (Uribia) y San Antonio de Pancho (Manaure) tenían algo en común; eliminar la lengua materna del indígena wayuu. Este es el triste legado de la iglesia católica que aún perdura en muchas instituciones educativas que atienden estudiantes indígenas. A raíz de este cambio o selección cultural que hacen algunos miembros de la sociedad wayuu, en parte, influenciados por una educación clasista y discriminatoria, han hecho que la nueva generación de estudiantes de este grupo étnico piense que la sociedad mayoritaria culturalmente, es la mejor. Esta concepción, ha hecho que muchos estudiantes wayuu se sientan cohibidos en hablar en su lengua materna. Todavía más; no se apropian de la lectura y escritura de la lengua madre. Y cuando lo hacen, lo hacen con ciertas dificultades. Cabe concluir que no hay una comprensión adecuada de lo que leen. Es natural que en estas circunstancias el niño o la niña wayuu muestren estas deficiencias dado que hay un desinterés en aprender la escritura de su propia lengua.

Ahora bien, ¿qué hay de los docentes? Los docentes Octavio y Yesenia, autores de la presente investigación, aun cuando los dos son etnoeducadores y que ambos hablan el wayuunaiki, presentan a veces algunos inconvenientes en sus prácticas de aula para la implementación del

wayuunaiki. Si estos docentes presentan ciertas dificultades en sus prácticas de aula, mucho más los presentan los otros docentes que no son wayuu y que no son etnoeducadores generando una actitud parecida a la de los estudiantes. No hay un interés en aprender la lengua wayuu para mejorar su práctica pedagógica. Es más, los docentes etnoeducadores no tienen una formación con un criterio apropiado para implementar clases en wayuunaiki. Algunos lo hacen de manera incipiente y empírica. Sus enseñanzas en wayuunaiki se limitan en cuestiones simples y básicas. Por ejemplo, listado de palabras, nombre de animales, los números etc. No hay profundización en los temas como se haría en la asignatura de español. Es lógico que sea así. Al carecer de una metodología que permita trabajar con las dos lenguas, el trabajo académico y pedagógico quedará corto para estas asignaturas. Bien lo afirma Quiñonez (2009), cuando habla de rechazo, temor y resistencia al cambio en los procesos educativos. Ese espíritu de rechazo y esa resistencia al cambio se evidencian en los profesores de la institución Etnoeducativa Eusebio Septimio Mari, frente a la aplicabilidad y la enseñanza del wayuunaiki como asignatura dentro del área de lenguaje.

Este temor de impartir las clases en wayuunaiki para todas las áreas de acuerdo con el pensum escolar, ha sido la piedra en el zapato para muchos etnoeducadores. Tan cierto es que una cosa es dar la clase de wayuunaiki y otra muy distinta dar una clase en wayuunaiki.

Esto tiene su explicación. Las huellas de la educación tradicional (método, contenido, planeación) aún están presente en muchos docentes wayuu y también en los alijuna. De allí el miedo al cambio. Esto no es extraño puesto que la educación en Colombia a través de la implementación del currículo nacional homogeniza los contenidos y la metodología. No es una casualidad el hecho de que los estudiantes a nivel nacional se les preparen en las cuatro áreas fundamentales



para obtener un mejor puntaje en las Pruebas Saber y que puedan defenderse en las pruebas PISA. Precisa advertir que esta política educativa del Estado va en contra de los principios de un país que se hace llamar pluricultural y plurilingüe.

Los autores de la presente investigación aclaran que no se trata de objetar ni cuestionar las prácticas pedagógicas de los profesores, por el contrario, es loable toda práctica educativa que vaya al fortalecimiento integral de los estudiantes. Lo que si no se quiere soslayar es que, para estos tiempos, en donde el conocimiento indígena ha ganado un espacio representativo en el ámbito nacional, se estén todavía coartando y que lo nacional prevalezca sobre lo local. Para nadie es un secreto que, dentro de algunas instituciones educativas inmersas en territorios indígenas, el currículo nacional está camuflado con el nombre de currículo propio o etnoeducativo. Los contenidos curriculares o planes de estudios de estas instituciones no se diferencian mucho del currículo nacional y es aquí donde se refleja la hegemonía de la cultura occidental. Bodnar (1990) al respecto manifiesta: “La educación se impartió en las comunidades indígenas en español y con los mismos programas oficiales para todo el país. Además, bajo el principio de superioridad del blanco y por tanto con el ánimo de civilizarlos e integrarlos a la cultura nacional” (citado por Rojas & Castillo 2005, pág. 66).

El espíritu de que el conocimiento occidental es lo mejor de lo mejor, refleja el eurocentrismo de la época colonizadora. Entonces, ¿qué pasa con los conocimientos propios y ancestrales de los amerindios?

Referida a este contexto, el cumplimiento del wayuunaiki como una asignatura en el área de lenguaje tal como lo expresa el artículo tercero de la ordenanza 01 de 1992, y la obligatoriedad de enseñanza en lengua madre expuesto por la ley 1381 de 2010, ha sido infructífero. El caso es que

dentro de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari se da una hora de wayuunaiki a la semana como complemento a las cuatro horas asignadas al área de humanidades. De estas circunstancias nace el hecho de que es imposible alcanzar los objetivos de la enseñanza del wayuunaiki, ni de forma escrita, ni de forma oral con este mínimo de tiempo. Sucede todo lo contrario de acuerdo con lo expuesto en los párrafos anteriores en donde se recalca la importancia del uso de la lengua materna de los pueblos indígenas dentro de su territorio y de las instituciones etnoeducativas que atienden población indígena mayoritaria. Lo ideal es que la lengua indígena prevalezca sobre la lengua de contacto. Además, si se tiene en cuenta el componente pragmático de la misma, no se asimila al mismo uso del español. Por consiguiente, los etnoeducadores wayuu y no wayuu a la hora de impartir clase de wayuunaiki se preocupan más por traducir. He aquí el gran error.

Nida (1964) afirma lo siguiente sobre una buena traducción: *“lo importante es que se consiga que el lector del texto traducido reaccione ante el mensaje traducido de la misma manera que los receptores del mensaje en su lengua original, para lo que el traductor debe conseguir el valor a la realidad a la realidad comunicativa de destino”*.

El hecho es que en la mayoría de las traducciones que hacen los etnoeducadores en ambas lenguas, no responden al contexto sociocultural y lingüístico del wayuu ni del alijuna. No hay concordancia en “el valor a la realidad” de lo que se quiere decir. Es más, se llega al craso error de afirmar que lo que se traduce del wayuunaiki al castellano o viceversa equivale al 100% de lo que se quiso decir en esa lengua.

El siguiente ejemplo lo ilustra. A los niños y niñas de ambas culturas, se les han enseñado a decir buenos días en wayuunaiki. Lo expresan así: “*Anasü Watta’a maalü*”<sup>3</sup> haciendo un calco semántico de los buenos días en español. Esta práctica cercena por completo lo que es el sentido del acto de saludar en wayuunaiki, la cual culturalmente consiste en que la persona anfitriona, es la que saluda a la persona que llega con el término *antüsü pia o antiishi pia* que traduce “bienvenida o bienvenido”. Es todo lo contrario a la práctica de saludar en la cultura occidental. Estas prácticas de acomodación del uso de la lengua vernácula frente al español, no es un caso exclusivo de la institución, del departamento ni del país, sino que también sucede en toda la América Latina, como un rasgo de la imposición cultural de Europa en tiempos de la colonia (eurocentrismo).

En palabras de Luca Citarella, en su investigación sobre la etnoeducación en México, afirma: “En otras palabras, el modelo de estado-nación que se iba gestando en aquel entonces era concebido a imagen y semejanza de las experiencias europeas, restringiendo la ciudadanía a un solo componente lingüístico y desconociendo el carácter plurilingüe de la nación mexicana”. (p. 223).

La negación al carácter plurilingüe y multicultural de un país polariza las políticas educativas. Hegemoniza la enseñanza en castellano en detrimento de las lenguas indígenas.

Dicho lo anterior, en contraposición al sentido de impartir clases en wayuunaiki en el aula, están los padres y madres de familia wayuu, sobre todo los de la zona rural, quienes afirman que es muy importante para ellos que sus hijos wayuu aprendan el castellano y por eso los mandan a la escuela solamente con este propósito. La razón es que estos padres al tener dificultades de

---

3 Frase en wayuunaiki utilizado actualmente por los jóvenes wayuu, para decir buenos días, literalmente significa: está buena la mañana.

comunicación en los hospitales, en el mercado o en otros lugares en donde la mayoría de los hablantes son *alijuna*, se ven obligados a comunicarse como puedan generando una “burla” por parte de sus interlocutores al no articular de manera correcta los sonidos de la lengua española o invertir la sintaxis de esta. Desde la llegada de los internados católicos a las comunidades indígenas, los wayuu han venido mandando a sus hijos e hijas a estos centros educativos para aprender a hablar el español. Práctica que hoy en día sigue vigente. Por tanto, convencer a los padres de familia wayuu, que el uso del wayuunaiki en los centros educativos es una forma de mantener la identidad propia es el gran reto que tienen los etnoeducadores en la actualidad.

Carlos Mengual, padre de familia del Centro Etnoeducativo La Gloria de Manaure, testimonia lo siguiente: Unos papás presionan porque no saben el español y se preocupan más por que les enseñen español y no wayuunaiki. Es importante que el paisano<sup>4</sup> esté preocupado por eso. Pero bueno que les enseñen los dos [idiomas] porque uno queda mejor enterado. Pero todavía hay padres que ya no quieren que a sus hijos les enseñen la lengua indígena, están perdiendo la cultura.

La aplicabilidad del wayuunaiki en la institución, la aceptación de esta por parte de profesores y estudiantes, más el criterio del uso de esta en la escuela por parte de los padres de familias wayuu hacen parte de las problemáticas que se abordará en el presente trabajo.

El siguiente aspecto por tratar es lo concerniente al uso del español. Si se presentan dificultades de lectura y comprensión para los niños wayuu en su propia lengua, en español el problema es mucho mayor. Al no existir esa concordancia completa entre las expresiones de los dos idiomas

---

<sup>4</sup>Palabra impuesta por los alijuna para referirse a un wayuu y que muchas veces es un despectivo.

se pierde el sentido de lo que se está leyendo. Sin lugar a duda, esto repercute en la producción textual al momento de escribir. Es oportuno ahora mostrar los resultados de las pruebas Saber de los años 2016 y 2017 que evidencian la dificultad de comprensión lectora en la mayoría de los estudiantes de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari. Es justo decir que los profesores han hecho el esfuerzo para cambiar estos resultados. No obstante, llegado a este punto, se hace necesario e imperativo pensar en la práctica de aula de cada uno de los docentes en este contexto lingüístico.

Para una mejor comprensión de los resultados de las pruebas Saber en el área de lenguaje de los grados 3° y 5° durante los años 2016 y 2017, se ha creado el siguiente cuadro comparativo a partir de los informes suministrados por el Icfes:

Tabla # 1

ÁREA	GRADO	AÑO	PORCENTAJE			
			I	M	S	A
LENGUAJE	3°	2016	51%	36%	13%	1%
LENGUAJE	5°	2016	45%	45%	11%	0%
LENGUAJE	3°	2017	18%	55%	21%	6%
LENGUAJE	5°	2017	15%	63%	19%	4%

La tabla anterior ilustra claramente el bajo desempeño académico que tuvieron los estudiantes de 3° y 5° en el área de lenguaje. Los resultados indican que un alto porcentaje de estudiantes de estos grados en lo que se refiere a la comprensión lectora es altamente negativo. El hecho de que para el año 2016 el porcentaje de estudiantes en el nivel A (Alto), es decir, el nivel óptimo o de

mejor calidad esté en el 0% para 5° y que al año siguiente aumentase solamente al 4% es altamente preocupante para los estudiantes como para la institución y el docente; este último es el más comprometido o señalado. Su práctica pedagógica de acuerdo con estos resultados es cuestionada.

De igual manera al hacer lectura de los resultados de las competencias y componentes evaluados en el grado 3° del año 2016 y 2017, se obtiene lo siguiente:

Tabla # 2

	Débil en comunicativa lectora
	Fuerte en comunicativa escritora
2016	Débil en el componente Semántico
	Fuerte en el componente Sintáctico
	Fuerte en el componente Pragmático

Recuperado de

<http://www.icfesinteractivo.gov.co/ReportesSaber359/consultaReporteEstablecimiento.aspx>

Ahora se presentan esos mismos resultados de competencias y componentes del grado 3° para el año 2017.

Tabla # 3

	Débil en Comunicativa-escritora
	Fuerte en Comunicativa-lectora
2017	Fuerte en el componente Semántico
	Débil en el componente Sintáctico

	Fuerte en el componente Pragmático
--	------------------------------------

Recuperado de

<http://www.icfesinteractivo.gov.co/ReportesSaber359/consultaReporteEstablecimiento.aspx>

Los resultados de las pruebas en cuanto a componentes y competencias (años 2016 y 2017) llevan a los investigadores a hacer una reflexión a través de la siguiente pregunta ¿Se está preparando a los estudiantes a enfrentarse a un tipo de pruebas como la del Icfes? También se preguntan, ¿son capaces los estudiantes de comprender o interpretar todas las preguntas que aparecen en estas pruebas, teniendo en cuenta que no están contextualizadas? A partir de estas reflexiones, se hace necesario replantear las prácticas de aula, teniendo presente que, para leer un escrito, llámese texto informativo, narrativo, expositivo entre otros, se necesita contar con ciertos conocimientos locales, culturales y sociales. Primero del mismo lector y segundo del autor del texto. ¿Qué se quiere decir con esto? Que los estudiantes que hacen parte de este proceso están muy lejos de la realidad del interior del país, que es de donde vienen y se redactan todas las preguntas que aparecen en las pruebas saber, más allá de que el currículo sea nacional.

Cassiany (S.f) afirma al respecto “el acto de leer y de elaborar un significado varía según el discurso, la disciplina y el contexto” (pag.36), de hecho, el discurso que escuchan a diario los niños de esta zona del país, no se asemejan a las realidades de los niños del interior del país.

En cuanto a los resultados de las pruebas Saber del año 2016, grado 3°, analizadas por el Documento Siempre Día E, (2016) pag.8 se presenta a continuación la descripción general de los aprendizajes en lenguaje, competencia lectora, que se detallan en porcentajes:

Tabla # 4

<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>PORCENTAJE</b>
Los estudiantes no identifican la estructura explícita del texto	64%
Los estudiantes no identifican la estructura implícita del texto	43%
Los estudiantes no evalúan información explícita o implícita de la situación de comunicación.	43%
Los estudiantes no reconocen elementos implícitos de la situación comunicativa del texto.	42%
Los estudiantes no recuperan información explícita en el contenido del texto.	41%
Los estudiantes no reconocen información explícita de la situación de comunicación	37%
Los estudiantes no comparan textos de diferente formato y finalidad para dar cuenta de sus relaciones de contenido.	29%

Tres aspectos muy relevantes y que por criterio propio son muy precisos. En primer lugar, no identifican, segundo no evalúan o no analizan y tercero no reconocen y como no identifican ni reconocen, tampoco pueden recuperar información.

Para ese mismo año (2016) el grado quinto tuvo el siguiente reporte en la competencia lectora:

Tabla # 5

<b>DESCRIPCION</b>	<b>PORCENTAJE</b>



Los estudiantes no evalúan información explícita o implícita de la situación de comunicación.	65%
De los estudiantes no reconoce estrategias de organización, tejido y componentes de los textos que lee.	59%
De los estudiantes no reconoce elementos implícitos de la situación comunicativa del texto.	54%
Los estudiantes no reconocen ni caracteriza la situación de comunicación que subyace en un texto.	54%
Los estudiantes no identifican información de la estructura explícita del texto.	54%
Los estudiantes no recuperan información implícita de la organización, tejido y componentes de los textos.	50%
Los estudiantes no recuperan información explícita en el contenido del texto.	46%
De los estudiantes no reconoce información explícita de la situación de comunicación.	39%
Los estudiantes no recuperan información implícita en el contenido del texto.	37%
Los estudiantes no evalúan estrategias explícitas o implícitas de organización, tejido y componentes de los textos.	36%
Los estudiantes no relacionan textos ni moviliza saberes previos para ampliar referentes y contenidos ideológicos.	36%

## 1.2. Justificación.

Dada la situación en la que muchos de los docentes de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, no tienen un conocimiento amplio sobre el wayuunaiki y la forma de vida y pensamiento de los wayuu, se hace necesario realizar la puesta en marcha de una investigación que conlleve a los docentes de la institución a aportar estrategias que mejoren esta debilidad. Gaona, Z, (2013) En donde cita a Hurtado, (2005), afirma que normalmente las estrategias de intervención pedagógica utilizadas para mejorar la comprensión de lecturas en niños de educación básica primaria se confunden en la práctica pedagógica con mecanismos de evaluación; este mismo autor termina aclarando que parece no existir una clara conciencia de las diferentes estrategias pedagógicas para mejorar el proceso de comprensión de lectura.

Teniendo en cuenta las dificultades mencionadas en la formulación del problema, el llevar a cabo esta propuesta y la aplicación de la misma dentro de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, beneficiará académicamente a los estudiantes de esta institución con las estrategias que serán utilizadas para la solución de problemas de tipo fonéticos y de comprensión de lectura y escritura de las dos lenguas. Para empezar, la **Implementación de estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la comprensión lectora del wayuunaiki y del español en un contexto intercultural bilingüe**, la razón de ser de este trabajo focaliza los siguientes aspectos para su desarrollo:

1. Saberes ancestrales wayuu (oralidad).
2. Contextualización del contenido curricular nacional
3. Tipología lingüística (clasificaciones estructurales: SVO, VSO, )

#### 4. Bilingüismo (Competencia comunicativa en ambas lenguas)

Es así como este trabajo pretende ser el punto de partida para abordar los problemas de comprensión lectora en wayuunaiki y en el español. Conocer las particularidades de cada lengua para entender sus diferencias y similitudes, sin lugar a duda, fortalecerá el trabajo pedagógico de los docentes del Eusebio Septimio Mari. La idea es que esta propuesta sea de mucha utilidad para aquellos docentes que dentro de sus aulas también presentan esta dificultad, utilizándolo como guía en su trabajo pedagógico. De hecho, muchos docentes no cuentan con las herramientas adecuadas para el desarrollo de sus clases en un contexto bilingüe.

La propuesta está diseñada con este propósito. El proceso de aprendizaje y la comprensión de textos, así como los ejercicios y las actividades están diseñadas teniendo en cuenta el grado de dificultad encontrada en los estudiantes. Desde luego, para desarrollarlas es necesario el acompañamiento permanente del docente para corregir los errores observados.

En esta propuesta se tuvo en cuenta las metas y acciones que están plasmadas en el plan de mejoramiento de la institución. Así mismo, la metodología curricular no se dejó a un lado porque en esta se imparte los conocimientos y lineamientos nacionales por medio de las cuatro áreas fundamentales: español, matemática, ciencias naturales, ciencias sociales y las demás áreas que componen el currículo nacional; sin embargo, las cuatro primeras son las que se tiene en cuenta al momento de presentar las Pruebas Saber.

### **1.3 Formulación del problema**

#### **1.3.1 Pregunta de investigación:**

¿Qué estrategias pedagógicas se deben implementar para mejoramiento de la comprensión lectora del español y del wayuunaiki en la institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari de Manaure?

### **1.4. Objetivos:**

#### **1.4.1. Objetivo general:**

Implementar prácticas pedagógicas para el desarrollo de la comprensión lectora del español y del wayuunaiki en un contexto intercultural bilingüe en la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari.

#### **1.4.2 Objetivos específicos:**

- Articular los saberes propios de la cultura wayuu, los estándares básicos de competencias, los Derechos Básicos de Aprendizaje, en cada una de las áreas del conocimiento, para desarrollar la comprensión lectora de los estudiantes.
- Contextualizar las planeaciones de clases y las practicas pedagógicas para fomentar el trabajo individual y colaborativo de los estudiantes en cada una de las áreas del saber.
- Facilitar los procesos de comprensión lectora de las dos lenguas (español-wayuunaiki), a través de las diferentes formas de lectura y diferentes tipos de textos.

-Propiciar espacios de enseñanza apropiados para un mejor aprendizaje de los niños de primaria de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari.

## **Capítulo II**

### **2.1 Marco teórico**

Los autores de la presente investigación desde un primer momento tuvieron en cuenta un trabajo de investigación realizado por la Fundación Promigas en una institución y tres centros etnoeducativos del municipio de Manaure, La Guajira. El proyecto titulado “EDUCACIÓN PROPIA: una experiencia colectiva con comunidades wayuu”, tuvo como protagonistas a los maestros y maestras de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, Centro Etnoeducativo La Gloria, Centro etnoeducativo Nuestra Señora de Fátima de Aremashain y el Centro Etnoeducativo Maracarí. El enfoque bilingüe e intercultural que tuvo esta investigación sentó las bases que hoy sirven para orientar procesos de comprensión lectora y escritura del wayuunaiki. Uno de los resultados de este proyecto fue la elaboración de unas cartillas en wayuunaiki de 1° grado a 5° grado.

El proyecto tuvo en cuenta el manejo de las dos lenguas. De hecho, un proyecto de bilingüismo no puede enfocarse únicamente en la lengua madre, también tendrá en cuenta la lengua de contacto. Es importante recalcar que el proyecto contempla aspectos metodológicos y didácticos sobre cómo impartir el español como segunda lengua en la Institución y en los centros donde se realizó el proyecto.

Varias son las conclusiones con las que se cierra este proyecto. Sin embargo, en lo que compete a la presente investigación que se desarrolló en un contexto bilingüe, se recalcan dos aspectos en la cual giró este trabajo; el uso de las dos lenguas de forma oral y escrita en el aula de clases y la comprensión lectora en los dos idiomas. Es decir, la aplicación de un bilingüismo en todo el sentido de la palabra. Esta es la esencia misma de este trabajo investigativo la cual se presenta a continuación, y el cual será detallado con la implementación de algunas estrategias implementadas por los autores de este trabajo de investigación. En el campo del bilingüismo, los equipos han hecho importantes aportes que pueden ser útiles en experiencias afines: cinco cartillas que permiten mantener la enseñanza del wayuunaiki a lo largo de la escolaridad primaria; miembros de los equipos han desarrollado un paquete de capacitación para la apropiación del wayuunaiki como lengua escrita y han logrado sensibilizar a sus compañeros para que el wayuunaiki pase a ser la lengua de enseñanza, manteniendo la importancia de la apropiación del español, pero con una metodología adecuada y diferente a la que se venía empleando.

Una de las herramientas pedagógicas para la enseñanza de una lengua son los textos, máxime si estos están en la lengua materna del estudiantado indígena. Las cartillas elaboradas con el patrocinio de la Fundación Promigas contienen lecturas de cuentos tradicionales y están escritas en wayuunaiki. Con este trabajo se busca sacar el mayor provecho de estos textos, aplicando las diferentes estrategias planteadas en este trabajo de investigación para la comprensión de esta. El bilingüismo es de capital importancia cuando un grupo de estudiantes es heterogéneo o mixto lingüísticamente. Ahora bien, cuando el docente wayuu es monolingüe en la lengua castellana, sin embargo, entiende el wayuunaiki, aunque no lo hable, estas cartillas ayudan a familiarizarlo con la construcción de las expresiones que están escritas allí, el orden de las constituyentes o

sintaxis; importantísimas para la comprensión lectora en wayuunaiki que, al ser asimilado por el profesor o los estudiantes wayuu, las ideas o la esencia del texto puedan ser transmitidas en español sin dificultad. Desde este punto de vista, la buena comunicación e interacción entre los miembros de la comunidad educativa fomenta la interculturalidad sana.

Por su parte Barriga-Villanueva (2008) hace un aporte valioso a lo que tiene que ver con la interculturalidad desde su trabajo etnográfico “Miradas a la interculturalidad”. Pese a que este trabajo no es sobre comprensión lectora, los autores de este trabajo consideran que las realidades descritas por Barriga-Villanueva se asemejan mucho a las realidades del contexto donde se realiza esta investigación. Realidades como la discriminación étnica, la no aceptación de las lenguas vernáculas o autóctonas por parte de la sociedad mayoritaria y la apatía a los procesos interculturales bilingües, son una muestra de la negación a la interculturalidad pasando por alto que de una u otra forma, estos procesos generan satisfacción para los niños en el plano académico, personal e institucional.

La autora dentro de uno de sus cierres del artículo menciona una gran realidad y lo manifiesta de la siguiente manera:

Barriga, Villanueva (2008). “Los niños, en cambio, trascienden la ambigüedad; pueden construir una cierta interculturalidad si logran rebasar la primera barrera impuesta, desde fuera, de la vergüenza y la denigración. Juegan, ríen, aprenden y sobreviven de manera sorpresiva a sus carencias: no importa que el padre o la madre sean monolingües o analfabetos, ellos usan estrategias pertinentes para interactuar e ir sobreviviendo en el día a día, no importa con qué calidad”. (p. 1238)

Las instituciones educativas del país juegan un papel muy importante en la formación integral de los niños. Cuando se está en un ambiente multicultural y plurilingüe, la interculturalidad, debe ser ese puente entre dos mundos que necesariamente están en constante interacción y que se necesitan uno del otro. Las políticas educativas del gobierno nacional deben responder a las necesidades de la población teniendo en cuenta su contexto.

Otro trabajo que sirvió como base para desarrollar la investigación es la de Barragán y Gómez, (2012), en donde definen lo importante que es la utilización de las imágenes como estrategias didácticas para crear en los niños de preescolar y primaria, el hábito de leer y comprender lo que leen.

(Arizpe y Styles, 2004, citado en Barragán y Gómez 2012).

“Los niños viven en un mundo visual complejo y más que en las generaciones anteriores, bajo un constante bombardeo de estímulos visuales. Y sin embargo muy pocos maestros se toman el tiempo para ayudarlos a ordenar, reconocer y comprender las muchas formas de información visual que encuentran, ciertamente no del mismo modo en que tratan con el texto escrito. (p. 81).

Esta afirmación no hay que dejarla pasar por alto. Según los investigadores, en concordancia con lo expuesto por Barragán y Gómez, está la necesidad de utilizar las imágenes como estrategia para enseñar a leer. Los niños wayuu desconocen muchas cosas de la cultura occidental. Por ejemplo; al momento de llegar a la zona urbana, encuentran múltiples dificultades para hacerse entender. Esto es lógico. La razón primordial es que ellos no interactúan en ese contexto. Por otra parte, la estrategia de usar imágenes también es válida para el aprendizaje de una segunda lengua. Es una herramienta que ayuda al estudiante a identificar imágenes ajenas a su contexto. Al



identificarlas, se familiariza con su significado. Aprende a pronunciar sonidos que quizás no están en su lengua materna. Es allí donde comienza el aprendizaje de una segunda lengua.

De hecho, cuando se aprende una segunda lengua se presentan dificultades de pronunciación en algunos fonemas que en la lengua madre no se encuentra. Esto es absolutamente cierto.

Cavalli-Sforza (1996) (pág. 69). afirma que:

*“cualquier persona dotada de una inteligencia normal (...) puede aprender perfectamente cualquier lengua, si lo hace a una edad lo bastante temprana. Pero los niños que han pasado sus cuatro, cinco o seis años sin aprender ninguna, por falta de enseñanza ya no pueden alcanzar el conocimiento perfecto de una lengua, cualquiera que sea. Si la enseñanza empieza aún más tarde pueden ser incapaces de articular palabra.*

Tal es el caso de los niños wayuu que al aprender a hablar y escribir el español o viceversa, presentan estas dificultades. En el caso del niño alijuna sucede lo mismo. En este contexto, recalcamos una vez más, la competencia lingüística del docente en ambas lenguas.

El manejo de una buena dicción en las dos lenguas facilita la comprensión del mensaje oral o escrito. De lo anterior, se desprende que la formación cognitiva y académica de los niños wayuu desde temprana edad (preescolar) no es algo que se debe dejar al azar, principalmente si la institución educativa es de carácter etnoeducativo y bilingüe. Cuando se atiende a estas necesidades de tipo académico e institucional de manera puntual, es decir, contar con la presencia de docentes bilingües en este ciclo escolar, se puede afirmar que durante el primer ciclo académico (primaria), los estudiantes wayuu y alijuna están preparados lingüísticamente en los dos idiomas.

Para los fines de esta investigación, se ha recibido con beneplácito el trabajo de Nubia Consuelo Ruiz Ayala, titulado: Estrategia y Métodos Pedagógicos; la cual puntualiza sobre aspectos como la enseñanza de la fonética, las letras, los signos, los problemas de aprendizajes y otros temas afines a este trabajo. En lo que concierne al interés para esta investigación, manifiesta sobre la lectura y la escritura lo siguiente: Ruiz Ayala (2003) *“Las formas del lenguaje escrito no han existido siempre. Durante miles de años los gestos y el lenguaje oral constituyeron las únicas formas de comunicación conocidas; esto permitió que, con el paso de los años, se precisaran símbolos para representar primero palabras y luego significados de palabras”*(p.100)

A la vez la autora aclara que cada vez que nace un ser humano este proceso se repite y se elabora un nuevo hito para la historia de toda la especie; y continúa hablando sobre este proceso ya específicamente del niño dentro del aula, “de igual manera sucede cuando una niña o un niño asiste al primer día de clases; a partir de ahí su conocimiento puede tomar el camino de la historia, el dibujo, la palabra lo numérico”.

Analizando la postura de (Ayala, 2003), se reflexiona sobre la edad en la cual se debe utilizar y de qué manera ejercitar los factores fisiológicos, ya que con la ayuda de ellos los niños desde su infancia o niñez, lo van practicando y cuando lleguen a otra etapa de su edad se sientan bien preparados y no presenten dificultades de pronunciación de palabras, y se evita enviar un mensaje distorsionado el cual vaya a desviar una conversación o diálogo.

Para el equipo investigador es de suma importancia los conocimientos antes mencionados por Ayala, puesto que contribuirán a mejorar los procesos de aprendizaje de pronunciación de los fonemas del español inexistentes en el wayuunaiki. A pesar de que esta investigación es sobre comprensión lectora, se aclara que lo concerniente a los fonemas del español inexistentes en el

wayuunaiki del que se está hablando y que pareciera ser un tema de lingüística, obedece más que todo al sentido de pronunciación al momento de leer en español. Esto quiere decir que para mejorar la comprensión en español se hace necesario que los estudiantes wayuu pronuncien bien dichos fonemas para tener una mejor idea de lo que están leyendo. Si en la práctica de aula del docente, se deja a un lado esta dificultad de pronunciación fonética, los estudiantes seguirán cometiendo los errores que a continuación se describen. Y todo esto influye en la mejora de la comprensión lectora si se tiene en cuenta en la planeación y luego en la práctica de aula. Dichas dificultades de pronunciación fonética son las siguientes:

Confusión del sonido de la consonante g con la c, un ejemplo se puede ver en la palabra Dichas dificultades de pronunciación fonética son las siguientes:

Confusión del sonido de la consonante g con la c, un ejemplo se puede ver en la palabra

Margarita- Maracarita

Gustavo- Custavo

Omisión del sonido g en algunas palabras:

Guillermo- Llermo

Guaireña- uaireña

Lo mismo ocurre con la consonante d y la t:

No son diferenciadas y las intercambian entre palabras.

Damian-tamian

Darwin-tarwin

Diente- tiente

También encontramos confusión en los sonidos f y p:

Rafael- Rapayel

Sofia-Sopia

Francisco- Prancisco

Y por último los sonidos w y b en el caso de las palabras:

Balde- waatte

Banco-wanco

Baño-waaño

Fonemas como la *b*, la *c*, la *d*, la *f*, la *g*, y otros que no existen en el wayuunaiki. Por lo tanto, es deber del profesor buscar estrategias o actividades que le ayuden a mejorar la pronunciación de dichos sonidos.

### **2.1.1 Wayuunaiki**

Para hacer referencia al autoglotónimo (la designación de la lengua de un grupo étnico en la misma lengua del grupo étnico) *wayuunaiki*, se tiene que hablar primero de los wayuu, es decir, de la población hablante de esta lengua.

### **2.1.2 Los Wayuu**

El proyecto Etnoeducativo de la Nación Wayuu, lo define: “La península de la Guajira es la región habitada por la gran Nación Wayuu, la población indígena más numerosa de Colombia. El territorio Wayuu es compartido por dos estados nacionales, Colombia y Venezuela”

El Proyecto de Educación Propia lo define como pastores indígenas en un desierto binacional.

“El pueblo indígena más numeroso del país es el Wayuu. Llamado “guajiro” desde la época colonial hasta hace poco tiempo, hoy los wayuu reivindican la denominación según su lengua, dentro de un fuerte proceso de reorganización y reconstrucción étnica en tiempo de globalización”.

Por su parte Jusayu y Olza (1988) en el diccionario Sistemático de la Lengua Guajira le dan el significado de “Persona, gente, indígena de la Guajira” (Pág. 187)

Ahora si se pasa a definir lo que es el Wayuunaiki:

La lengua Wayuunaiki pertenece a la familia lingüística Arawak y es la lengua materna del grupo étnico Wayuu, el más numeroso de la región de la Costa Caribe Colombiana, se calcula que la población total puede estar cercana a los trescientos mil habitantes.

Así mismo la Junta Mayor de Palabreros (2013) expresa:

La lengua materna recibe el nombre de Wayuunaiki en cuyo significado se reconoce el espíritu razonable de los miembros de la etnia wayuu. Como expresión oral se constituye en un instrumento de comunicación que permite la manifestación del sentimiento y el contenido del pensamiento del ser wayuu. (p.37)

### **2.1.3 Bilingüismo**

Alarcón y Leal (2017) definen el bilingüismo “como la capacidad de una persona o colectivos de adquirir comunicativa en dos idiomas” (p. 16). Además de la comunicación en dos idiomas del que hablan los autores, Esteva (1978) le agrega un componente y es el de biculturalismo, por lo tanto, *expone*:

El bilingüismo es así al biculturalismo lo que una cultura es a una sociedad: una trama inextricable donde la correspondencia mutua se da en función de su interdependencia. Ser bilingüe es así ser bicultural, es vivir con dos culturas y sentirse socialmente uno con ambas. (p.9)

### **2.1.4 Etnoeducación**

La ley 115 de 1994 lo define de la siguiente manera: “Se entiende por educación para grupos étnicos la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos”. Por otro lado, Alarcón y Leal (2017) manifiestan:” La etnoeducación debemos entenderla como la educación en los valores de la etnicidad en Colombia, teniendo en cuenta que la identidad cultural es el producto de sincretismos y mestizaje de tres grandes raíces: lo africano, lo indígena y lo europeo”. (p. 46)

### **2.1.5 Comprensión**

Hoy en día, se sostiene que el conocimiento se almacena en «estructuras de conocimiento», y la comprensión es considerada como el conjunto de las fases que intervienen en los procesos implicados en la formación, elaboración, notificación e integración de dichas estructuras de conocimiento.

De esas estructuras de conocimiento, se deriva lo que es la comprensión de lectura y que como lo expone el autor se construyen las estructuras de conocimiento.

Carrasco (2003) es puntual y afirma: “la comprensión se enseña, se puede enseñar, se debe enseñar en la escuela” (p. 131).

Por su parte, Salmon (2009) afirma: “La comprensión es uno de los aspectos más importantes en el desarrollo de la lectoescritura en los niños” (p.63). Desde esta perspectiva, entendemos lo importante que es hacer un seguimiento permanente durante el proceso de lectura y escritura y de su comprensión, puesto que el sentido del contenido de un texto se puede explicitar de manera oral o en la producción de un nuevo texto en ambas lenguas sin dificultad alguna.

### **2.1.6 Comprensión lectora**

Para la comprensión de un texto se tiene en cuenta tres aspectos: el texto, el lector y el contexto. Del texto, porque contiene la información precisa acerca de un tema; el lector, por lo que está en disposición de entender por medio de su imaginación o creatividad mental, para configurarlo al contexto donde esté. Por otro lado,

Gutierrez-Braojos y Salmerón Pérez (2012) sostienen que,

“En el proceso de lectura y la comprensión de la misma, se necesitan de estrategias y recomiendan que se deben trabajar las siguientes: las cognitivas, metacognitivas, motivaciones-afectivas y contextuales. De igual forma, recalcan que “las estrategias cognitivas para la comprensión y las estrategias metacognitivas para la metacomprensión son necesarias en el lector estratégico” (pág.185)

En este orden de ideas, Carrasco (2003) cita a Alvermann (1990) quien generaliza al respecto: “Educar en la comprensión lectora implica en la comprensión en general, estimulando el desarrollo de las capacidades para recibir, interpretar, discriminar y juzgar la información recibida, base fundamental de todo pensamiento analítico y crítico” (p.131). Se ha dicho en páginas anteriores lo importante que es manejar fluidamente dos idiomas en un contexto bilingüe, para tener una buena comunicación. Adquirido aquello, el estudiante está en la capacidad de interpretar y entender lo leído en los dos códigos. Sin embargo, la misma autora está de acuerdo, así como los autores citados anteriormente, en que las estrategias son fundamentales para la buena comprensión de un texto:

A partir de los datos reportados por la literatura puedo afirmar que un lector utiliza diversas estrategias para interpretar y construir significado, para reducir incertidumbre y lograr un grado de acuerdo con lo que el texto expresa. Las estrategias son acciones aisladas o series de acciones que se realizan para lograr construir significado al leer un texto (p.132).

El común denominador de estas afirmaciones está en aplicar diferentes estrategias para la buena comprensión de un texto. Llegado a este punto, es necesario definir qué es estrategia de acuerdo con la finalidad de este escrito. Según Carrasco, los textos escolares de hoy en día incluyen algunas definiciones de estrategias y la aplicación de esta dentro de las propuestas curriculares de acuerdo con la política educativa del gobierno de turno. Estas estrategias para la comprensión de un texto las denomina “estrategias básicas” las cuales, son las siguientes: *muestreo*, *predicción* y *formulación de inferencias*. A estas estrategias se le agrega una cuarta; *automonitoreo* o



*autocontrol*. Estas estrategias, de acuerdo con lo escrito en párrafos anteriores se deben trabajar en lo cognitivo, metacognitivo y las motivaciones-afectivas y contextuales.

### Capítulo III

## **3. Marco Metodológico.**

### **3.1. Enfoque**

Las escuelas filosóficas clásicas o tradicionales (Positivismo, idealismo, materialismo, empirismo, racionalismo) y las actuales, tales como la fenomenología y la hermenéutica fijaron las bases para el desarrollo del conocimiento científico. Sin embargo, desde el siglo pasado el enfoque metódico para generar conocimiento teniendo en cuenta cada una de las posturas de las escuelas de pensamiento, se sintetizó en “dos aproximaciones principales de investigación: enfoque cualitativo y enfoque cuantitativo” (Hernández, Fernández y Baptista 2014, (p.4). Si bien es cierto que existen similitudes relacionadas entre sí de las estrategias de ambos enfoques, cada una tiene sus propias características. Por ejemplo, el enfoque cuantitativo es riguroso en cuanto a su orden, su secuencia y su demostración. Este tipo de enfoque es propio de las ciencias naturales en donde el paradigma explicativo se basa en lo objetivo de su estudio científico, es decir, puede ser controlado y predecible como las leyes de la naturaleza.

A diferencia de las ciencias naturales que son completamente objetivas, el método y la metodología ya están definidos (paradigma explicativo) en su campo de investigación en comparación a las ciencias sociales. Estas al no tener un método definido, abordan una pluralidad de métodos enfocándose más en lo cualitativo (paradigma interpretativo) para el análisis del conocimiento científico. Los distintos aspectos de proceso de investigación presentes en este

trabajo van de acuerdo a lo que Restrepo (2009) denomina investigación de aula; que a su vez se fracciona en tres tipos de investigaciones: “la investigación del docente sobre su práctica, la investigación del docente sobre las prácticas de los estudiantes y la investigación en la que el docente acompaña procesos investigativos de los estudiantes”.

En lo que respecta a este trabajo, el enfoque metodológico se fundamenta en la investigación cualitativa o investigación no tradicional (Bernal, 2010). Este modelo es aplicable a los tres tipos de investigación y comprende las siguientes fases:

- a) recolección de información.
- b) diseño y montaje de una acción que permita mejorar la práctica.
- c) el análisis de resultados

Según Bernal (2010), “la utilización del método cualitativo busca: “cualificar y describir el fenómeno social a partir de rasgos determinantes, según sean percibidos por los elementos mismos que están dentro de la situación estudiada.” (p.60)

La recolección de datos, el análisis y la interpretación de los resultados, las realidades subjetivas obtenidas de la población estudiada, es una realidad que no se puede medir ni cuantificar, no obstante, lo expuesto en los párrafos no indica que en la actualidad estos enfoques metodológicos sean los únicos utilizados en una investigación.

(Bernal 2010 “Para el investigador de hoy existen múltiples opciones metodológicas para la realización de su trabajo científico, así como un sin número. de paradigmas, posturas epistemológicas y escuelas filosóficas, cuyo volumen y diversidad desconciertan”, (p 58)

El mismo autor explica que dentro del enfoque metodológico cualitativo se desprende lo que hoy se conoce como métodos de investigación acción participativa (IAP) y de investigación

etnográfica. Esta se describe como un método diferente al del tradicional cuando se trata de hacer una investigación científica.

“De acuerdo con Arellano (1999), en la IAP se considera al sujeto de la investigación con capacidad de acción y poder transformador” (p. 62)

Por lo anterior, los autores de la presente investigación puntualizan sus acciones de investigación teniendo en cuenta la característica fundamental del enfoque cualitativo; teniendo en cuenta las acciones de los actores u objetos de estudio (seres humanos), en este caso; los estudiantes.

En cuanto a las acciones lo complementa Grinnell ( 1997) cuando afirma:

El enfoque cualitativo, a veces referido como investigación naturalista, fenomenológica, interpretativa o etnográfica, es una especie de “paraguas” en el cual se incluye una variedad de concepciones, visiones, técnicas y estudios no cuantitativos

### **3.2. Metodología**

Teniendo en cuenta la definición de enfoques metodológicos y sus características descritas en los párrafos anteriores se enfocará ahora a definir el concepto de metodología, que de acuerdo con la definición de Bernal (2010): “es entendida como el conjunto de aspectos operativos del proceso investigativo, y que es la concepción más conocida en el ambiente académico en general”. (p. 59)

Otra definición puntual es la de Rosa Jiménez Paneque:

La metodología de la investigación científica constituye por su parte un conjunto de métodos, categorías, leyes y procedimientos que orientan los esfuerzos de la investigación hacia la solución de los problemas científicos con un máximo de eficiencia

En este mismo orden de ideas, Manuel Cortés y Mirian Iglesias León afirma lo siguiente sobre el concepto de metodología de una investigación científica:

La Metodología de la Investigación (...) es aquella ciencia que provee al investigador de una serie de conceptos, principios y leyes que le permiten encauzar de un modo eficiente y tendiente a la excelencia el proceso de la investigación científica.

Las definiciones anteriores enfatizan la importancia de los procesos, de los métodos y las leyes que orientan un trabajo investigativo para obtener los resultados propuestos en las hipótesis.

Teniendo en cuenta estos fundamentos teóricos, la metodología por medio de la cual se realiza el presente trabajo es: *la investigación-acción educativa*. Parra (2002) propone “la investigación acción como camino para el desarrollo profesional de los profesores y el saber educativo como un saber práctico que se expresa en juicios sobre el hacer, elaborados por los propios profesionales de la educación.” (p.114). Aquí la importancia de este método. Los mismos docentes son los que participan directamente en la investigación.

A su vez Latorre (2005) afirma: La investigación-acción se puede considerar como un término genérico que hace referencia a una amplia gama de estrategias realizadas para mejorar el sistema educativo y social. (p. 23).

Parra habla del desarrollo profesional de los profesores y Latorre sobre estrategias de mejora del sistema educativo. Estas dos afirmaciones se conjugan en una frase “Investigación educativa” Por

lo tanto es una investigación encaminada a la mejora de las practicas del docente dentro del aula. Estas prácticas mejoraran de acuerdo con la reflexión que hace el mismo docente sobre los resultados de la investigación. Resultados que deben ser el producto de una exhaustiva recolección de información sobre los estudiantes, sobre el docente y sobre la relación estudiante docente dentro del aula de clase.

Se afirma entonces que las tres formas o tipos de investigación de aula se convierten en una metodología que puede ser una radiografía de todas las actividades diarias que hace el docente en el aula de clase, en donde el docente se transforma en un agente que también forma parte de la investigación junto con sus estudiantes; como resultado de esta práctica de investigación es que el docente además de encontrar debilidades o fortalezas en sus estudiantes podrá encontrar también las debilidades y fortalezas de él mismo.

El mismo Bernardo Restrepo en su trabajo Aportes de la investigación-acción educativa a hipótesis del maestro investigador: evidencias y obstáculos, habla de tres fases que llevan al éxito una investigación de aula, a decir se tiene: deconstrucción, reconstrucción y evaluación. (p. 94-95) La primera, parte de una herramienta de recolección de datos y es el diario de campo, de acuerdo a lo que se visualiza a partir del es que se pasa a la segunda fase y es de reconstruir, que no es otra cosa que la de hacer cambios de mejora; en palabras del autor: Es una reafirmación de lo bueno de la práctica anterior, complementada con esfuerzos nuevos y propuestas de transformación de aquellos componentes débiles, inefectivos, ineficientes. (p. 96) Por último se tiene la evaluación que nunca ha de faltar en todo proceso de investigación. Y esta es la que define el éxito de la investigación.

### **3.3. Alcance**

Se ha dicho que esta investigación es de enfoque cualitativo y su alcance es de tipo descriptivo. A este respecto Hernández, Fernández y Baptista (2014) afirman lo siguiente sobre una investigación de tipo descriptiva:

“Con los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. Es decir, únicamente pretenden medir o recoger información de manera independiente o conjunta sobre los conceptos o las variables a las que se refieren, esto es, su objetivo no es indicar cómo se relacionan éstas” (p. 92).

De acuerdo con el punto de vista de estos investigadores lo que se busca es hacer una descripción de lo que se está investigando. Sin embargo, para los autores de este presente trabajo, no basta con solo enfocarse en detallar la problemática dentro de una situación dada, sino en ofrecer alternativas para la solución de esta.

### **3.4 Diseño de la investigación**

El presente trabajo se ubica en el diseño de investigación no experimental. La razón de ser, de que esta investigación esté enmarcada en este tipo de diseño es que los estudios realizados se hicieron sin la manipulación deliberada de los variables (independientes y dependientes) ya que lo que se busca es describir los fenómenos en su ambiente natural, sin intervenir en su desarrollo, para después analizarlos. Sin embargo, es muy importante aclarar que existen diferentes tipos de diseños no experimentales en donde se hace necesario definir o clasificar la presente investigación debido a su enfoque.

Según Hernández, Baptista y Fernández (2014) cuando una investigación no experimental puede ser longitudinal, entendida ésta como el análisis de los datos recolectados “en diferentes momentos o periodos para hacer inferencias respecto al cambio, sus determinantes y consecuencia” (Hernández, Fernández y Baptista 2014, (p.155-160). En esta misma línea de pensamiento; Cortés e Iglesias (2004) describen la investigación no experimental longitudinal así: “Aquí se comparan los datos obtenidos en las diferentes oportunidades a la misma población o muestra y se pueden analizar los cambios a través del tiempo de determinadas variables o en las relaciones entre ellas.” (p.27)

De esta forma, la relación existente entre el manejo de las dos lenguas español-wayuunaiki y la comprensión lectora en ambas lenguas, situación base y componentes de la muestra, se analizarán progresivamente de acuerdo con las estrategias implementadas durante el desarrollo del año escolar para el mejoramiento de la misma.

### **3.5 Población**

#### **3.5.1 Docentes investigadores**

Los docentes quienes un día se dieron la tarea de hacer la presente investigación pertenecen a la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, Sede Urbana Mixta Primero de Octubre, del municipio de Manaure La Guajira. Son ellos:

Yesenia Silema Rodríguez Uriana, docente del grado 2°, normalista superior con énfasis en lengua castellana y bilingüismo, egresada de La Escuela Normal Superior de Uribía, La Guajira. Realizó su pregrado en la Universidad de La Guajira, obteniendo el título de Licenciada en

Etnoeducación para la básica con énfasis en Lengua Castellana y Bilingüismo. Es wayuu hablante del wayuunaiki, entregada a sus labores pedagógicas desde el año 2004.

Octavio Ponce Bonivento, docente del grado 5° 02, egresado de La Escuela Normal Superior de San Juan del Cesar, La Guajira. Licenciado en Etnoeducación con énfasis en Ciencias Sociales y Cultura de la Universidad de La Guajira. Participó en la elaboración del Proyecto Etnoeducativo de la Nación Wayuu “ANAA AKUA’IPA”. Habla, lee y escribe a la perfección el wayuunaiki lo cual lo ha hecho ser traductor de esta lengua milenaria, así como se puede evidenciar en los libros “Süchecheria wanüiki”<sup>5</sup> de 1° a 5° de primaria promovidos por la fundación Promigas. Inició su carrera docente en el año de 1996 en la zona rural del municipio de Maicao de donde es oriundo.

### **3.5.2 Contexto**

Para los investigadores es imprescindible conocer aspectos de capital importancia que tienen que ver con el desarrollo emocional y físico de los estudiantes. De allí la necesidad de conocer el contexto físico y social donde se desarrolla el niño o niña. Por tal motivo se darán a conocer los contextos socioculturales, económicos y escolares de los estudiantes que están inmersos en esta investigación. Los autores de la investigación comparten los postulados de Bronfrenbrenner en su teoría ecológica que las divide en microsistema, mesosistema, exosistema y macrosistema y un agregado más y es el factor tiempo. Todos esos espacios físicos e intangibles juegan un papel fundamental para el desarrollo del niño, y es en ese aspecto que los autores de la presente investigación acuden a la teoría del mencionado autor, porque ven que muestra una realidad que

---

5 Libros escritos en wayuunaiki, de 1° a 5° de primaria, que ha sido uno de los logros etnoeducativos del municipio de Manaure para el fortalecimiento de la etnoeducación. El título de estos libros significa fortalecimiento de nuestra lengua.



puede ser palpable en cuanto al desarrollo del niño o niña se refiere, teniendo en cuenta el entorno donde se desenvuelve y crece.

### **3.5.3 Contexto cultural y económico**

No se ha querido dejar a un lado hablar del contexto local, se considera que lo cultural y económico es lo marco de lo local, por lo tanto, se hace conocer que estos dos contextos se desarrollan en el municipio de Manaure La Guajira, ubicada sobre la costa del mar Caribe.

Lo anterior indica que la mayor parte de la población de Manaure es de la etnia wayuu y que todos se encuentran ubicados en las diferentes rancherías; no quiere decir que en la cabecera municipal no haya wayuu, solo que la mayoría viven en la periferia. Esto indica que la población Manaurera aún conserva las tradiciones ancestrales wayuu, que giran alrededor de la cosmogonía. Y esta conservación se mantiene porque la lengua (wayuunaiki) en esta zona de la península está viva. Pero en la zona urbana el caso es diferente, ya que actualmente los niños wayuu no hablan la lengua materna, producto de su constante relación con los *alijuna*, por lo cual se puede pensar que las tradiciones wayuu en el área urbana se están debilitando.

Al ser la población en su mayoría rural, basan sus actividades de subsistencia en el pastoreo de cabras y ovejas, que no se puede considerar como una economía productiva. A su vez las mujeres wayuu se dedican a la elaboración de tejidos (mochilas, chinchorros) que si se puede considerar como una economía de menor escala.

En la cabecera municipal la mayor economía de esta localidad gira en torno a la explotación de sal marina y esta explotación es una actividad propia de los wayuu que por años la han venido defendiendo. A pesar de que la explotación está en manos de los wayuu, la comercialización y

distribución de esta está a cargo de empresas extranjeras generando un descontento al gremio explotador por lo que los precios de tonelada son muy bajos y no compensa el esfuerzo físico que dicho trabajo requiere.

Por otro lado, en un segundo plano está la pesca artesanal, que de igual manera lo hacen los wayuu; los wayuu que tienen esta actividad son considerados por los mismos wayuu como el último estrato social wayuu más bajo y se les llama *apalaanshii*.

Por último, está la explotación de gas natural en el corregimiento de El Pájaro. Dicha explotación no genera oportunidades de trabajo a los pobladores, puesto que la administración y ejecución está a cargo de La Chevron Texaco que es una multinacional norteamericana.

### **3.5.4 Contexto escolar**

La sede Urbana Mixta Primero de Octubre se encuentra ubicada en el municipio de Manaure, en la calle 14 Nro. 5-53. Debe su nombre al barrio donde se encuentra y a la fecha de creación de vida administrativa del municipio. Actualmente cuenta con nueve docentes y un total de 295 estudiantes. Tiene una infraestructura antigua compuesta por siete salones, la cooperativa, un kiosco, el aula múltiple y la cocina. Además, cuenta con una edificación de tres pisos, compuesta por ocho salones bastante amplios más los baños para niños y niñas. Y una tercera parte la conforma la cancha de microfútbol, amplia y cubierta. Al igual que en el contexto municipal los niños wayuu son mayoría.

#### **3.5.4.1 Contexto de aula. (Grado 5°)**

En la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio se trabajó con dos cursos base (2° y 5°) en una de sus sedes. A lo largo de esta investigación estos dos grados fueron los actores

principales para el desarrollo del presente trabajo. A continuación, se detalla las características de cada grupo. El grado 5° 02 de La sede Urbana Mixta Primero de Octubre, del año lectivo de 2018 estuvo a cargo del docente Octavio Ponce Bonivento. Un total de 19 estudiantes conformaban este grupo, discriminados así: 16 wayuu. Un mestizo. Uno de la etnia Zenú y un alijuna. De los 16 estudiantes wayuu, 7 son niñas y los otros 9 son niños. De las 7 niñas, una no habla el wayuunaiki. Del grupo de los 9 niños, el wayuu mestizo no habla wayuunaiki. Pero en términos generales, la lengua que prevalece es el español, aun cuando la mayoría de los estudiantes de esta sede y del curso mismo curso son wayuu.

El salón del grado 5° 02 está ubicado en el segundo piso de una edificación de tres plantas. Al estar ubicado en el segundo piso de dicha estructura, genera un ambiente agradable y fresco. La puerta mira hacia el norte recibiendo diariamente el aire fresco. Las ventanas del salón quedan del lado sur que mira hacia la vía principal. No obstante, la ubicación de las ventanas en ese punto genera desconcentración en los estudiantes por los constantes ruidos de los vehículos que transitan. Cualquier ruido que se presente hacia ese lado quieren observarlo. Cabe aclarar que esta descripción que se hace sobre la ubicación del salón y otros elementos se hace con un fin; la de hacer ver que los ruidos que generan los carros y otros eventos de la cotidianidad mantienen a los estudiantes distraídos que repercute en su aprendizaje.

Al respecto Martínez (2007) afirma:

Pero no debemos caer en un simple contar que objetos hay, como están ubicados y qué características tiene el lugar, al contrario, debemos describir con sentido de investigación ese lugar respondiéndonos qué relación tiene esté con la situación objeto de estudio. (p. 77)

Los estudiantes del grado 5° 02 de la sede Urbana Mixta Primero de Octubre, presentan dificultades de comprensión lectora, teniendo como característica la falta de los usos de los signos ortográficos al momento de leer; igual la lentitud al leer y la dificultad de pronunciación de algunas palabras desconocidas. En cuanto a la lectura y escritura del wayuunaiki se les hace extraño las normas ortográficas de la misma porque desde sus inicios escolares aprendieron a escribir y leer en español. Esto hace que su comprensión lectora en la lengua materna sea deficiente al igual que en el español. Lo que sí es una fortaleza es la oralidad a través del *wayuunaiki*, sobre todo las niñas.

#### **3.5.4.2 Contexto de aula (Grado 2°)**

El grado 2° 02 fue direccionado por la licenciada Yesenia Silema Rodríguez Uriana, está conformado por 19 estudiantes de los cuales 6 son niños y 13 niñas, que oscilan entre las edades de 6 a 12 años. De estos, trece son *wayuu* y seis *alijuna*. El aula de clases está ubicada en la parte central de la sede; la ventilación se da a través de calados sin ventanas, permitiendo observar todo desde adentro hacia afuera y esto hace que los estudiantes se distraigan a toda hora. Es un salón pequeño con mesas y sillas que están ubicadas en la parte central en forma de mesa redonda, en la cual cada uno puede observar de frente a su compañero y hacer de la participación más agradable y que se puedan escuchar sin dificultad unos con otros. Los niños del grado 2° 02 presentan dificultades en la comprensión lectora. Por el hecho de que los niños wayuu, tienen como segunda lengua el español, ellos al momento de participar se ven cohibidos y lo hacen con cierto temor, para no ser objeto de burla por parte de sus compañeros no wayuu, por lo tanto, la profesora toma la decisión de dejar que los niños hablen o participen a través de sus lengua materna y que luego la profesora lo pueda traducir al resto del grupo.

### **3.5.5 Horizonte institucional**

Se retoma del Manual de Convivencia de 2019 de la institución su horizonte institucional. En el capítulo 1: Identidad Institucional nos dice que la;

#### **3.5.5.1 Visión**

La Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, funcionará con una visión empresarial, articulados con la Universidad y el SENA en programas académicos de alto nivel, acorde con su perfil dando prioridad al desarrollo de competencias laborales generales y específicas, respetuosos de los derechos humanos y culturales, desarrollando programas pertinentes de etnoturismo, ecoturismo, pesca y diversificación de la sal, como recurso renovable que convivan armónicamente con su entorno natural, social y cultural, afectando positivamente a la comunidad hacia un desarrollo dentro de un ambiente sostenible.

#### **3.5.5.2 Misión**

La Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, orienta a sus educandos, teniendo en cuenta la diversidad étnica de la comunidad educativa, dando prioridad a la lengua materna (Wayuunaiki), como medio de comunicación y elementos culturales dentro de un proceso de rescate de la identidad cultural, con una perspectiva pedagógica que se proyecta a la comunidad estudiantil, capacitando a los educandos en el área técnica con énfasis en procesamiento de pescados y mariscos con iniciativa empresarial y social. (p. 10)

### **3.6 Categorías de análisis**

Las categorías de análisis y subcategorías son la parte fundamental del proceso de investigación, debido a que por medio de ellas es que se obtiene la información necesaria para los resultados de una investigación, y que los investigadores deben contar con la mayor cantidad posible de herramientas conceptuales y operacionales para facilitar su tarea, saber cuáles son los tópicos centrales que focalizan la investigación.

Las categorías de análisis presentes en este trabajo están las siguientes:

### **3.6.1 Enseñanza**

Para Fieldman (2010) La enseñanza es una actividad que puede circunscribirse a la relación entre un grupo de estudiantes y sus profesores. (p. 13). Por otra parte, Carlos Vasco (2003), la define:

La actividad del maestro que corresponde a uno de los dos sentidos de la relación maestro alumno(s), juntamente con uno de los sentidos de la relación maestro-microentorno (s), en cuanto el maestro trata de reconfigurar los microentornos para potenciar la relación microentorno (s) alumno(s) de tal manera que en lo posible esté sintonizada y no desfasada de la primera, (p. 112)

Desde el punto de vista de la nación wayuu la enseñanza parte de la observación, la cual contribuye al fortalecimiento de la imitación que es una habilidad propia del pueblo wayuu. El documento etnoeducativo de la Nación Wayuu lo define:

La educación del niño wayuu se fundamenta en procesos personalizados y colectivos desde la concepción de una educación en la vida donde se aprende a través de la observación, la

imitación, la manipulación directa y los consejos de los mayores. (Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu, 2009, pág. 45)

### **3.6.2 Aprendizaje**

Es de conocimiento general que los aprendizajes son la trascendencia de los conocimientos que tiene cada pueblo o cada cultura. El aprendizaje de los niños y niñas wayuu es colectivo y se enmarca en la convivencia y para la convivencia, partiendo desde la individualidad de cada ser. Por otro lado, tanto la enseñanza como el aprendizaje se diferencian de acuerdo con el género; es decir que los roles de cada género son diferentes. Por lo tanto, el o la docente de aula debe ser cuidadoso al momento de encomendarles ciertas actividades a los niños y niñas wayuu, para no causar cierto malestar o incomodidad a los estudiantes wayuu, sobre todo en los niños. A la vez debe tener en cuenta la colectividad del cual habla el Anaa Akua'ipa.

### **3.6.3 Pensamiento**

El pensamiento desde la concepción wayuu se fundamenta desde la oralidad y esta a su vez tiene como cimiento la “palabra”. No esa palabra que se dice por decir, sino aquella que tiene un valor, que es meditado y busca siempre mantener el equilibrio social entre los wayuu. Este equilibrio metafóricamente hablando, parte de que el pensamiento wayuu surge de tres partes físicas del cuerpo humano. Esto quiere decir que el pensar no es exclusivo de la cabeza, sino que hay razonamientos que salen del estómago y otro del corazón. Fajardo (1996) citado por la, expresa lo siguiente:

1. *Wale'erujeesü waniiki, sulu'ujeesü waa'in*: literalmente significa “nuestras palabras salen del estómago dentro de nuestro corazón”.
2. *Wayaawatüin tü waniikijatkat jülüjasü waa'in*: Literalmente significa “medimos lo que vamos a decir; estamos atentos desde nuestro corazón”
3. *Wanaata akua'ipa waniiki süka wekii sümaa waa'in*: La frase, en sentido literal, significa “Ordenamos nuestras palabras con nuestra cabeza y nuestro sentir”.

Como se puede evidenciar en la cita, el pensamiento wayuu, sale primero desde el estómago, es medido en el corazón para luego ser ordenado en la cabeza, por tal razón, el wayuu para expresar lo que piensa siempre es prudente por no decir demorado, por lo que tiene que cumplir con esos tres pasos físicos para poder exteriorizarlo a través de la palabra.

Lo anterior motiva entonces a hacer que los docentes investigadores tengan en cuenta esta forma de actuar de los wayuu, para contextualizarla en el aula de clases.

### **3.6.4 Plan de acción**

El presente trabajo está dividido en dos enfoques lingüísticos, uno es el de la comprensión lectora del *wayuunaiki* y la otra la comprensión lectora del español. De esta manera el plan de acción se rige a partir de estos dos enfoques.

En primer lugar, el plan de acción en cuanto a la comprensión lectora del *wayuunaiki*, es que los estudiantes aprendan a leer y escribir en lengua madre. Pero antes de este aprendizaje es deber del docente seleccionar los temas a tratar en cada sesión; esto con el fin de planificar y organizar la temática para no caer en el error de pensar únicamente en el aspecto gramatical de la lengua.

Porque paralelo a ello debe tener en cuenta la oralidad que es la habilidad fuerte de los estudiantes. Al respecto, Aquino (2003) afirma que “El lenguaje oral y sobre todo el escrito son



instrumentos esenciales para la comunicación e intercambio de los pensamientos. La formación de las ideas sería imposible sin el lenguaje” (p. 97).

Cabe aclarar que previo a la selección de los temas a tratar en wayuunaiki, se seleccionaron los materiales de ayuda, específicamente libros escritos en este idioma. Gracias al Proyecto “Educación Propia: una experiencia de construcción colectiva con comunidades wayuu” de la Fundación Promigas, se elaboraron unas cartillas en wayuunaiki de primero a quinto grado. Estas cartillas han contribuido al mejoramiento de la lectura y escritura del wayuunaiki dentro de la institución Eusebio Septimio Mari. Al tener estas herramientas de ayuda en la previa planeación de las clases, la planeación de esta se ejecuta teniendo presente que cuando se trabaja en la asignatura de *wayuunaiki* en el área de lenguaje, se hace igual que al español. Es decir, los componentes del lenguaje desde su estructura gramatical se trabajan en ambas lenguas. En este sentido se está trabajando la clase de wayuunaiki como asignatura. Caso contrario sucede con las demás áreas de conocimiento en donde el profesor o la profesora traducen la clase en wayuunaiki para una mejor comprensión para los estudiantes wayuu.

En cuanto al español, para que los estudiantes mejoren su proceso de comprensión lectora, la iniciativa va encaminada al cambio en las prácticas de aula. Es bien sabido que el interés por la lectura y por extensión a toda la clase, es que haya una buena ambientación. Comenzando por las lecturas, estas tienen que ser de gran interés para todos los estudiantes. “Las prácticas de aula pueden ser entendidas como el conjunto de acciones y momentos de las clases que orienta al maestro y tienen como finalidad la construcción conceptual y el fortalecimiento de habilidades cognitivas y sociales en los estudiantes”. De hecho, esta construcción conceptual no solamente

fortalece las habilidades cognitivas y sociales de los estudiantes, sino que forma a un grupo de estudiantes con la capacidad de interactuar y convivir entre dos culturas.

Las prácticas de aula innovadoras por parte de los docentes investigadores es una de las estrategias con las cuales se cuenta para el buen desarrollo de un trabajo investigativo. Sin embargo, el MEN, por otra parte, proporciona herramientas que contribuyen a mejorar las prácticas de aula del docente investigador. Por ejemplo, a través del “Día E” se acude a aprovechar las diferentes técnicas de trabajo que brinda este documento, entre las cuales se encuentra la “observación como técnica de trabajo pedagógico”. De esta forma, mediante la observación, se puede encontrar las debilidades tanto del docente como de los estudiantes y es en este punto donde se busca entonces encontrar estrategias que generen nuevos cambios y se logre los objetivos trazados para cada clase.

Dando continuidad a lo dicho anteriormente, se resalta la importancia de la planeación de las clases teniendo en cuenta el contexto bilingüe (Wayuunaiki-español) de la institución en donde se desarrolla la investigación. Es decir, a la hora de planear, se debe entender que no todo lo que se dice en español deba traducir al wayuunaiki. El factor tiempo y los temas que muchas veces no tienen ninguna relación con el mundo wayuu dificultan el desarrollo del contenido de un área determinada. Sin embargo, no se puede dejar a un lado un elemento enriquecedor, y es el que tiene que ver con los arquetipos. Este concepto nace de las ideas sobre el inconsciente postuladas por Freud, que más adelante Carl Gustav Jung, fue más ambicioso en cuanto a la idea y profundizó al respecto dando la definición a lo que son los arquetipos.

Los arquetipos representan contenidos del inconsciente colectivo, que determinan multitud de comportamientos y acciones. Éstos, acumulados en la memoria histórica del género humano,

están impregnados de matices tan variados como la religión, la mitología, los valores, las costumbres y las creencias.

Dada la anterior definición, se pretende entonces utilizar el concepto para hacer ver a los estudiantes wayuu y los no wayuu, que las historias, las narraciones y el mismo comportamiento humano es universal. De esta manera los niños y niñas irán comprendiendo mejor las lecturas o cuentos que se dan en wayuunaiki a través de un arquetipo de esta que seguramente lo han escuchado o leído en algún momento. Estos arquetipos de lectura son abundantes dentro del pueblo wayuu, tal es el caso de los temas de los cuentos donde se le pide a los protagonistas de la narración “no hagan esto o aquello” y lo desobedecen y así se hace ver las consecuencias. De igual manera las características de los cuentos, como por ejemplo los lugares encantados, que en wayuunaiki es “Püloui”, la conversión de los animales, plantas o cualquier a forma humana y otras más.

Michel Perrin, en su obra El camino de los indios muertos, muestra un ejemplo claro de la conversión de animales y plantas a la especie humana o a otra especie.

Juya lo veía venir. - ¡Allí está mi nieto! dijo, estrechándolo. - ¿Cómo has llegado hasta aquí? - ¡He caminado! - ¡Siéntate en mi banco!,... -Pero si es una boa, se dijo a sí mismo lleno de pánico. ¡Vamos, siéntate! - ¡Si debo morir, moriré! El guajiro se sentó contra su voluntad. El banco se enroló en seguida.

¡Quiero comer venado! ¡Anda y búscame uno!, dijo Juya .. El guajiro se encontró a un rico. \* Este llevaba un cinturón rojo, traje y sombrero. - ¿Adónde vas? le preguntó el hombre rico. - ¡Voy a buscar venados! - ¡Busca, busca! El guajiro nada encontró. Regresó cuando se hubo fatigado. - ¿Entonces? dijo Juya. - ¡He encontrado solamente a un indio rico! - ¡Es él, tírale! El guajiro se fue y tiró sobre el indio. Trajo un venado. **Fuente especificada no válida.**

## A continuación, tres ejemplos de narraciones wayuu con sus arquetipos universales

<p>Los tres hermanos wayuu, cuya abuela le había aconsejado que no miraran hacia atrás mientras caminaban. Estos tres hermanos por circunstancias de la misma trayectoria en el camino miraron hacia atrás en diferentes momentos, quedaron convertidos en los tres grandes cerros que hay en la Guajira, siendo el más conocido el Cerro de la Teta.</p>	<p>La historia bíblica de Sodoma y Gomorra cuando le dijeron a Lot que saliera de esas tierras por que iban a ser destruidas, pero que no miraran hacia atrás por que podían convertirse en una estatua de sal y desobedeciendo la esposa de Lot fue convertida en una estatua de sal.</p> <p>Génesis 19-26</p>
<p>La mayoría de los cuentos mitológicos tienen como protagonista a Juyá y otros seres como el sol, la luna y casi siempre combatiendo ya sea por una mujer o tras el poder.</p> <p>La literatura wayuu presenta con frecuencia conflictos derivados del motivo de la lucha entre dioses, el combate mágico. En el transfondo de muchas de las peleas entre Pulowi y Juyá subyace la idea de que las personas y los animales domesticados son una especie de hijos bastardos, o hijos que arrebatan la primogenitura. <b>Fuente especificada no válida.</b></p>	<p>Los combates primeramente de Cronos, con los diferentes dioses, luego Zeus tras el poder absoluto, en la mitología griega.</p>
<p>Las diferentes fabulas, tales como “Tio Tigre y el Conejo”, “El Conejo y Mapurite”.</p> <p>Ademas estan vesion wayuunaiki uno de los cuentos de los hermanos Green “Na tepichi mo’uutshiikana” (Los niños huérfanos.</p>	<p>Europa hizo un aporte valioso a la cultura wayuu a través de las fabulas, que las acomodaron y las adaptaron a su medio y pronto los consideraron propios de ellos.</p> <p>Ejemplo claro está es el cuento de los hermanos Green: “Hansell y Gretell”</p>

### 3.6.5 Instrumentos

#### 3.6.5.1 Diario de campo

Es el instrumento de recolección de datos que más se acerca a la realidad y que no puede faltar en un proceso de investigación. A través de él se recopilan los diferentes episodios de la clase usando el método de observación para luego ser plasmado en el papel. Por medio de este instrumento se hacen visibles los aspectos relevantes de una clase y permite reorientar los procesos cuando se requiere. Alzate (s.f) lo define como “un registro de elementos que ponen de manifiesto los aspectos del aprendizaje y del crecimiento personal y profesional de cada estudiante a lo largo de un periodo de tiempo” (p.2) “A su vez Martínez (2007) habla de que el

diario de campo es el instrumento que permite al investigador reflexionar sobre su práctica, de modo que pueda mejorar los aspectos que considere débiles para obtener un mejor producto. (p.77).

De esta manera el diario de campo es el instrumento que permite visualizar aspectos que quizás el docente no puede captar a simple vista, sino que a partir de un análisis de la lectura que se le haga al mismo, es donde se da la oportunidad de encontrar posibles fallas tanto del docente como de los estudiantes.

### **3.6.5.2**

#### **Grabaciones (video)**

Esta herramienta tecnológica facilita en gran medida la recolección de datos para obtener información precisa sobre avances, dificultades, fortalezas y otros aspectos que tienen que ver con la práctica docente en el aula de clase. La ubicación de la cámara desde un punto estratégico permite captar toda la atención del estudiantado, su interés hacia la clase, así como su desinterés sobre el tema dado. A su vez, la utilización de este adelanto tecnológico aporta una valiosa información sobre como el profesor lleva a cabo su quehacer pedagógico y esto hace que él o ella reflexionen y comparen a través de la ejecución de la clase con respecto a la planeación y de esa manera poder alimentar la investigación con datos precisos.

Casaña (2009) en su trabajo titulado *Didáctica de las grabaciones audiovisuales para desarrollar la comprensión oral en el aula de lenguas extranjeras* aporta las características formales de las grabaciones audiovisuales, que para el equipo investigador es un aporte que permite valorar la

veracidad de la información que se necesita para el avance de la investigación. Dichas características son las siguientes:

1. Transmisión de información de forma simultánea por dos canales: oral y visual. El procesamiento simultáneo de información oral y visual.
2. Sucesión de imágenes y sonido predeterminada (material grabado). El oyente no puede interactuar con las personas y los objetos grabados, pero sí puede desplazarse a través de la grabación adelante o atrás, detenerla, etc. cuando dispone de la grabación en soporte físico (DVD, disco duro, etc).
3. Transmisión de la información visual a través de una pantalla (pantalla para proyector, televisor, monitor de ordenador, etc.).
4. Información sobre los interlocutores. Las imágenes pueden transmitir distintas informaciones sobre los interlocutores: estado afectivo (expresión facial, postura, en cierta medida dirección de la mirada. (p. 52)

### **3.6.5.3 Planeador de clases**

Para llevar a cabo su acción profesional, el profesor requiere elaborar un plan de clases que le sirva como mapa de ruta de su trabajo en el aula. A través de esta programación describe, desde las perspectivas de los objetivos de aprendizaje, las actividades que se ejecutarán para lograr las metas propuestas.

La anterior cita define la importancia de esta herramienta pedagógica que todo docente no debe obviar. Cuando dice “acción profesional” inmediatamente posiciona al profesor en un intelectual, es decir no cualquier persona planea lo que ha de elaborar durante el día u hora de trabajo y si lo

hace lo hará mentalmente, pero en el caso del docente debe plasmarlo. Al plasmarlo en el papel se convierte en “una ruta de trabajo” dicha ruta es descriptiva y con unos fines específicos acompañados de una serie de actividades que han de ejecutarse.

El Ministerio de Educación Nacional, a través del Programa Todos a Aprender, ha contribuido en los últimos años a hacer reflexionar a los docentes de la Institución Etnoeducativa técnica Eusebio Septimio Mari, para mejorar la planeación de las clases. Gracias a este aporte, los docentes autores del presente trabajo han redireccionar mejor su planeador de clases y en estos momentos cuentan con un modelo de planeación que no fue impuesta por el programa, sino que fue bajo el querer y satisfacción de los docentes. (Ver formato de planeación en los anexos)

De esta manera la planeación de las clases ha sido de mucho apoyo para la obtención de información para enriquecer la investigación, toda vez que el docente investigador va encontrando nuevos aspectos interesantes en su práctica de aula.

Todas las anteriores apreciaciones las define el Programa Todos a Aprender de la siguiente manera; antes de proceder a la planeación de clase, el profesor debe haber desarrollado como alumno la lección que trabajará durante ella, con el fin de analizar los contenidos, identificar posibles dificultades y diseñar las estrategias más adecuadas para el conocimiento didáctico de los contenidos.

#### **3.6.5.4 Prueba diagnóstica de comprensión lectora en wayuunaiki**

A lo largo del trabajo se ha explicado que este proyecto sobre comprensión lectora hace uso de una lengua madre de los estudiantes. Se ha recalado varias veces que los estudiantes pertenecen a la etnia wayuu, por tal razón haciendo buen uso de los derechos que le corresponden como

hablantes de una lengua ancestral y se presenta a continuación una lectura en wayuunaiki y seguramente se muestra una evaluación de competencia lectora como ejemplo de los resultados obtenidos del grupo a nivel general.

La comprensión lectora se hace a los estudiantes de quinto grado, y el docente investigador pudo constatar que los estudiantes presentaban dificultades de como leer las palabras porque ven la gramática del wayuunaiki algo diferente de lo del español y razón tienen puesto que sus primeros inicios de lectura y escritura fueron en castellano.



## 4

MÜRÜLÜ SÜMAA  
PÜNAJÜT

## A'yatawaa

Sünain wanee kottaa aashajaanee amaachii nashi otta nei na tepichikana súpula nnojolúinjatúin motúin naa'in ekaa tú ekúülü súmaiwayatkat, süka saapúin sýtchin we'iruku, anasú tú watapa'a supushuwa sutuma, waapa wamúsia wanee sujutu tú ekúülü wapúnajakat yaa woumainpa'a.

### Süchikümaajatü wanee katio'u

Wayuu súmaiwa tú katio'ukat júlúja aa'inrú shipiapa'a. Shiakat súnaajawalin níküin chi su'wayuusekai, so'ukuwalu'usu waneepia sutuma.

Shiasa wance ka'i nusakirakaa chi su'wayuusekai, jamúsü tú ekúütka'ü makaa saa'in eekai apútaalain.

Wance ka'i nu'unaka sünain tú ni'yataainkat ma'akaapü'ü, shiasa nüntakaa maalü, sü'útpa'a tú miichikat, súpula núnajúin saa'u tú alatakat súmüin tú níküinkat, shiasa ní'rúin tú nu'wayuusekat, ekeroluwalin motsoowai sulu'u tú a'lakajaleekat.

Niakai nurolojjaka'a sü'útpa'amüin a'lakajaaleekalü, ní'rakaa tú wayuukat süchonüin tú ekúütka'ü.

Nainkakaa saa'in shiasa nnojorüleeka jamüin sünüikü, shiasa yalaa'aya katio'ulüleeka shia.



## Sükua'ipalapa katio'u

Saa'inmajüin süchooin.

Meküinsalü napüleerua.

Saa'inmajüin suulia kasa eekai keemain.

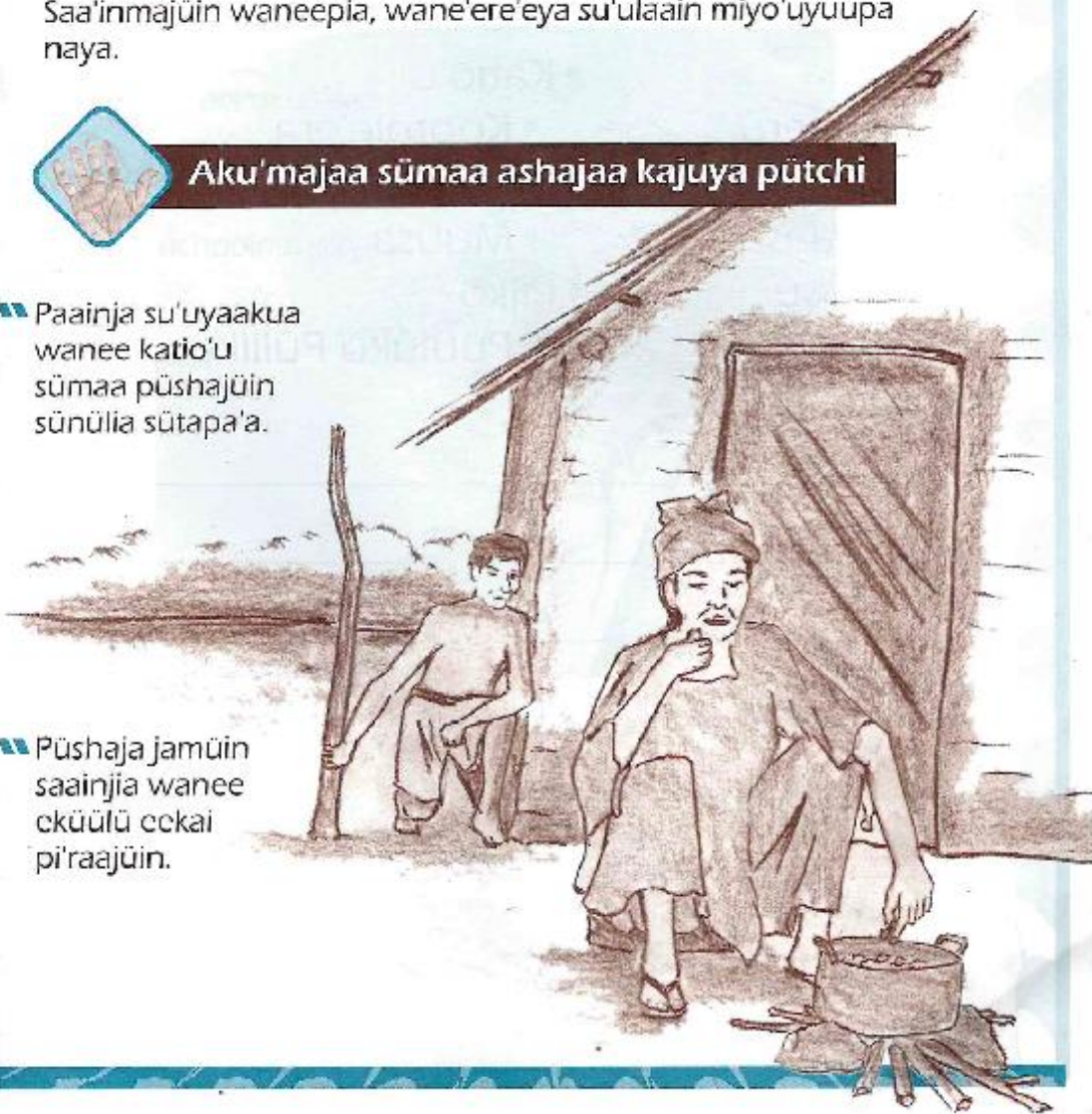
Saa'inmajüin waneepia, wane'ere'eya su'ulaain miyo'uyuupa naya.



### Aku'majaa sümaa ashajaa kajuya pütchi

- Paainja su'uyaakua wanee katio'u sümaa püshajüin sünülia sütapa'a.

- Püshaja jamüin saainjia wanee eküülü eekai pi'raajüin.





Maatteezulu, 30 apriti.

A tu jaaya saaru tatujaan.  
vickelys Barros Tanatia.

~~ampint.~~  
8.0

1 Kasa aashjeaanaka achiki suluru tu aashjeezriisi-  
slukali.

Tu aashjeaanaka achiki shia wane katiolu  
wayu sumaiwa julyapishu shipiapa.

2 Jamusi tu katiolukalu.

wayuu ✓  mozoli.

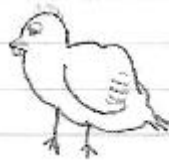
3 Tu katiolukalu anayosu nikvin.

su'wayuse  suwala  suchon. X

4 Pashaja jamuin wane katiolu.

Tu katiolukalu mushain wane uchi piamasu  
suzera otta nojashu awatuin.

5 Paainja wane su'oyakua katiolu.





y mental.

Y así valorar los alimentos que cultivamos en nuestra región.

Mito

La gallina era una wayuu muy dedicada a su hogar. Guardaba el alimento de su esposo muy puntual, como de costumbre.

Pero un día se preguntó el esposo por qué cada vez que él llegaba la comida era como una migaja.

Un día salió a su labor como de costumbre pero llegó más temprano cerca de la casa a observar lo que pasaba con su comida, y vio a la señora que entraba cada rato a la cocina. Él muy cuidadosamente se acercó a la cocina y vio a la señora que consumía o picaba la comida.

La asustó mucho que ella no pudo decir nada, y en ese mismo instante se convirtió en gallina.

#### PAGINA 35

Características de la gallina

Cuida sus hijos.

Deja de comer para darles a ellos.

Los protege del peligro.

Los cuida hasta que sean grandes.

Escribir y producir textos

Dibuje una gallina y escriba cada una de las partes de su cuerpo.

Escribir y producir textos

Escribe una receta que conozcas.

#### PAGINA 36

Realiza varios ejercicios semejantes a estos:

A. los patos les gusta estar en el agua.

El pavo tiene muchos hijos.

Capato

Ovejas

Perro

Pato

Paloma

Chivo

Loro

Gallina

Gallo

Mula

Gato

Pavo

Cerdo

Burro

#### PAGINA 37

Características de nuestros animales. - Mi papá tiene mula.

- Es bueno tener un burro.

- El caballo corre rápido.

- El gallo canta en la madrugada.

- Tengo muchos chivos.

- Los ovejas están en rebaño.

- La gallina tiene muchos hijos.

#### PAGINA 38

Esqueleto de los animales

Cráneo / muñeca / muñeca / muñeca

Brazo / costillas / cabeza / dientes

cartilago o ribique / quince del ojo / maxilar superior /

maxilar inferior

Atlas / espinazo / de dónde se desprenden los patas traseras / rabito

comienzo de la costilla / parte trasera / cachos / patas

Patas / pezuñas

Actividad

Senala las diferentes partes del cuerpo de los animales.

Los cascabeles de la culbtra suenan.

#### PAGINA 39

Actividad

Dibuje un caballo y escriba cada una de las partes de su cuerpo.

#### PAGINA 40

Actividad del suelo

Salida de campo. Salimos a recoger diferentes tipos de suelo.

Tipos de suelo

Existen tres tipos de suelo:

- Suelo arenoso

- Suelo pedregoso

- Suelo pantanoso

#### PAGINA 41

El suelo arenoso es una zona plana con pequeños arroyos arenosos, árboles frondosos, corras de poca altura, la arena es húmeda. A este lugar se lleva los animales a comer. Habitan en esta zona el chivo, el ovce, la vaca, el burro, el caballo, el conejo, el ciempiés, la iguana, el loro, el pájaro carpintero, el perico.

Suelo pedregoso. Es una zona de muchas piedras, es seca, árida con pequeños elevaciones. La vegetación son cardones, cactus, tunas y reverita puercu. Los animales que habitan este suelo son culebras, camaleón, lagartijas, ciempiés, akarián, tukkat.

Suelo pantanoso. Su suelo es demasiado húmedo y su vegetación es únicamente el mangle. Los animales que habitan en éste suelo son flamíngo, pato, cangrejo, camarón

Actividad del suelo

Con el suelo arenoso podemos formar una pila de arena imitando la pila de sal.

El suelo pedregoso podemos rellenarlo con las castas wayuu imitando las viviendas indígenas.

En el suelo pantanoso

podemos formar figuras

del medio que nos rodean

tales como los seres vivos.

#### PAGINA 42

5 CAMBIO CULTURAL

Nuestra cultura

Hijo, siéntese, que necesito hablar con usted, con el fin de ponerle en conocimiento de las cosas que no me gustan.



<b>NOMBRE DEL ESTUDIANTE</b>	<b>NOTAS</b>
IPUANA EPIEYU SAMUEL	80
PALACIO EPIEYU ARIANA DANIELA	80
PERALTA URIANA KEINER ANDRES	60
BARROS EPIEYU VICKELIS ALEJANDRA	80
GUZMAN PADILLA ALEXANDER	60
EPIEYU URIANA NAYITH CANDELARIA	60
BARROS PUSHAINA MELISA ROCIO	60
HERRERA URIANA LUIS ALEJANDRO	80
PUSHAINA DANIELA	80
ALVAREZ ARENAS JEISLEN DAVID	40
ATENCIA PUSHAINA ROSIRIS MILENA	60
EPIEYU EPIEYU ALEXANDER	60
GOMEZ TELLEZ DUVAN ANDRES	60
COTES EPIEYU JOSE MANUEL	60
VELAZQUEZ ARDILA JAIR JOSE	80

DE LA HOZ MANJARREZ JOSUE DAVID	60
CORDOBA RAMIREZ LUIS JOSE	60

Traducción de la lectura que aparece en wayuunaiki es la parte sombreada. Tomado del libro Süchecheria wanüiki 5

Resultado de las pruebas de competencia lectora en wayuunaiki

Las notas que aparecen como resultado de la prueba en comprensión lectora en wayuunaiki se dieron bajo el estilo de calificación institucional del 1 al 10.

Es una prueba sencilla y se evidenciaron los siguientes aspectos:

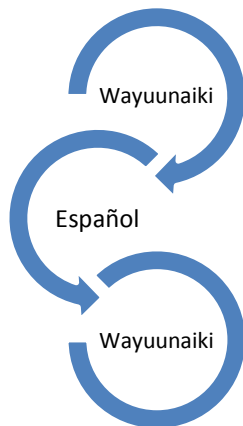
1. Para los estudiantes fue una evaluación más.
2. Las notas bajas o deficientes obedecieron a dificultades de la fluidez al leer en wayuunaiki.
3. Se evidenció que las notas que fueron altas es porque estos estudiantes son hablantes del wayuunaiki a la perfección.
4. Durante la lectura los estudiantes tuvieron la oportunidad de preguntar ciertas palabras en wayuunaiki que desconocían, como ejemplo tenemos la palabra *katio'u* cuyo significado es gallina y su neologismo actual es *kaliina*.
5. De igual manera se necesita más tiempo para escribir en wayuunaiki puesto que se evidencian errores gramaticales.



#### 4.1 Ciclos de reflexión

A continuación, se presentan los ciclos de reflexión que surgieron luego de analizar cuidadosamente los resultados de la presente investigación. Los dos docentes autores del presente proyecto de investigación han dividido en dos partes los resultados de los ciclos de reflexión. Una primera tiene que ver con los avances o dificultades en el proceso de la comprensión lectora del wayuunaiki y lo segundo tiene que ver con los resultados de la comprensión lectora del español.

En primera medida se aclara que los procesos de lectura y escritura en wayuunaiki resultan complejos para los estudiantes y también para los hablantes del wayuunaiki, Por esta razón, los docentes investigadores posicionan al español como la lengua a utilizar para la adquisición de los conocimientos, aun sabiendo que debería ser lo contrario. Esto se debe que desde un principio los niños y niñas aprendieron a leer y escribir en lengua castellana. A continuación, se representa gráficamente la idea mencionada.



La gráfica indica que al momento de hacer las observaciones se debe ser repetitivo en wayuunaiki (en palabras, frases) y la idea general se hace a través del español. Lo positivo que se halla es que cuando se es repetitivo en la lengua madre se fortalece cada vez más la oralidad y de esta forma

se mantiene el pensamiento wayuu dentro del aula; y por otro lado se va desarrollando la habilidad comunicativa del español a través de los diferentes procesos de comunicación, sobre todo por medio de la lectura.

Considerando que el wayuunaiki debe impartirse como área, se pasa a continuación presentar la forma como se venía trabajando esta área dentro del aula de clase antes de la investigación.

### **1. Antes**

Como se ha venido enfatizando, el wayuunaiki anteriormente se daba como un simple requisito para cumplirle a la institución por ser etnoeducativa y para tener alguna evidencia del trabajo. Es más, trabajar con la asignatura de wayuunaiki era algo opcional para el profesor o profesora a pesar de que la asignatura aparecía en el pènsun escolar de la institución. De ahí que las clases de wayuunaiki cuando se daban, se hacían de manera improvisada, por consiguiente, las clases carecían de sentido pedagógico. El ejemplo más significativo es el siguiente: se les dicta un listado de palabras (sustantivos) en ambas lenguas. Se les pide a los estudiantes que los traduzcan. El niño o niña que maneja una de las dos lenguas, se apoya en el que maneja las dos.

Lo expuesto en el párrafo anterior, lleva a los autores a hacer un sin número de preguntas.

Siguiendo las pautas que Brinda Bain (2007) en donde propone que una de las mejores formas de planear una clase (aunque el trabajo de Bain es para el nivel terciario, vale adaptarlo en cualquier ciclo del aprendizaje) es que primero se hagan auto preguntas sobre cómo va a ser el encuentro con los estudiantes. Dentro de las preguntas que surgieron a partir de esta reflexión están: ¿A qué se debía que no se planeaba las clases de wayuunaiki? ¿Qué hay de las otras áreas? ¿Las áreas tienen alguna posición que los categoriza y se les da una mayor importancia que otra? ¿Qué hacen los directivos docentes, notan alguna debilidad en el área de wayuunaiki en cuanto a su

planeación y ejecución? ¿Qué medidas deben utilizar para subsanar la debilidad? ¿Será que los directivos consideran que el wayuunaiki no tiene alguna incidencia que fomente el aprendizaje de los niños? ¿Vale la pena aumentar las horas de clase al área de wayuunaiki? ¿Qué ventajas obtendrá la institución si el wayuunaiki se convierte en un énfasis?

Los anteriores interrogantes servirán de insumo para mejorar, orientar y fortalecer todos los procesos que tienen que ver con el wayuunaiki como área. Sumado a ello, servirán también para fomentar la identidad cultural y lingüística de los estudiantes wayuu y para los no wayuu contribuirá a la convivencia sana, armónica y a respetar las diferencias en medio de un entorno diverso.

## **2. Ahora**

Con el proyecto Educación Propia liderado por Promigás en el municipio de Manaure se dieron los primeros pasos para articular los planes de estudio de la institución con el modelo educativo wayuu Anaa Akua'ipa. Las nueve áreas del currículo nacional y los nueve ejes temáticos del Anaa Akua'ipa se trabajaron en la básica primaria y la secundaria de forma análoga. Así pues, por ejemplo, los docentes del área de matemática desarrollaban sus temas de acuerdo con el plan de estudio de la institución y lo contemplado en los ejes temáticos del modelo educativo wayuu. Aunque hay que reconocer que en la secundaria la tarea no era fácil. Al carecer de materiales didácticos, debían investigar con la comunidad wayuu los temas que desarrollarían en su asignatura y estas tenían que estar afines a los temas del currículo nacional. Es por esto por lo que durante las semanas de planeación o en la semana institucional, la aplicación del modelo educativo wayuu en la institución era causa de discordia entre los docentes wayuu y alijuna. De

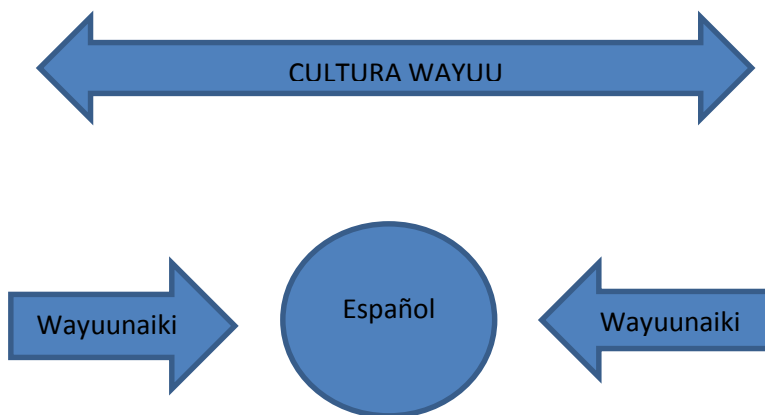
ello resulta que se creara en el área de las ciencias sociales una asignatura denominada “cultura wayuu”.

Esta nueva asignatura abarcaba en su contenido todo lo relacionado con la sociedad wayuu e inclusive su idioma. En la secundaria, una sola maestra trabaja esta asignatura y en su programación para la asignatura de wayuunaiki desarrolla temas relacionados con la lecto-escritura del wayuunaiki. Conviene subrayar que los docentes en el área de humanidades deberían ser los encargados de impartir las clases de wayuunaiki como se venía haciendo. No obstante, los investigadores consideran oportuno presentarlo porque contribuye al fortalecimiento del objetivo del proyecto desde el componente pragmático del lenguaje; vale la pena aclarar que pedagógicamente no debería existir esta asignatura.

En contraste con lo anterior, la implementación de esta asignatura en la institución ha mejorado la aceptación de ser wayuu (más no en lo lingüístico) por parte de los estudiantes que antes consideraban que el ser indígena parecía algo sin sentido. Razones históricas había para pensar así: después de la opresión europea, quienes continuaron con la discriminación y la no aceptación de las formas de vida indígena fueron; la Iglesia Católica y el mismo Estado convertido ya en República. Podemos condensar lo dicho hasta aquí con las siguientes palabras: “El Estado colombiano entrega la educación de los pueblos indígenas a la iglesia católica a través del Concordato, legitimando directrices para un reordenamiento social y extendiendo la “civilización” y la “nacionalidad” hacia los “salvajes indios”. El internado indígena de Aremasain en el municipio de Manaure es prueba tangible de la afirmación anterior en pleno siglo XXI.

La aceptación de la asignatura se ve reflejado en el plan de estudio de la institución en donde aparece cultura wayuu como asignatura de ciencias sociales al igual que wayuunaiki forma parte del área de humanidades.

En este orden de ideas, la implementación de la asignatura *cultura wayuu* ha sido como ese puente entre la sociedad wayuu y la sociedad occidental. El reconocimiento cultural entre ambas culturas no significa que en lo pedagógico las cosas funcionen de la misma manera. Una cosa es que te reconozcan como indígena y otra cosa es que acepten aprender tu idioma y trabajar con ella junto con el español en la escuela. Lo ideal es que en las escuelas en donde se manejan dos lenguas, se trabaje en esas dos lenguas. Eso es interculturalidad. Para culminar este apartado se presentará otra gráfica en donde “cultura wayuu” abarca los conocimientos y el español sigue siendo neutro en medio del bilingüismo y la interculturalidad.



Fuente: Elaboración propia (enero 2019)

## **Reflexiones en cuanto al español**

Con respecto al español desde el punto de vista de uso general, y a la vez como área, la diferencia en cuanto a la asignatura de wayuunaiki, es que esta sí se planeaba. El plan de área de lenguaje contaba con todos los requerimientos y las sugerencias del PTA( programa todos aprender) en cuanto a planeación, contenidos, metodologías, entre otras directrices, direccionadas únicamente para las Pruebas Saber. No obstante, en lo que se refiere a trabajar la comprensión lectora en esta área y en las demás, se presentó el caso que cometen la mayoría de los profesores, la comprensión lectora es exclusivamente del área de lenguaje, es decir, sólo se dejaba para la clase de español. A su vez, los docentes, es decir los autores de esta investigación, se preocupaban por cumplir las horas establecidas para poder abarcar todos los temas y era poco lo que se dedicaba a la comprensión lectora. Sin embargo, en el transcurso de la investigación, se fueron dando cuenta del potencial que tenía cada uno de sus estudiantes, solo era cuestión de planear cuidadosamente las actividades a desarrollar con los niños y niñas. La comprensión lectora se puede trabajar en todas las áreas del conocimiento sin tener que extenderse a una cantidad de tiempo determinado; a partir de entonces, se comienza a replantear las planeaciones de clase, teniendo en cuenta las estrategias sugeridas y plasmadas en este trabajo investigativo fijándose nuevamente que primero se tenía que reorientar las prácticas de aula de cada docente.

Antes de continuar, es imprescindible aclarar que el español en el aula de clase de los estudiantes en la Sede Primero de Octubre, (para la mayoría) es su segunda lengua, por lo tanto, hay que detenerse un poco y tener en cuenta los siguientes aspectos:

1. Que los docentes investigadores deben buscar estrategias que se acerquen a un mejor manejo de lo que es el bilingüismo en un aula de clase intercultural bilingüe, no queriendo

- decir, que se conviertan en grandes bilingües, pero que si logren implementar conocimiento a partir de las dos lenguas presentes en el aula. (español-wayuunaiki)
2. Que no caigan en la idea errónea de que, si hay deficiencias académicas por parte de los estudiantes wayuu, es por el hecho de no hablar bien el español, eso es un mito, porque el docente también está en el deber de contextualizarse lingüísticamente y culturalmente, aprender del medio en que está para una mejor interacción entre él y sus estudiantes. Dicho de otra manera “El idioma que el niño y la niña lleva a la escuela es parte de su identidad, y debe ser apreciado en el proceso educativo como un recurso importante en el desarrollo de sus conocimientos generales, su bilingüismo e interculturalidad”.
  3. Que no caiga en otro error que se comete a diario en las aulas bilingües: el uso de las traducciones, como mecanismo para aprender una segunda lengua. “cuando no existe equivalencia alguna en la lengua meta; aquí entra en juego las frases explicativas que hacen siempre la comprensión de las ideas entre diferentes culturas. Es decir, cuando hay palabras en una lengua indígena que no se pueden traducir al español, hay que recurrir a las “frases explicativas”. Científicamente, así no se aprende una segunda lengua.
  4. Y, por último, es tener en cuenta todos los aspectos comunicativos de las dos lenguas y que no lleguen a poner en una balanza a las mismas, cada lengua tiene su particularidad y de hecho una lengua no debe ser considerada de un status mejor que el otro, si ha de ser así, se comete el error de llegar al fenómeno de la diglosia, que es entendida, “como la dominación de una lengua sobre otra u otras que comparten el mismo espacio geográfico. Realmente, es la desigualdad y la dominación social la que causa el desequilibrio en el prestigio, desarrollo y utilización de las lenguas”.

Después de las aclaraciones dadas, se pretende ahora abordar lo referente a las prácticas de aula que los docentes de cada grupo o curso focalizado en la presente investigación ha hecho en el transcurso de este.

Restrepo (2009) “habla de investigación en cualquier ambiente educativo institucional, puesto que el fin es el aprendizaje, y en el caso de los estudiantes es que aprendan a aprender y de paso el docente investigador también aprende a investigar investigando”. (p.104), por lo tanto, una de las estrategias a implementar en el aprendizaje y sobre todo en la comprensión lectora es promover actividades en donde el estudiante, se auto pregunte, que subraye palabras nuevas y piense en el diccionario, una herramienta de suma importancia para entender el sentido de una oración cuando una palabra nueva o desconocida para el estudiante aparece en un texto. La gran ventaja que tiene esta sede es que cuenta con ese material en ambas leguas. Hecho esto, el estudiante debe contextualizar, comparar y que se acerque al profesor como una última instancia después de haber intentado obtener respuesta por si solo a su interrogante.

Otro punto es lo relacionado con los términos bilingüe e intercultural. Estos conceptos lo hemos abordado y definido desde la lengua castellana. Haremos un pequeño paréntesis para explicar un pensamiento propio del pueblo wayuu acerca de lo que es la enseñanza o el aprendizaje en su contexto; para comenzar, analicemos el verbo *ekirajaa*. Un verbo muy utilizado en las escuelas por los etnoeducadores. Suele significar, aunque parezca contradictorio: “enseñar o aprender”. Aunque literalmente no sea el equivalente ideal, es una connotación que se le ha dado a la palabra actualmente para usarla en estos tiempos en donde la escuela y la enseñanza occidental hacen presencia en las comunidades wayuu. El verdadero sentido de este verbo es; “habituarse a, acostumbrarse a”. Por lo tanto, se ha querido citar este verbo, porque el acto de leer no se puede



ver únicamente desde la perspectiva académica, sino que debe formar parte de la vida del estudiantado dentro y fuera del aula. Esto no significa que los estudiantes cuando leen, lo hacen con la intención de obtener una buena nota. Los docentes deben tener claro que el acto de leer debe convertirse en un hábito, en una costumbre para el estudiante y de esta manera se obtiene un lector autónomo y no mecanizado. Cuando un wayuu quiere aprender sobre algo (*ekirajaashi sūnain...*) lo hace con el objetivo de ser diestro en ella. Con el tiempo ese aprendizaje forma parte de su vida. En lo académico, el niño o niña wayuu que está estudiando en una escuela, se le aplica el siguiente término: “*ekirajaashi sūnain karaloutta*”. “él se está habituando al libro” o “se está habituando al estudio”. Cuando los estudiantes wayuu se encaminan al estudio lo hacen con el objetivo de ser diestros en ella, un hábito que estará con ellos hasta el final de sus días. De allí la importancia de un direccionamiento adecuado en las escuelas por parte de los docentes para que ese hábito dé sus frutos en lo cognitivo y académico. Esto se logra aplicando las estrategias pertinentes para comprender lo que se lee y comprender lo que se dice en las dos lenguas. Esto es lo que se llama bilingüismo e interculturalidad.

Continuando con la idea de la última oración del anterior párrafo, cabe mencionar lo que manifiesta Lerner (2002) en su artículo “*La autonomía del lector*” en donde precisa que *darle autonomía al lector no es una tarea fácil, implica otros aspectos, como las estrategias y las condiciones didácticas para que el estudiante asimile y se vaya consolidando como un lector autónomo*. De este modo para los autores de la presente investigación darle autonomía al lector es también habituarlo, acostumbrarlo, que lea por sí solo, que no espere lo que el profesor le indique para leer, sino que se adelante y el profesor solo tenga que orientarlo en pequeños aspectos.

Los dos anteriores párrafos han hablado de habituar o acostumbrar al estudiante su interés por la lectura y seguidamente se le da autonomía. Pero teniendo en cuenta lo dicho por Solé en su intervención en una conferencia de lectura y escritura el 19 de Julio de 1996, no basta que el lector sea activo, se necesitan otros aspectos como las emocionales, lo interesante, cuando se sepa que es lo que se va a hacer, cuando se sabe con qué se cuenta y con quien se cuenta, es que se va a atrever el lector a aprender y a comprender. Por lo tanto, Solé habla de las

“Estrategias de comprensión de lectura” que entre otras cosas para los investigadores es uno de los aspectos novedosos en sus prácticas de aula, porque como se viene diciendo, no se tenían en cuenta, se hacía por cumplir algunas pequeñas lecturas, pero no era algo planeado y ejecutado bajo un seguimiento secuencial y sin ningún análisis de los resultados.

### **Algo más sobre la práctica de aula**

Siguiendo con la idea de la práctica de aula, se pretende ahora voltear la mirada al profesor, porque hasta el momento se está hablando exclusivamente del estudiante, razón por la cual se quiere evidenciar en esta reflexión sobre el docente en cuanto si lee o no lee, si sigue siendo aquel profesor que exige a sus estudiantes, que lean algo que él o ella simplemente han hojeado. Por fortuna los dos profesores investigadores se han dado la tarea de leer primero el texto o libro, que van a utilizar en la próxima clase, por muy simple que se vea, se debe leer, analizar, conocer el autor, año de edición y alguna pequeña reflexión sobre la misma; también se debe tener en cuenta alguna palabra nueva, porque habrá algún estudiante que pregunte, qué quiere decir tal palabra.

Para complementar los criterios antes mencionados, se ha traído a correlación lo expresado por María Eugenia Dubois, en una conferencia que tuvo lugar en la Universidad Nacional de Río

Cuarto, Córdoba, Argentina (1998) titulada “La lectura en la formación y actualización docente”, en donde la autora habla de tres dimensiones que deben abarcar la formación docente. Las tres dimensiones son: saber, hacer, ser. La primera es teórica, porque para tener algún conocimiento se parte primero de lo teórico, sobre fundamentos que han sido analizados y que han dado resultados favorables. Lo segundo es práctico, después de indagar, leer, y finalmente llevarlo a la práctica, convertirlo en experiencia, lo que se ha aprendido y la experiencia propia que surja; y por último el ser, que es la dimensión que conjuga las tres dimensiones, ya que, de acuerdo a la formación del docente, depende mucho su quehacer en el aula, fuera de él, con sus estudiantes y consigo mismo. Los docentes investigadores han apreciado y valorado el aporte de Dubois a través de su trabajo, porque consideran que los lleva a reflexionar, sobre su práctica de aula, toda vez que la autora habla sobre el uso del diario de campo, donde afirma que no solamente se debe escribir lo que hace el estudiante, sino la acción o reacción del docente frente a un caso dado que necesita una intervención o reflexión en particular.

#### **4.1.CICLOS DE REFLEXIÓN**

##### Reflexión 1

En la institución Eusebio Septimio Mari, sede Urbana Mixta Primero de Octubre, en los grados que les corresponden a los docentes que están realizando su trabajo de investigación sobre la dificultad que tienen los estudiantes en la comprensión lectora; se pudo analizar y reflexionar frente a la forma inadecuada que se le estaba dando a la planeación de las clases en las diferentes áreas. Las clases son planeadas y elaboradas con el objetivo de desarrollarlas con grupos de niños con un mismo nivel de aprendizaje. El contexto cultural, el manejo de dos lenguas por los

estudiantes wayuu, así como los materiales o recursos utilizados para el desarrollo de las clases y la forma o métodos de evaluación estaban totalmente descontextualizados. Aquí se pudo notar que los maestros y las maestras estaban llevando a cabo el desarrollo de las clases homogenizando cultural y cognitivamente al grupo de estudiantes.

En cuanto a lo anteriormente afirmado, un ejemplo; durante el desarrollo de una clase dentro de la sede Urbana Mixta Primero de Octubre, el maestro era por lo general quien llevaba la iniciativa la mayoría de las veces, mientras que sus estudiantes, muy pasivos, estaban atentos a lo que se estaba explicando. Seguidamente, venían las actividades sobre el tema dado. Por último, una evaluación. En este punto de la evaluación, al no realizarse una retroalimentación de la clase para que los estudiantes logaran comprender mejor lo estudiado, los resultados de dicha evaluación no eran lo esperado. Frente a los resultados negativos de la evaluación por parte de los estudiantes, el maestro señalaba a los padres de familias como los causantes de que sus hijos no desarrollaran una comprensión lectora óptima y que tal falencia se reflejaba en los resultados negativos de las evaluaciones.

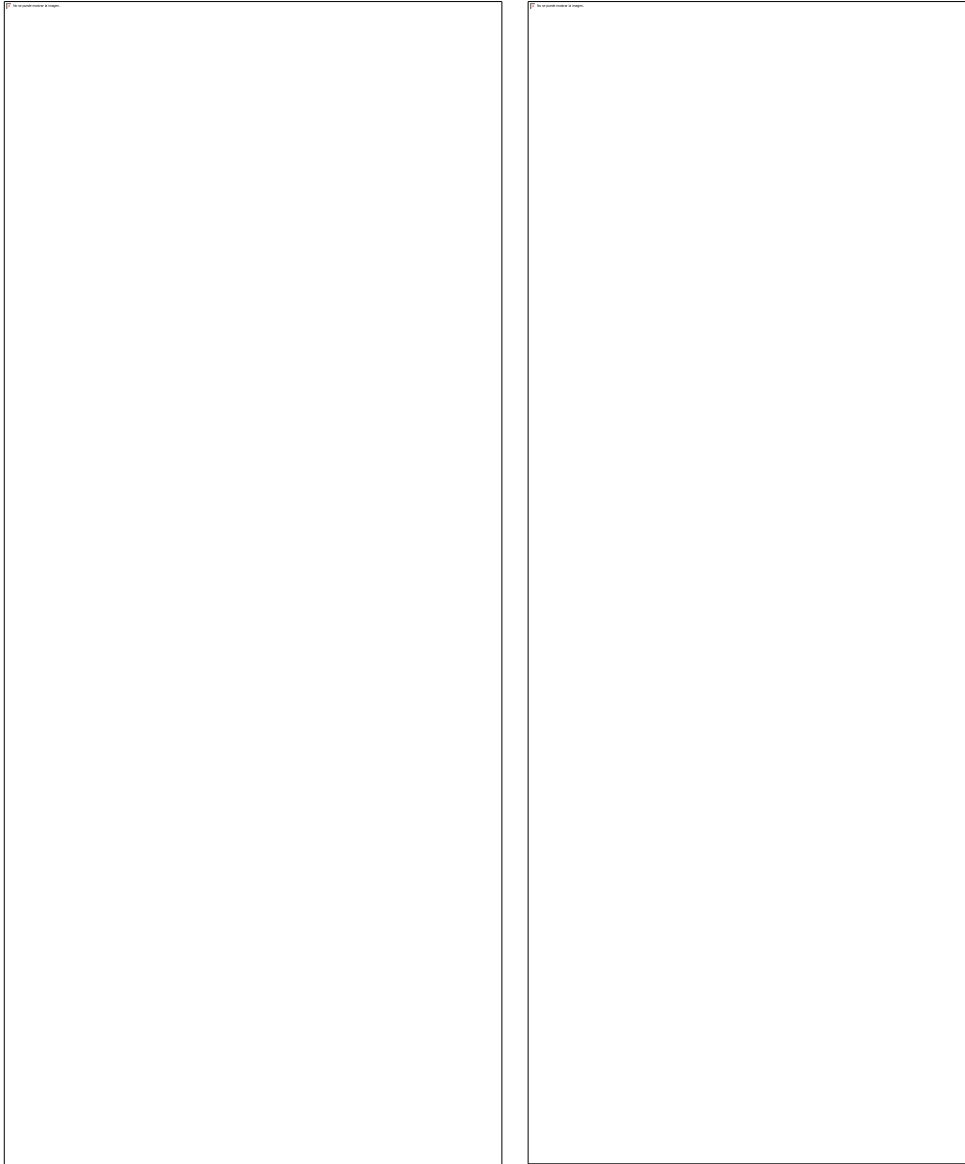
#### **4.1 Reflexión docente 1 aula 1**

1. El docente investigador del aula 1, haciendo un autoanálisis de su quehacer pedagógico manifiesta tener dificultades en los siguientes aspectos:
2. **Redacción:** como docente investigador es de capital importancia manejar una buena escritura a la hora de redactar un escrito. El autoanálisis hecho por el docente del aula 1 detalló lo siguiente;

“A la hora de escribir noté que escribía sin sentido, que lo escrito no lograba las expectativas y los propósitos que buscaba, como la de contribuir en el desarrollo cognitivo de mis estudiantes y peor aún, no alcanzaba el nivel de un escrito de una maestría”. Sin embargo, esta dificultad fue superándose poco a poco en el transcurso de la maestría a través de las lecturas recomendadas por los tutores.

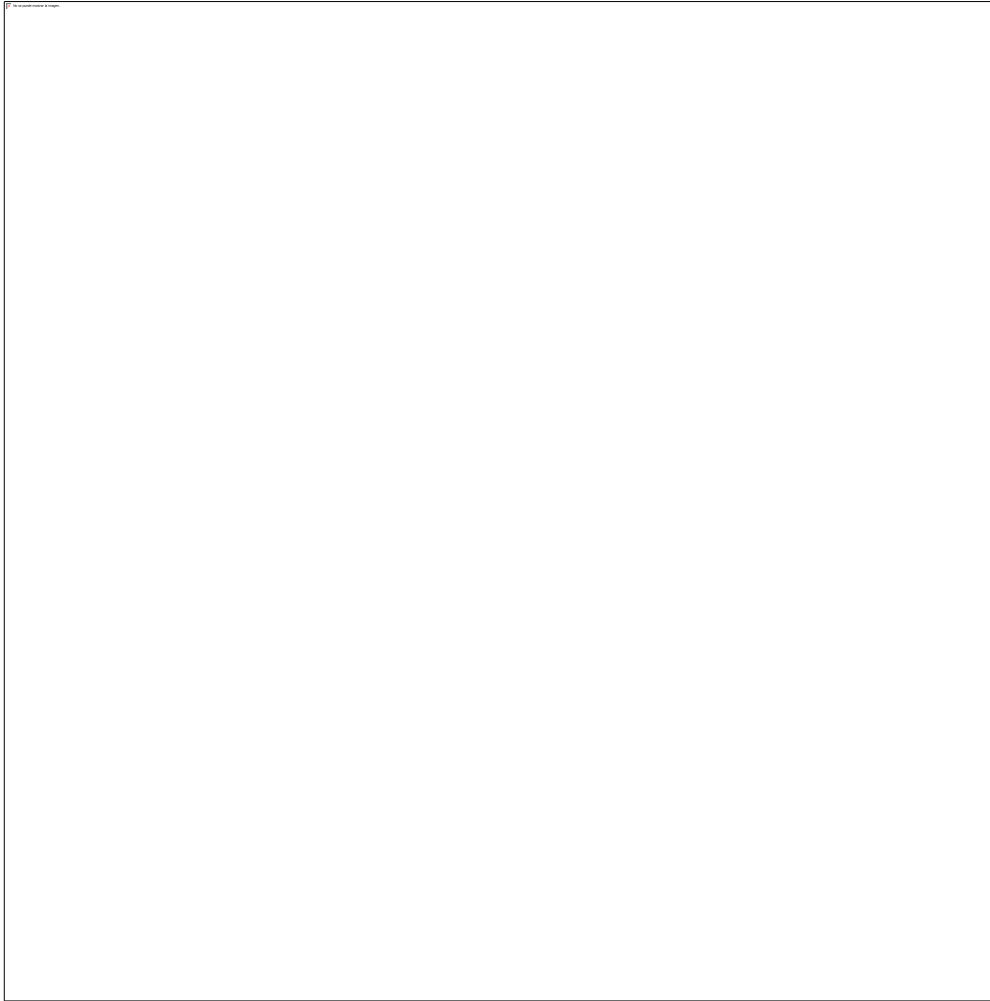
•**Precisar la investigación:** no tenía una certeza del tema a investigar, había inestabilidad de criterios, no definía con exactitud el por qué sus estudiantes tenían deficiencias en la comprensión lectora. De igual manera no cambiaba las estrategias de lectura.

•**Planear:** en este aspecto el docente investigador aclara que no era por completo la falta de planeación, es más bien una falta de orientación en cuanto algunos elementos que forman parte de esta, sobre todo en una clase cuyo objetivo es la comprensión lectora. La siguiente muestra de planeación de una clase de español (grado 3°, 2016) de la Sede Primero de Octubre siendo el tema la comprensión lectora es una evidencia de lo manifestado por el docente investigador.



En esta planeación de clase se puede reflejar que los objetivos no obedecen a una comprensión lectora, sino a un trabajo grupal.

A continuación, las observaciones dadas por la tutora del PTA quien hizo la observación de la clase:



En la imagen se pueden apreciar las observaciones y las sugerencias para la planeación de una clase. En ella, se muestra que no se precisaron los DBA, las competencias a trabajar y los niveles de comprensión lectora que son los objetivos principales de la clase de lenguaje. A partir de entonces, el trabajo del docente investigador se apoya en el direccionamiento de la tutora del PTA la cual mediante un formato actualizado le sugiere que prepare las clases de acuerdo con lo establecido en el formato de planeación de clases según lo establecido por MEN. (Formato de preparación de clase)

#### **4.1.2 Ciclo de reflexión 2 aula 1**

En el transcurso de la Maestría en Pedagogía, extensión Guajira, se anexó a la programación el seminario de escritura, orientado por el profesor Andrés Henao. El seminario tuvo por objetivo mejorar la redacción de textos de los profesores estudiantes, por lo que la Universidad de La Sabana encontró que eso era una debilidad general en la mayor parte de los estudiantes.

Para el docente investigador, este episodio, le abrió paso para mejorar sus escritos, porque conforme se dice en la primera reflexión, es una de sus debilidades. Pero más allá de ser una debilidad, también se convirtió en un factor positivo para mejorar sus prácticas de aula, porque en la medida en que él mejora continuamente sus escritos, también hace que sus estudiantes logren mejorar lo que escriben como resultado de sus reflexiones a partir de las diferentes lecturas, puesto que el resultado de la comprensión lectora debe reflejarse en sus escritos después de ser analizados por parte de ellos de manera oral.

El docente investigador agradece a la Universidad de La Sabana por su compromiso con la comunidad universitaria por haber reforzado el tema de la escritura y el proceso de comprensión lectora en un nivel superior de acuerdo a los requerimientos de la maestría y no considerarla como una responsabilidad de las otras etapas escolares. Con respecto a este punto es interesante analizar lo que dice Carlino, (2012) cuando expresa lo siguiente en su trabajo; Alfabetización Académica: Un cambio Necesario, Algunas Alternativas Posibles: “Cuestiona la idea que aprender a producir e interpretar lenguaje escrito es un asunto concluido al ingresar en la educación superior. Objeta que la adquisición de la lectura y escritura se completen en algún momento”. Ciertamente esta afirmación es una realidad constante en los estudiantes de los



diferentes ciclos de formación académica (primaria y secundaria) y no solamente en la educación superior.

Con respecto a este punto es interesante analizar lo que dice Carlino, (2012) cuando expresa lo siguiente en su trabajo; *Alfabetización Académica: Un cambio Necesario, Algunas Alternativas Posibles*: sobre la importancia de la lectura permanente y no conformarse con lo aprendido primariamente: “Cuestiona la idea que aprender a producir e interpretar lenguaje escrito es un asunto concluido al ingresar en la educación superior. Objeta que la adquisición de la lectura y escritura se completen en algún momento”. (p. 410). Ciertamente esta afirmación es una realidad constante en los estudiantes de los diferentes ciclos de formación académica (primaria y secundaria) y no solamente en la educación superior.

Esta reflexión apunta a que el proceso de la comprensión lectora se debe trabajar en los niveles básicos de formación académica como lo es la primaria y fortalecerlos en la secundaria. De ahí que la razón de ser de esta investigación esté centrada en la implementación de una estrategia que ayude a los estudiantes a ser capaces de realizar las tareas básicas de lectura para la adquisición de conocimiento y que a través de ella desarrolle habilidades que lo ayuden en las demás áreas.

A su vez la misma autora, manifiesta:

Asimismo, contribuyen a gestar la necesaria “duda ortográfica y gramatical”: actitud metacognitiva de detectar cuándo no se está seguro sobre el uso aceptado de la lengua y la ortografía, para entonces consultar alguna fuente apropiada, si se escribe con un propósito y una audiencia que lo ameritan. (Carlino, 2013), (p. 360)

Uno de los compromisos que se realizó en el seminario de escritura con el profesor Andrés Henao, fue la revisión de uno de los escritos hecho por los profesores estudiantes. El docente investigador envió su escrito titulado: “Síntesis experimental de aula”. Este escrito fue revisado por el profesor en mención y su conclusión al respecto dice:

El texto que está en un proceso de mejoramiento continuo todavía debe someterse a una revisión de todo nivel, desde la misma planeación, determinación del público objetivo, idea principal, etc. Una vez tengas esas claridades vuelve a revisar el orden de las ideas y que la lógica interna del texto conduzca a una conclusión coherente. (Ver anexo, rubrica)

Mediante este ejercicio y la apreciación misma del profesor sobre el escrito del docente investigador, aún hay aspectos que mejorar para la construcción de un escrito con ideas lógicas y coherentes por parte del docente investigador. Para la construcción de un documento con ideas claras y coherentes aún se debe trabajar la comprensión lectora en este nivel, si bien es cierto que ha habido mejoría.

El profesor Henao coincide con Carlino en afirmar que la lectura continua de textos (si es de carácter científico, mucho mejor) ayuda en gran manera a la producción textual y a la buena comprensión de esta. Es decir, inculcar el buen hábito de lectura y la comprensión de esta en todos los niveles de educación debe ser la política de todos los estamentos educativos.

#### **4.1.3 Ciclo de reflexión 3 aula 1**

La planeación de las clases a impartir siempre ha tenido ciertos detalles que se olvidan al momento de sentarse a escribir lo que se ha de planear. En la reflexión 1, el investigador aclara

algunas debilidades de la planeación antes de ingresar a la maestría. Es así, como en el transcurso de esta, es que va superando dichas debilidades.

La Universidad de La Sabana, extensión Guajira, le hizo una visita al docente investigador, específicamente la visita tuvo como objetivo la observación de una clase; en este caso, como lo viene diciendo el docente, él para ese momento está en un proceso de avance en cuanto a la planeación de las clases, ya tiene los objetivos claros, relaciona los DBA, los estándares básicos de competencias con los temas a impartir. Clasifica los materiales a tener en cuenta para el buen desarrollo de la clase; hace una adecuada distribución del espacio del salón ubicando materiales audiovisuales con el fin de propiciar un ambiente de aprendizaje que sea llamativo para los estudiantes. Y a la vez genera el trabajo en equipo. Por lo tanto, el equipo que le hizo la visita le hizo algunas observaciones bastante puntuales como por ejemplo el uso de Word, el de hacer que los niños trabajasen en grupo después de haber trabajado individualmente, así como también le hicieron ver algunas debilidades tal como el uso de “muletillas” y el de ser repetitivo con una estrategia pudiendo cambiarlas seguidamente porque el tema se prestaba, según los observadores.

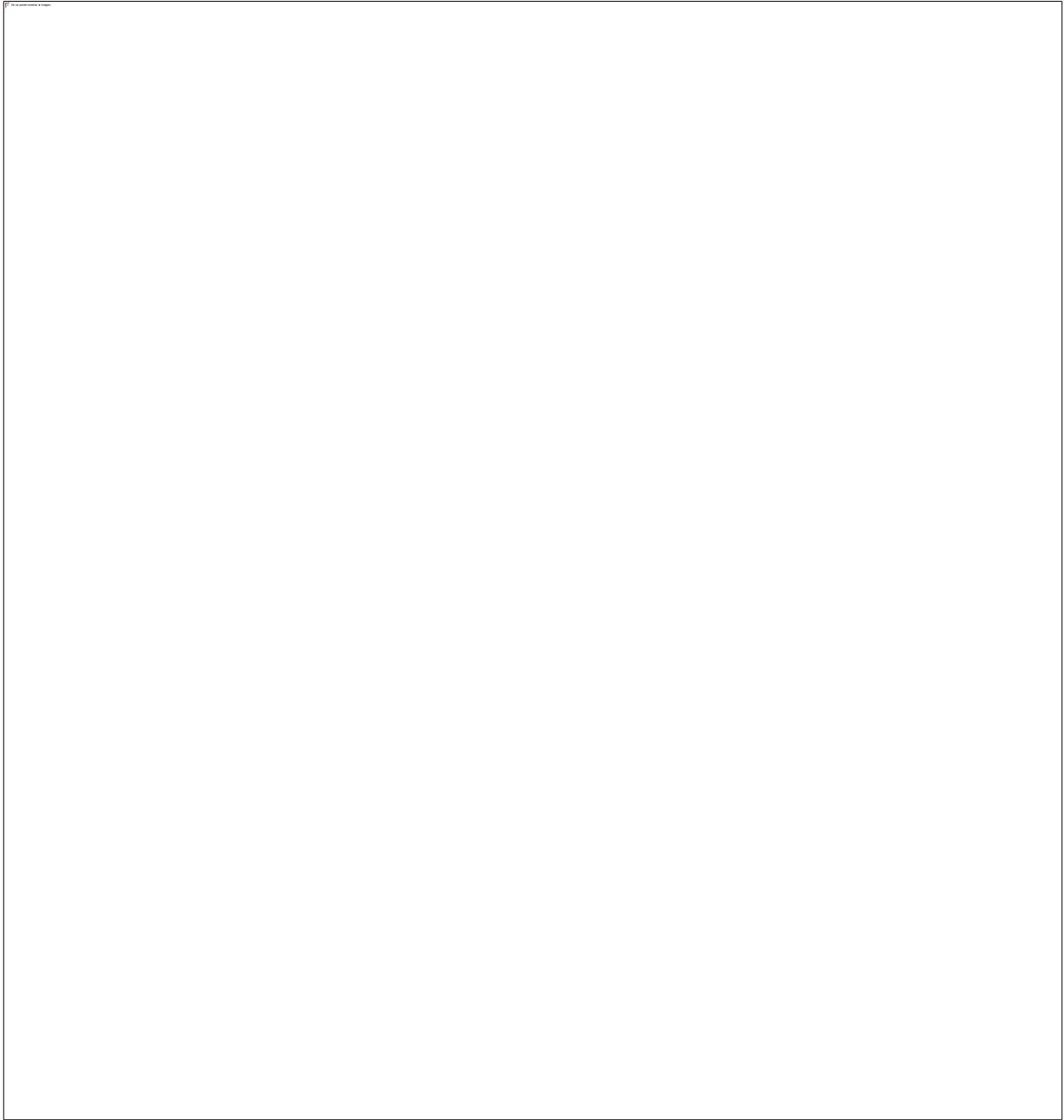
El docente investigador, tiene presente que una de las formas de cómo hacer que los estudiantes exterioricen su pensamiento es por medio de las rutinas de pensamiento, sabiendo que esta es una herramienta más de trabajo y que no se debe considerar como una estrategia. Es en esta parte que el docente investigador resalta como novedoso en la planeación de clase y sobre todo en la práctica de aula.

Para esta parte de adquisición de conocimientos por parte del docente investigador, es evidente que su práctica de aula ha tenido un progreso que él considera como una conjugación de su competencia pedagógica , conforme se expresa en las siguientes líneas: “... alguien es

competente en determinadas tareas o profesión significa que posee un nivel de excelencia para lidiar con las cuestiones propias del oficio, que es capaz de planear, instrumentar y regular las actividades pertinentes al logro de objetivos propuestos” (Bertoni, 2008, pág. 13)

El docente investigador es consciente de que no tiene un nivel de excelencia propiamente dicho, lo que él reconoce y ha sido enfático en decirlo es que su práctica de aula ha mejorado notablemente, teniendo en cuenta la utilización de las rutinas de pensamiento, y como lo dice la autora ha instrumentado su quehacer pedagógico a través del uso de diferentes medios de ayuda tecnológicos que proporcionan un apoyo enriquecedor a las clases.

A continuación, la imagen de una niña haciendo uso de una rutina de pensamiento, conforme lo dice el investigador es una novedad en su práctica de aula.



Fotografía de una niña estudiante de 5° de la Sede Primero de Octubre. 19 de abril de 2018.

#### **4.1.4 Ciclo de reflexión 4 aula 1**

El docente investigador comenta en el primer ciclo de reflexión que la precisión en el tema a investigar era una de las dificultades que se le presentaron al momento de iniciar la investigación. Frente a esta situación se acude a un texto de Bernardo Restrepo en su trabajo titulado Investigación de aula: Formas y autores. El autor hace reflexionar al investigador sobre como él imparte las clases, sobre todo durante los momentos de lectura. Estas lecturas cuidadosamente seleccionadas se hicieron con los textos que el Programa Todos a Aprender (PTA) suministró a las instituciones educativas para reforzar el área de lenguaje. En lo que el investigador pudo reflexionar sobre su práctica de aula, fue el hecho de que todo estaba en el texto y que el profesor podía dejarlos solos sin ninguna orientación pedagógica y se pretendía que las respuestas de los niños o niñas fueran las esperadas por parte de él.

Siendo entonces puntual en la idea, el investigador se detiene y analiza lo siguiente: “la investigación del docente sobre su práctica, la investigación del docente sobre las prácticas de los estudiantes y la investigación en la que el docente acompaña procesos investigativos de los estudiantes” (Restrepo, 2009, p. 105) Primero se da cuenta que su práctica de aula debe mejorar y que no debe tener en cuenta impartir clase de comprensión lectora solamente por obtener una nota de los estudiantes. Lo segundo, se da cuenta que debe hacer un acompañamiento permanente a los estudiantes y no dejarlos solo en esta actividad tan importante. En este proceso se espera que los estudiantes hagan preguntas; luego, pedirles que releen el texto y leer con ellos. Y tercero, una práctica muy común del maestro o maestra improvisador; esperar a que los niños y niñas se las arreglen como puedan.

Es a partir de entonces que el docente investigador toma la decisión y comienza a investigar sobre la comprensión lectora de los niños y niñas del grado 5° partiendo desde su práctica docente, teniendo presente que siempre debe hacer acompañamiento a sus estudiantes para poder captar fortalezas y debilidades, tanto de su práctica de aula como la motivación de los estudiantes frente a cada tema que se dé.

## **4.2 CICLO DE REFLEXION**

### **4.2. 1Ciclo de reflexión 1 aula 2**

En este primer ciclo de reflexión en el aula 2 se encontró que una de las razones primordiales que afecta en gran manera el rendimiento académico de los estudiantes es el contexto familiar y cultural en el que conviven. Los estudiantes reflejaban dentro de la institución todo lo que hacían en sus casas. Esto no es raro, pues, entre los wayuu (Anaakuaipa 2009)“La etnoeducación en la Guajira está basada en un proceso de normas y costumbres que aprenden de la vida cotidiana y de lo que le enseñan sus padres, abuelos, y demás familiares, imitando comportamientos culturales y ancestrales. (p.28). Los niños y niñas wayuu estudiantes, en su gran mayoría y en cualquier institución etnoeducativa dentro del departamento de La Guajira cuando ingresan al primer ciclo educativo (la primaria), supera en edad (extra edad) a los otros estudiantes que por lo general son los alijuna. Estos estudiantes wayuu vienen con un arraigo cultural fuerte y lingüísticamente son casi monolingües. El aprendizaje de otra lengua como el castellano es el primer reto por superar para entender lo que se escribe, lo que se dice y lo que se escribe en este idioma.

Se ha dicho anteriormente (ver planteamiento del problema) que el contexto geográfico donde está ubicada la institución educativa Eusebio Septimio Mari, en la cabecera municipal del municipio de Manaure, la mayoría de los habitantes pertenecen a la etnia wayuu. Por tanto, los

estudiantes wayuu de esta institución reflejan en su comportamiento lo que a diario viven en sus comunidades. Este choque cultural afecta definitivamente en gran manera su vida académica. Este contraste de estar “encerrado” dentro de un aula de clase con su ambiente natural de libertad, hace mella en su estudio académico. Las mujeres wayuu cuando cuidan y enseñan a sus hijos e hijas, lo hacen dentro de su contexto cultural.

Es así como la libertad que necesitan y el espacio en el que se encuentren en su ambiente natural es muy importante para su formación cognitiva y cultural como wayuu. Por el contrario, en la escuela, el o la docente cuando enseña son dueños del escenario y de todo lo que necesiten para desarrollar cada una de sus clases. En estas circunstancias los estudiantes wayuu se retiraban y no terminaban con el proceso educativo. Por otra parte, otra de dificultad que encontró la docente investigadora durante el desarrollo de su trabajo investigativo fue que los niños y las niñas wayuu no entendían el español. Estos estudiantes hablaban únicamente su lengua materna (wayuunaiki), y en el momento de las explicaciones por parte de la docente y el hecho de que ellos debían participar en la clase a nivel oral, preferían retirarse para no sentirse avergonzados. Es aquí donde el docente juega un papel de capital importancia para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje. La implementación de nuevas estrategias que respondan a esta necesidad era el primer reto por superar.

Así mismo, se pudo analizar y reflexionar frente a otra dificultad observadas en cuanto a los desarrollos de las diferentes actividades en cada área del saber. La dificultad que se encontró en este ciclo no está en los estudiantes ni en la forma y las estrategias que utilizan los maestros para desarrollar sus actividades dentro del salón de clases sino en la planeación de cada una de las clases o contenidos que se van a desarrollar durante cada periodo. Para comenzar, en las



planeaciones no se tenían en cuenta el nivel de aprendizaje de cada estudiante. Muchas veces las estrategias utilizadas por el docente no tenían ninguna relación con el contexto de los estudiantes. Y, por último, los materiales o recursos necesarios por parte de la directiva no se gestionaban o no se hacía nada por buscar la manera de poder cumplir con todo lo requerido para este trabajo.

#### **4.2.2 Ciclo de reflexión # 2 aula 2**

Después de un semestre de haber iniciado la Maestría en Pedagogía con la Universidad de La Sabana la docente del aula 2 ha reflexionado sobre el quehacer pedagógico de un docente; se ha analizado que un maestro nunca está completo en cuanto los aprendizajes y conocimientos que debe impartir en un aula de clases, ya que los estudiantes tienen un nivel de aprendizaje diferente. Al ser un grupo heterogéneo cognitiva y culturalmente, un estudiante tiene diferentes niveles de aprendizajes para lo cual los maestros deben reunir y tener todas las estrategias necesarias para resolver cada situación si llegara el caso en presentarse alguna dificultad entre la enseñanza y el aprendizaje.

Martínez, R. M. (2015). “El saber pedagógico no se refiere únicamente al hecho de enseñar, sino que explica el hecho educativo de una manera diferente a como lo hacen otras disciplinas tradicionales. El saber pedagógico se concibe como una construcción, un conocimiento frente al hecho educativo que no solo tiene en cuenta el aspecto práctico, sino su fundamentación teórica. Este saber orienta una forma de ser del docente al interior de la sociedad y genera una impronta específica en cuanto a la configuración de la libertad de pensamiento de los sujetos y sus relaciones con lo social”. (p. 20).

La educación se desarrolla principalmente dentro de la sociedad a la cual se pertenece, es decir, dentro del hogar; inculcándoles buenas costumbres, valores humanos, relaciones interpersonales y labores domésticas las cuales pueden desempeñar sin ninguna dificultad.

Luego la educación continua en las escuelas donde los estudiantes serán formados integralmente para poder desenvolverse en la vida de manera social e inclusive de manera intercultural en su contexto con la ayuda de sus docentes. Los maestros realizan sus planeaciones de clases muy completas con sus ejes temáticos, con los DBA, con los estándares básicos de competencias y con muchas actividades, que ciertamente no terminan de desarrollar muchas veces por el tiempo o por ciertas circunstancias que se les presente. Es aquí donde quienes salen más perjudicados son los niños y niñas wayuu estudiantes. El docente, bajo estas circunstancias, solo le interesa mostrar las planeaciones a sus directivos y hasta allí llegan. Ni ellos ni los coordinadores supervisan o dirigen los procesos curriculares de los estudiantes. Y el docente como ya tiene el visto bueno del director o el coordinador ya no se preocupa si terminó, cumplió o no con los objetivos previstos en las planeaciones.

Hay que reconocer que estas dificultades existentes en el contexto educativo indígena han sido y aún lo es como ese gran problema que influye en los resultados o rendimientos académicos, particularmente de los niños y niñas wayuu. Mientras la educación esté homogenizada curricularmente aún en contextos indígenas, será muy difícil construir una sociedad incluyente a través de la educación. En el departamento de La Guajira ha habido intentos de trabajar un programa curricular bilingüe, pero no del wayuunaiki, sino del inglés como segunda lengua. Esta política educativa es loable, sin embargo, si se trabajara lo propio, es decir, el bilingüismo en nuestro contexto (wayuunaiki-español o español-wayuunaiki) fortaleciendo la producción oral y

la producción textual en las dos lenguas en cuanto a lo académico de seguro los resultados en las Pruebas Saber serían otros.

Como futuros magísteres hay que trabajar por esta causa, colocar un grano de arena para sacar adelante la educación en La Guajira, es el gran compromiso que se tiene. Se espera como resultado preparar a los estudiantes de manera integral para sacar adelante esta sociedad.

En la Maestría se ha venido aprendiendo diferentes estrategias para resolver este tipo de situaciones en el ámbito académico. En el quehacer pedagógico los maestrantes vienen aplicando lo aprendido.

#### **4.2.3 Reflexión # 3 Aula 2**

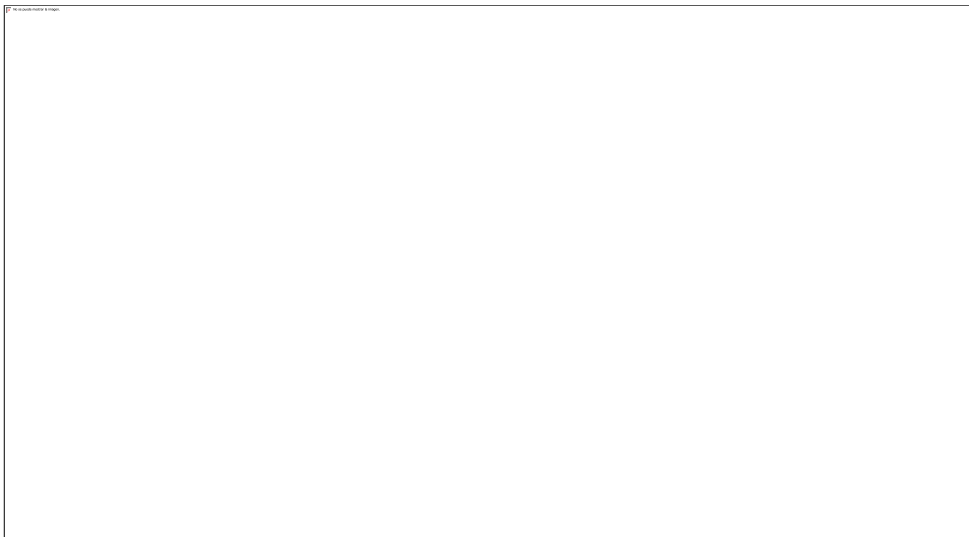
Encaminada ya en el proceso de la investigación-acción y reflexionando sobre ella, el maestrante se ha dado cuenta que la disponibilidad de los estudiantes y el buen quehacer pedagógico por parte del maestro, son partes fundamentales para llevar a cabo un excelente proceso de enseñanza aprendizaje. Primordialmente se debe tener en cuenta el nivel de aprendizaje de los estudiantes y estar muy enfocados en su aprendizaje significativo. Por otra parte, existe la necesidad de cambiar y mejorar las prácticas de aula. Solo así, el trabajo pedagógico del docente se verá reflejado en los resultados de las pruebas estandarizadas hechas por el Estado.

(Elliot 2000) “La investigación acción se relaciona con los problemas prácticos cotidianos experimentados por los profesores, en vez de con “los problemas teóricos” definidos por los investigadores puros en el entorno de una disciplina del saber. Puede ser desarrollada por los mismos profesores o por alguien a quien ellos se lo encarguen.”

La investigación acción se basa principalmente en la reflexión frente las dificultades encontradas en nuestras aulas de clases, en este caso en el aula 2 la dificultad encontrada es la deficiencia en la comprensión lectora de los estudiantes. Sin embargo, hay que anotar que la causa de esta deficiencia no está en los estudiantes sino en los maestros que no llevan a cabo el proceso de enseñanza aprendizaje como es debido.

A continuación, se muestra un ejemplo de los cambios que se ha tenido durante el proceso de investigación.

Tema:” El respeto” al momento de iniciar las clases se ilustró el tema con una cartelera para hacer más fácil la comprensión. Para la edad que tienen estos estudiantes es más fácil explicarles con imágenes, de esta manera, ellos reflejan en su mente con ejemplos cotidianos lo que se le está enseñando.



La estrategia de utilizar imágenes para esta clase genera un interés en la lectura y potencializa el hábito de esta. En otras circunstancias, es decir, antes de la maestría, los ahora docentes maestrantes realizaban el trabajo pedagógico no con el objetivo de fortalecer la comprensión

lectora, sino para cumplir el contenido de la programación del plan curricular del área de lenguaje y de las demás áreas. El cumplimiento de los contenidos curriculares programados para un año lectivo era la tarea primordial para los docentes del Eusebio Septimio Mari.

Se ha dicho anteriormente que, para el desarrollo de las actividades curriculares, deben estar acompañadas de estrategias que ayuden a los estudiantes wayuu y no wayuu en su formación académica y para ello se debe tener en cuenta los siguientes aspectos: ambientación del aula de clases, los elementos o recursos utilizados por el docente; planeador de clases, materiales, espacios, recursos etc. Por último, la evaluación utilizada o diseñada para evidenciar los resultados obtenidos luego de cada temática o contenido debe estar elaborada acorde al contexto y al nivel de conocimiento de los estudiantes. Algunas de estas estrategias son: las rutinas de pensamiento

Evidentemente el aprendizaje adquirido durante la maestría referente a las diferentes estrategias utilizadas para mejorar el trabajo académico con los estudiantes en especial los estudiantes wayuu, ha dado buenos resultados. La participación de estos estudiantes en la clase se hace más activa. Por supuesto, todo lo aprendido en la Universidad de la Sabana ha hecho que la práctica pedagógica mejore significativamente y los grandes beneficiarios han sido los estudiantes de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari.

#### 4.2.4 Ciclo de reflexión # 4 Aula 2

Para finalizar, en cuanto a la planeación y la elaboración de los contenidos y temas diseñados para la comprensión lectora, se realizaron teniendo en cuenta la implementación de estrategias pedagógicas diseñadas en este trabajo investigativo.

Por otro lado, si bien es cierto que la enseñanza de la lecto-escritura por lo general se trabaja únicamente en el área de lenguaje, esta, también se debería trabajar en las demás áreas incentivando el hábito de la lectura. Finalmente, el aprendizaje significativo se construye a través de estrategias que faciliten la multiplicidad de saberes trabajando transversalmente las demás áreas con el área de lenguaje. Esta es una manera de ayudar a los estudiantes a construir su propio conocimiento, que como educador emplee diferentes herramientas en las diferentes disciplinas para la construcción de conocimientos significativos a través de la comprensión lectora.

Los niños wayuu tienen un amplio conocimiento de las cosas que les rodea. Diariamente interactúan dentro de ese espacio de su territorio ancestral. (ANNA AKUA'IPA 2009). “La enseñanza para el wayuu no está restringida ni a tiempo ni a espacio específico, ya que se basa en la participación directa del niño en las actividades de los mayores siguiendo la división por género y edad para el desarrollo de estas”. (p.36)

Los niños wayuu desde sus hogares a muy temprana edad son formados por sus madres, tíos y abuelas maternas. La transmisión de saberes ancestrales a corta edad es algo que no puede borrarse de un día para otro, están allí, en sus mentes. Debido a ello, es común que las instituciones etnoeducativas incluyan en sus manuales de convivencia la figura del palabrero para la resolución de conflicto. Este aspecto lleva a que los niños y niñas wayuu conserven dentro de las instituciones educativas sus usos y costumbres.

Por otro lado, cuando los estudiantes wayuu terminan sus estudios académicos en todos los niveles y se vuelven profesionales, no olvidan de donde vienen. Por tanto, hoy en día existen muchas formas o estrategias de enseñanza para los pueblos indígenas que buscan fortalecer sus costumbres y no hacer que se les olvide, por esta razón es importante que se haga visible el pensamiento de los niños wayuu como demostración de una cultura existente dentro de la escuela y que esta se tenga en cuenta para la implementación de estrategias pedagógicas referente al mejoramiento de la comprensión lectora.

De acuerdo con lo descrito anteriormente, el maestro debe tener las habilidades y contar con las estrategias pedagógicas para poder transmitir conocimientos significativos a sus estudiantes. Aparte de eso, el maestro debe ser recursivo, creativo, y buscar la forma de comparar sus conceptos, con el de sus estudiantes, es decir antes de iniciar una clase hay que dejar que los estudiantes presenten los conceptos previos que cada uno tiene y la mejor forma de hacerlo es haciendo ciertas preguntas que estén al nivel y alcance de los estudiantes y también teniendo en cuenta el grado que cursan. Esto implica para el maestro una constante investigación. El conocimiento por parte del docente no debe limitarse únicamente a la consulta que hace en internet. Existe un sinnúmero de fuentes de consultas como los libros, revistas, enciclopedias etc. Solo así, el maestro o maestra puede garantizar y brindar un cúmulo de conocimientos a sus estudiantes.

Osuna, (s.f) afirma que: “Los docentes integradores respetan las experiencias que traen sus alumnos al aula y en todo momento fomentan el intercambio de conocimientos de tal manera que ellos se conviertan en aprendices también”.

El conocimiento previo de los estudiantes es una de las herramientas que utiliza el docente investigador para generar en ellos procesos de aprendizajes por medio de los cuales hacen visible

su pensamiento. El siguiente ejemplo ilustra cómo se puede desarrollar habilidades en los niños y las niñas de la educación básica primaria:

1. Motivar a los estudiantes por medio de, imágenes, graficas, carteles, canciones, videos, adivinanzas, trabalenguas, sopa de letras etc. Que puedan dar una introducción de lo que es el tema que se va a desarrollar en el área específica.
2. Realizar preguntas sobre lo que los estudiantes observaron y poder aclarar las dudas que de pronto algunos no alcanzaron a resolver durante la presentación.
3. De lo observado cada niño debe hacer una breve explicación de lo comprendido.
4. El maestro escribe el tema o contenido de la clase y le pide a cada niño que escriba o exponga un concepto previo de lo expuesto.
5. Comparar el concepto de cada estudiante con el que el maestro dio.
6. Cada uno definirá un concepto unificado de lo que el maestro expuso y el de cada niño.
7. Se expondrán los conceptos o definiciones de cada uno en las paredes del salón y entre todos escogerán el que este más acorde a lo que se quiere enseñar y aprender.



## **Fortalecimiento de la oralidad a través de la observación de imágenes**

Teniendo en cuenta el proyecto de aula titulado “los insectos” la docente pudo obtener como resultado la participación de los niños, ya que fue de mucho agrado y mucho interés por parte de ellos. También se observó la concentración en cada actividad desarrollada obteniendo muy buenos resultados. Al igual se pudo observar que antes de la explicación detallada del tema algunos niños no participaron por lo que desconocían de lo que se estaba hablando y algunos participaron con las naciones que tenían aunque muy breves, pero luego del desarrollo del proyecto presentaron fluidez verbal y desarrollaron la confianza de explicárselo a otros niños, por esta razón como docentes de aula y como maestranes debemos enfocarnos en lo que los niños deben desarrollar en su nivel de enseñanza aprendizaje y de esta manera mejorar cada día más nuestra práctica docente porque solo a través de ella se muestran los resultados esperados.

**PROYECTO DE AULA**  
**“LOS INSECTOS”**

**GRADO 02**

**EUSEBIO SEPTIMIO MARI SEDE PRIMERO DE OCTUBRE**

**DOCENTE DE AULA: YESENIA RODRIGUEZ URIANA**

**MANAURE GUAJIRA**

**AÑO 2018**

**FASE 0**

## **Exploración de los intereses de los niños.**

Organizar el salón de clases para dialogar sobre los intereses de los niños en cuanto a lo que desean investigar, se le realizan varios interrogantes como; ¿Que desean conocer?, ¿Hay algo que quieran investigar?, ¿Qué animales desean conocer?, ¿Quién conoce que es un insecto?, ¿Cuáles insectos conocen?, ¿Dónde habitan esos insectos?

### **Definición y planeación del proyecto.**

Entrar a la sala de informática para observar y conocer cada uno de los insectos, esta observación se hace por medio del televisor. Con la orientación y explicación de la docente.

**Definición de los contenidos, aprendizajes y procesos de desarrollo a potenciar para todos y cada uno de los estudiantes.**

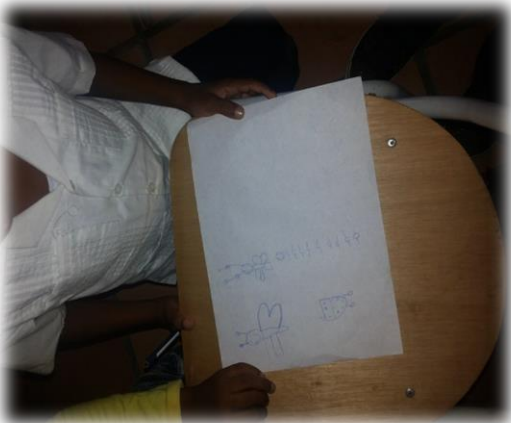
Salir alrededor de la sede para observar directamente algunos insectos encontrados, esto con el fin que los niños comparen los que se les mostró en la sala de informática y los que van a encontrar para así conocerlos y detallarlos.



### FASE 3

#### **Puesta en marcha del proyecto y construcción progresiva de los aprendizajes**

Iniciamos el proyecto de aula realizando las imágenes de los insectos que observamos con anterioridad, de acuerdo a la importancia de esta observación cada niño dibuja la silueta del insecto que más le llama la atención.



### Fase 4

**Socialización y revisión del proceso vivido durante proyecto.**

**ACTIVIDAD:**

**ELABORACION DE MARIQUITAS**

Realizamos actividades manuales para que los niños desarrollen sus habilidades y destrezas dentro del salón de clases, bajo la guía y supervisión de la maestra



**ACTIVIDAD:**

**ELABORACION DE MARIPOSAS CON CARTÓN DE HUEVO**

Las actividades o trabajos elaborados durante el desarrollo del proyecto son realizados con materiales reciclables.



## **FASE 5**

### **Análisis colectivo e individual del desarrollo del proyecto.**

Los estudiantes y la maestra participan analizando las situaciones con criterios definidos, para tomar decisiones que benefician la experiencia del trabajo colectivo.





## **FASE 6**

### **Seguimiento colectivo e individual del proceso de desarrollo de los aprendizajes**

Enseñar sobre insectos a los niños, parece una tarea complicada. Los niños no tienen el conocimiento avanzado sobre lo que es un insecto, por esta razón buscamos estrategias conforme a la necesidad del niño para que así pueda comprender con éxito de lo que se le habla. Sin embargo, podemos basarnos en la experiencia personal de los estudiantes y lo que han podido

observar. También fue de mucha utilidad canciones y videos sobre algunos insectos para profundizar más el tema al cual nos referimos, también los juegos y manualidades realizadas en el salón de clases pueden ayudarlos a poner la teoría en práctica y permite evaluarlos para ver si entendieron los contenidos.



## Capítulo V

### 5.1 Análisis de resultados

En el presente capítulo se presentan los resultados obtenidos de acuerdo con las informaciones que se obtuvieron gracias a las diferentes herramientas de trabajo que se utilizaron en la presente investigación, tales como la planeación, el diario de campo, las diferentes evaluaciones, los videos y las rutinas de pensamiento. Sin embargo, tal como se viene haciendo, se presentarán dos análisis de resultados, uno de wayuunaiki y uno de la comprensión lectora del español. Y se hará de manera cualitativa resaltando los cambios que se produjeron durante el proceso, teniendo en cuenta la motivación, los intereses de los estudiantes hacia la clase y los aspectos relevantes que se hallaron.

Antes de entrar en materia con los resultados de la comprensión lectora del wayuunaiki, teniendo como subcategoría la planeación, se aclara que el aporte hecho por la Fundación Caminos de Identidad (FUCAI) en la elaboración del plan de estudios, tuvo en cuenta los lineamientos que el Anaa Akua'ipa establece en el componente pedagógico a través de los nueve ejes temáticos, que apuntan a la conservación del pensamiento y prácticas wayuu dentro del aula de clases. De esta manera, la fundación en mención, bajo la asesoría del Especialista en Etnoeducación Álvaro Rodríguez, tuvo a bien establecer los criterios de Pensamiento Wayuu (PW), Conocimiento Wayuu (CW) y Práctica Wayuu (PW) en el plan de estudios de la Institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, por tal razón se utilizarán las iniciales que están en el paréntesis a medida que se van evidenciando los resultados.

5.1.1 Resultados de la comprensión lectora en wayuunaiki:

<b>ENSEÑANZA:</b>		
<b>Subcategoría: Planeación</b>		

**Unidad de análisis**

**ANTES**

**AHORA**

**Componentes**

<p><b>Metodología</b></p>	<p>Se han venido aclarando algunos aspectos que son factores débiles en el proceso de enseñanza del Wayuunaiki como área, y que traen como resultado el desarraigo de los estudiantes wayuu y no sentir el Wayuunaiki como la lengua que los identifica como etnia, como grupo humano, antes, por el contrario, se cohíben de hablarlo.</p> <p>En cuanto a la planeación se refiere, solo en el plan de</p>	<p>Gracias al aporte hecho por FUCAI, se ha ido mejorando la planeación y la ejecución misma de las clases de wayuunaiki. Ha tenido unos cambios lentos, pero a ha contribuido a la puesta en marcha de planes de mejoramiento para el buen desarrollo de esta asignatura. La reflexión de los estudiantes en cuanto al uso del wayuunaiki tanto en el aula de clase o en la institución como fuera de ella ha sido de manera positiva. Estos</p>
---------------------------	---	---

	<p>estudios quedaba establecido los temas que se tendrían que ver durante cada periodo y a decir verdad ningún docente se preocupaba por planear una clase de Wayuunaiki con sus objetivos, y el que o la que lo hacía era únicamente por cumplir con algo si sabía que al día siguiente habría un encuentro en donde se evidenciara su trabajo en wayuunaiki teniendo en cuenta el plan de estudios.</p>	<p>cambios han sido posibles gracias a la implementación de los aportes hechos por la Fundación Caminos de Identidad, en donde dentro de los parámetros para la puesta en marcha del Wayuunaiki en la Institución se tuviese en cuenta la lengua desde el pensamiento, desde la práctica y desde el conocimiento wayuu. De esta manera poco a poco los estudiantes se han concientizado del uso del wayuunaiki desde el pensamiento propio wayuu y lo más relevante es que se fortaleció la oralidad y de igual manera se encontró lo dicho por Ong (1982) “La escritura nunca puede prescindir de la oralidad” (Pág. 17). Por lo tanto, la escritura del wayuunaiki</p>
--	---	--

<p><b>Objetivos</b></p>	<p>Como se ha repetido en varias ocasiones, las clases de wayuunaiki no tenían un objetivo definido, se hacían por cumplir una hora de clase, y prácticamente improvisadas y en la mayoría de los casos si no se hacía, se tenía la excusa de que no hay materiales de consulta.</p>	<p>presenta muchas dificultades para los estudiantes por lo que ellos están acostumbrados a leer y escribir en español.</p> <p>Sin embargo, en la planeación de las clases de wayuunaiki en la actualidad, se procura hacerlo con un objetivo claro; la de fortalecer la identidad lingüística de los estudiantes y de esta manera se mantienen vivas todas las narraciones, vivencias del pasado, hechos relevantes del pueblo wayuu.</p> <p>Además, hoy se cuenta con un buen material de apoyo tanto en wayuunaiki como en español, de diferentes autores wayuu y no wayuu y que han contribuido de manera significativa al quehacer</p>
-------------------------	--	---

<p><b>Estrategias didácticas</b></p>	<p>Al no tener unos objetivos y una planeación previa, de igual manera no se evidencia ninguna clase de estrategias que pudieran ser significativos en un proceso de planeación y realización de una clase.</p>	<p>académico de los profesores etnoeducadores en la institución.</p> <p>Se parte primero de la oralidad, dando cumplimiento a la apertura de un tema dentro de un diálogo wayuu, en donde primero se relatan cuentos o acontecimientos que de alguna manera son de interés colectivo.</p> <p>Luego y poco a poco se va entrando al tema.</p> <p>Además de eso, como ya se cuenta con los textos en wayuunaiki, se acude a las lecturas para luego realizar las actividades de comprensión lectora, siendo “<i>Süchecheria waniiki</i>” el libro que cumple con todas estas actividades. (Ver anexo, actividades de</p>
--------------------------------------	---	--

		<p>comprensión lectora en wayuunaiki)</p> <p>Otro aspecto novedoso en la clase de wayuunaiki es el uso de los medios tecnológicos, que son herramientas que brindan un apoyo invaluable en el proceso de la realización de las clases (computadora, video beam, equipos reproductores, micrófonos y otros). Un agregado son las imágenes de elementos culturales, como la mochila (<i>Katto 'ulu</i>). Sombrero (<i>won</i>). Tambor (<i>kaasha</i>). Casa (<i>miichi</i>) estos han mejorado la realización de las clases y han contribuido de forma significativa sobre todo al grado primero que es uno de los cursos donde se enfoca la presente investigación.</p>
--	--	---



		<p>Volviendo al tema de las ayudas tecnológicas, vale la pena mencionar un recurso importante y es el CD, el cual contiene diálogos y cuentos en wayuunaiki que para los estudiantes es gratificante escuchar la lengua madre a través de él, que en su momento pareciera irreal para ellos, sobre todo para los niños wayuu de la zona rural.</p>
--	--	--

### 5.1.2 Análisis de resultados

---

#### **ENSEÑANZA:**

#### **Subcategoría: Evaluación**

---

#### **Unidad de análisis**

**Componente**

**Antes**

**Ahora**

<p><b>Metodología</b></p>	<p>Los docentes de los demás grados, así como los mismos docentes investigadores, entendían que evaluar era simplemente “calificar” sin tener en cuenta si las estrategias usadas para los fines de la clase eran pertinentes. Solo se cumplía con evaluar de manera escrita solo con un objetivo, el de obtener una nota cuantitativa y acumular esas notas sumativas para pasarlo al informe final del periodo. Como se ha dicho en reiteradas ocasiones, que poco se planeaba una clase de wayuunaiki, igual no se pensaba en una evaluación que en verdad contribuyera a la formación del estudiante desde esta área.</p>	<p>Teniendo en cuenta lo que expresa Felmand (2010) en donde puntualiza que del resultado de las actividades que se realizan en el aula, llámese tarea, organizar información, diseñar un proyecto, comprobar una hipótesis entre otros, el estudiante “aprenderá algo” (p. 60) a partir de este apartado es que los docentes investigadores han tenido a bien tener en cuenta todos los aspectos de aprendizaje que poseen los estudiantes, sin tener en cuenta el memorístico que es el más usual, sino otros factores, como la observación, el conocimiento previo, el interés que muestra, su avance y dedicación hacia un tema dado. Bajo estas apreciaciones es que se evalúa y</p>
---------------------------	---	---

		<p>al final por obligación se da como resultado una nota sumaria puesto que así lo exige el sistema de evaluación que no es otra cosa que la realización de una recolección de datos numéricos que se consolidan y dan un resultado a favor o en contra del estudiante. “Sumativa o compendiada: Realiza un balance final”.</p> <p>Por otra parte, Morales, M. Y.; Restrepo, I. (2015) afirman que la evaluación por aprendizaje se constituye en una herramienta que potencializa el aprendizaje y fortalece los conocimientos. (p. 90) de esta manera el objetivo general del área de wayuunaiki más allá de potencializar el aprendizaje en el aula es de fortalecer el</p>
--	--	--

	<p>Anteriormente no se diferenciaban las evaluaciones que se les hacía a los estudiantes. Se ha repetidos en diferentes párrafos, la clase, las actividades, se hacían para cumplir la hora de wayuunaiki, por obtener una nota. Los tipos</p>	<p>conocimiento wayuu, fortalecerlo desde la práctica, desde la oralidad. Razón por lo cual no se le da tanto énfasis a los resultados de las evaluaciones, trabajos o actividades escritas en wayuunaiki, porque presentan ciertas deficiencias debido a la forma de aprendizaje de escritura de los estudiantes desde el inicio de su escolaridad.</p> <p>“Evaluar es un proceso continuo y permanente que tiene en cuenta al estudiante en su integralidad” Morales, M. Y.; Restrepo, I. (2015 p.99) Bajo la idea de la integralidad de la cual hablan los autores, la evaluación hoy en la sede</p>
--	--	---

<p><b>Tipos de evaluación</b></p>	<p>de evaluación no eran ajenos a estas improvisaciones, y siendo honestos poco se sabía de los diferentes tipos de evaluaciones y sus propósitos. Como en cualquier aula tradicionalista siempre se escuchaba decir a los docentes “saquen una hoja” “primera pregunta”</p>	<p>Primero de Octubre, ha cambiado para una mejoría tanto de la práctica del docente como los resultados que se han de obtener de acuerdo a la motivación de los estudiantes, por lo que los docentes investigadores están de acuerdo por lo expresado en la cita anterior, puesto que se tiene que tener en cuenta diferentes aspectos para obtener una información precisa y fidedigna al momento de consolidar los resultados. Los investigadores aclaran que dentro de los instrumentos para obtener la información el que más se ha utilizado es el “examen oral, seguida por un examen escrito y de la observación sistemática de</p>
-----------------------------------	--	---

		<p>una actividad”<b>Fuente especificada no válida.</b></p> <p>Se aclara que el examen oral ha sido clave para la obtención de información puesto que por tradición los pueblos aborígenes son orales y aún más el pueblo wayuu, dentro de sus organizaciones sociopolíticas lo que prima es la oralidad.</p> <p>También se aclara que en el examen escrito se presentan ciertas dificultades para los estudiantes, lo cual hace que la información sea confusa y así se le dificulta al profesor consolidar bien los datos. Y más aún cuando se quiso implementar un examen escrito de selección múltiple, la confusión aumentó, lo cual llevó a los investigadores a</p>
--	--	---

		utilizar de seguido la evaluación oral. Lo cual deja como evidencia que este es uno de los hallazgos a tener en cuenta para una próxima investigación
--	--	---

## 5.2 Análisis de resultados comprensión lectora wayuunaiki

<b>Pensamiento</b>		
<b>Subcategoría: Oralidad</b>		
<b>Unidad de análisis</b>		
<b>Componente</b>	<b>Antes</b>	<b>Ahora</b>
<b>Metodología</b>	Siendo autocríticos, los autores del presente trabajo han comparado su práctica actual de aula y han encontrado que en cierto momento al igual que el resto de la institución y del contexto en general cometieron grandes errores que ponen en	“Cuando una grafía totalmente desarrollada de cualquier tipo, alfabético u otro irrumpe por primera vez en una sociedad particular, al principio lo hace necesariamente en sectores restringidos y con variados efectos e implicaciones”.





enseñanza de la gramática del Wayuunaiki se direccionaron los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua; por tal razón se llegó a comprobar que desde la estructura de la lengua madre, la oración de ejemplo debe quedar de la siguiente manera: “Eküshi taya jime” y la estructura queda así: verbo más sujeto más complemento.

Por lo tanto, la metodología que se implementaba formaba parte del tradicionalismo pedagógico que practican muchos profesores, era pues algo de imposición y de improvisación a la vez. No era analítica, no tenía en cuenta el contexto al cual iba dirigida la clase y se volvía entonces

personas perdieran el interés en aprender la escritura del wayuunaiki. En el caso del aprendizaje o más bien el fortalecimiento de la oralidad a partir del aula como estrategia pedagógica, tuvo que partir de la enseñanza de la escritura, pero esta vez acudiendo a una estrategia que aportan Vergara Novoa, A., & Perdomo Cerquera, M. E. (2016) en donde presentan “la escritura colaborativa como andamiaje didáctico y que según (Wigglesworth & Storch, 2012, citado por los mismos autores) permiten multiplicar las oportunidades para la comunicación.” Esta comunicación es precisamente la oralidad misma en la que la

<p>conductista, en donde los estudiantes se volvían repetidores de lo que decían los profesores.</p>	<p>práctica de aula de los docentes investigadores ha aprovechado como estrategia para fortalecer la oralidad wayuu a partir de la escritura colaborativa teniendo en cuenta la particularidad wayuu en donde los trabajos comunitarios se hace de manera colectiva. Y hoy gracias a esa estrategia los estudiantes se comunican a través de su oralidad sin ser coartados por su profesor ni obligados a hablar de acuerdo con el uso del español.</p>
--	---

### 5.3 Análisis de resultados comprensión lectora wayuunaiki

El análisis de los resultados de comprensión lectora del wayuunaiki se hizo a partir del avance de la lectura de textos escritos en wayuunaiki de acuerdo con el nivel de los estudiantes. Es importante recalcar que los estudiantes que en su mayoría son wayuu y son hablantes de su lengua materna, se les hacía fácil la comprensión lectora en wayuunaiki porque lo relacionaban inmediatamente con su vida diaria, los velorios, las narraciones, las creencias entre otros; por

tanto, se toma como unidad de análisis las estrategias utilizadas en la implementación de la escritura y la lectura en wayuunaiki.

---

## Aprendizaje

---

### Unidad de análisis

Componente	Escritura	Lectura
<b>Estrategias</b>	<p>Para el grado primero la utilización de imágenes del entorno motiva a los niños y niñas a escribir cada vez mejor el nombre de los objetos que se les indique.</p> <p>Los niños del grado quinto lograron mejorar su escritura haciendo prácticas de los sonidos de las vocales alargadas o geminadas (aa, ee, ii, oo, uu,</p>	<p>En un primer momento se presentaron dificultades al momento de la lectura, por lo que no estaban acostumbrados a leer las vocales alargadas o geminadas que es la forma de escritura del wayuunaiki, aprobada por la ALIV (Alfabeto de Lenguas Indígenas de Venezuela) que fue aceptada por la Universidad de La Guajira y La Universidad del Zulia de Venezuela. Gracias a los trabajos que se hicieron para</p>

üü, ejemplos: *muusa*<sup>6</sup>, *iisho*<sup>7</sup>) y que la oralidad wayuu en el aula lo hicieron utilizando el dictado tuviera un uso constante a partir de pares (compañeros) en donde de las mismas prácticas uno de los dos tenía mayor culturales, fue que se pudo dominio de la escritura que el mejorar poco a poco la lectura otro y de esta manera el primero porque iban encontrando la servía de apoyo al segundo. De palabra que se les hacía difícil igual modo las actividades de leer por medio del uso mismo escritura del texto “Süchecheria de la lengua. Las fuentes que se Wanüiki” apoyó en gran utilizaron de manera constante medida a los estudiantes para en el aula fueron los textos de mejorar la escritura. “Süchecheria Wanüiki” Estos textos brindan a los estudiantes un sin número de lecturas referentes a los usos y costumbres del pueblo wayuu, razón por la cual los niños y niñas wayuu fueron mejorando por un lado la forma de leer en wayuunaiki y por lado lo más

---

6 Gato

7 Ave de color rojo (cardenal)

importante es iban mejorando la comprensión lectora y eso se pudo evidenciar en las actividades de cada lectura que aparecen en dichos textos.

#### 5.4 Análisis de la comprensión lectora de español

Después de los resultados de comprensión lectora en wayuunaiki, se abre este espacio para evidenciar los resultados del proceso de seguimiento de la comprensión lectora de los estudiantes de la sede Primero de Octubre, grados 2° y 5° de primaria, resultados que han sido tomados de las diferentes herramientas de apoyo en especial los de las actividades de comprensión lectora de los libros “Entretextos” de 2° y 5° de primaria, que gracias al Ministerio de Educación Nacional tuvo a bien hacer llegar a la institución por medio del Programa Todos a Aprender (PTA) más los libros en wayuunaiki “Süchecheria wanüiki”

---

**Enseñanza**

**Subcategoría: Planeación**

---

#### **Unidad de análisis**

**Componente**

**Antes**

**Ahora**

## Planeador de clases

No se puede decir que no se planeaban las clases de lenguaje o de español; si se planeaba, solo que se hacía sin tener en cuenta algunos aspectos, como momentos de la clase, la lectura que estuviese de acuerdo con la temática, los factores de las competencias básicas (estándares) y lo referente a los DBA. Por otra parte, poco se tenía en cuenta una lectura previa al tema, por lo que se preocupaba más por el tiempo y el cumplimiento de las horas que se tienen que cumplir durante la semana y el periodo.

Hubo dos grandes momentos que influyeron en el cambio de práctica con lo que respecta a preparar o planear las clases; el primer momento fue la llegada de la tutora del PTA, quien aportó los componentes básicos que debe llevar una preparación de clases. El segundo momento estuvo basado en todas las orientaciones adquiridas desde los diferentes seminarios de la Maestría en Pedagogía, especialmente el énfasis (Volviendo nuevamente al PTA, es imprescindible mencionar a la matriz de referencia, esta, es una herramienta o una guía que favorece la comprensión de aspectos puntuales como lo es la competencia comunicativa de lenguaje, que anteriormente se

tenía la confusión si era lectora o escritora, hoy se habla de “Competencia comunicativa: proceso de lectura” y “Competencia comunicativa: proceso de escritura”. Además, la misma herramienta, ubica o identifica los aprendizajes y las evidencias de las mismas de acuerdo a los componentes del área de lenguaje. Por otra parte, el DBA, se convirtió en un complemento de lo anterior, por lo que va enunciando gradualmente donde se ubica el estudiante de acuerdo los Estándares básicos de competencias.

Para el logro de los objetivos se hace necesario cambiar las estrategias; las estrategias van acompañadas de unas tácticas;

## Estrategias

Quiñonez Rodríguez (2009) habla de una crisis, asociadas a una inestabilidad lo cual genera temor o rechazo por lo novedoso y se resiste al cambio. (p.2), Las estrategias que se utilizaban por parte del docente no pasaban del tablero, el grafo y el dictado y luego las rutinas de actividades en clase con una serie de preguntas cerradas. Es pues la verdadera parálisis paradigmática del cual habla la autora. Sumado a ello, los profesores investigadores no daban uso o no se apoyaban en los recursos tecnológicos, para dinamizar las clases, uno era “estas tácticas se refieren al cómo se cumplirán las estrategias, por lo que incluye los métodos, las técnicas, las actividades, las tareas, los instrumentos y vías específicas para valorar el cumplimiento de los objetivos”. Es así por medio del cual los docentes investigadores analizaron sus estrategias, teniendo en cuenta lo dicho por los autores mencionados, se tuvieron en cuenta entonces, las actividades en clase, sobre todo los de comprensión lectora del libro “Entre textos de 5º” (Ver anexo) de igual manera se hace un seguimiento a las tareas (compromisos), entendiéndose esta como la simple revisión para calificar: “mala nota o



por desconocimiento de cómo utilizar estos medios, faltaba entonces una decisión de atreverse a usarlos. Se pensaba entonces que las estrategias tradicionales surtían mayor efecto por seguir esa ideología antigua de “que todo pasado fue mejor”

buena nota”. A partir se busca generar en el estudiante reflexión primero sobre lo que lee, que al escribir tenga en cuenta el uso de los conectores, la ortografía que es un factor de la enseñanza que en estos momentos está en decadencia por el asunto del uso de las redes sociales. Por otro lado, es indispensable la búsqueda de nuevas técnicas de aprendizaje, en este caso fue importante el uso de las rutinas de pensamiento, por lo que hace que el estudiante primeramente piense, luego exteriorice lo que piensa escribiendo. Una de las técnicas que se utilizó para el fomento del aprendizaje fueron las imágenes, estas al igual que las rutinas de pensamiento

ayudan al estudiante primero a pensar, luego a acomodar las ideas de acuerdo con la secuencia de las ilustraciones.

---

**Enseñanza**

**Subcategoría: evaluación.**

---

**Unidad de análisis****Componente****Antes****Ahora**

No se tenía una certeza de la importancia de evaluar, simplemente se hacía por cumplir y al final de periodo presentar una calificación cuantitativa que obedece a las exigencias institucionales, mas no se tenía en cuenta lo que es una evaluación formativa ni con unos objetivos claros sobre lo	Para poder hacer de la evaluación un aspecto que haga reflexionar sobre la práctica de aula en cuanto a los resultados, es recomendable tener claridad sobre la función de la evaluación, en este caso como se debe utilizar la evaluación formativa para el logro de lo que se pretende obtener de
---	---

## Metodología

que es la comprensión lectora, dicha evaluación, es por ello de este modo lo que el efecto que a partir de lo expresado en que se produce en el estudiante la siguiente cita, los docentes es temor, inseguridad; “Desde investigadores han utilizado o esta mirada, la nota, aunque han implementado la importante, no puede evaluación formativa teniendo constituirse en el eje central del en cuenta la función para poder proceso evaluativo, ya que desarrollar a plenitud una genera ansiedad y temor” evaluación que sea un indicador tampoco se tenía en cuenta el para el mejoramiento de la avance de los niños en cuanto a misma practica de aula. “La los niveles de lectura (literal, evaluación formativa cumple la inferencial y critico), de pronto función de regular las en el literal es que se trabajaba actividades de enseñanza/ pero no porque se lo proponía el aprendizaje (Feldman, 2010). docente sino porque es el nivel Dadas estas apreciaciones los que todo lector se sabe sin tanto resultados en cuanto a la esfuerzo y de allí su facilidad de enseñanza se refleja en los implementación para las grados de satisfacción que actividades en el aula tanto para muestran los estudiantes cada el docente como para el vez que se le indiquen sus estudiante. fortalezas y lo motivados que se

muestran cuando se les  
manifiesta de manera formal  
donde están sus debilidades y  
que debe fortalecerlas.

## **5.5 Pensamiento**

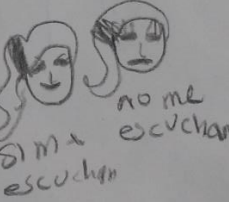
Sabiendo que el tema de pensamiento no puede ser medible a partir de criterios específicos, lo que se presenta a continuación, son algunos de los avances que han tenido los estudiantes en cuanto a la expresión de sus ideas. Gracias a las estrategias de evaluación que se han implementado y la actitud de los docentes investigadores en mantener una comunicación fluida con sus estudiantes, el trabajo con los niños y niñas en este sentido fue muy fructífero. Como primera medida; el darles confianza y ánimo cada vez que se equivocan ha sido de mucha ayuda para una buena comunicación durante la realización de esta investigación. De esta forma fue que los estudiantes, dejando a un lado la timidez y el temor para expresarse delante de sus compañeros, ha sido un avance muy significativo para la realización de este trabajo investigativo.

Producto de este trabajo ha sido el desarrollo de la oralidad en ambas lenguas sin complejo alguno. A diferencia de los años anteriores, los niños escribían sin objetar y no preguntaban. Eran estudiantes receptores y muy pasivos. En cambio, ahora preguntan el porqué de algo, cómo se escribe esto, cómo se escribe aquello; complementan lo que se les enseña con anécdotas vividas ya sea personales o familiares. Es por eso, más que presentar evidencias medibles, lo que se presenta son resultados de las ideas de los niños y niñas generadas en la clase y que, gracias al uso de las herramientas como el diario de campo, las rutinas de pensamiento y otros, se pueden evidenciar esos pensamientos exteriorizados por medio de la escritura.

En esta parte de la clase, los niños si expresan su pensamiento de acuerdo al avance de la clase, por lo tanto, lo que está sombreado de verde es una muestra de la exteriorización del pensamiento, relacionado con la vida cotidiana de ellos.



**A través de una rutina de pensamiento:**

RUTINA DE PENSAMIENTO: PIENSO, SIENTO Y DIBUJO.

A partir de la lectura: "APRENDAMOS A ESCUCHAR" escribo lo que pienso sobre el significado de Saber escuchar.	Explica lo que sientes cuando hablas y nadie te escucha.	Dibuje tu cara donde indiques tu satisfacción porque alguien te escucha y tu cara cuando no te escuchan.
<p>yo pienso que significa que hay que escuchar con mucha atención y no distraerse con otras cosas y respetar al que esta hablando al frente.</p>	<p>Me siento que enojada cuando no me escuchan pero tambien es mi culpa porque yo no los escucho tambien cuando hablan al frente</p>	

Helisa Cruz

RUTINA DE PENSAMIENTO: PIENSO, SIENTO Y DIBUJO.

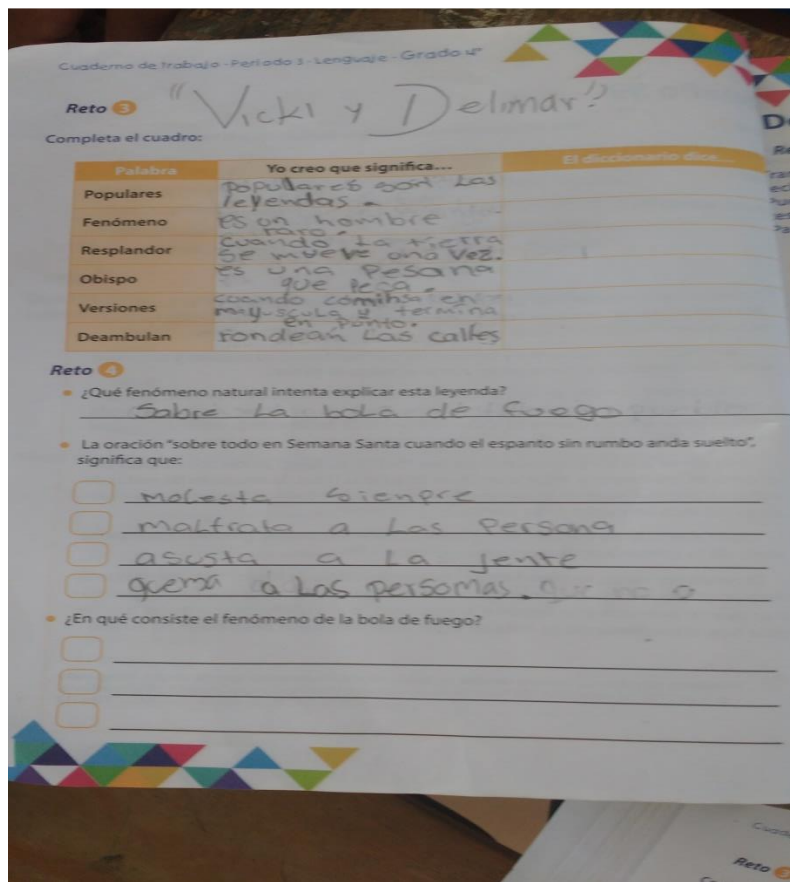
A partir de la lectura: "APRENDAMOS A ESCUCHAR" escribo lo que pienso sobre el significado de Saber escuchar.	Explica lo que sientes cuando hablas y nadie te escucha.	Dibuje tu cara donde indiques tu satisfacción porque alguien te escucha y tu cara cuando no te escuchan.
<p>de la lectura aprendamos a escuchar aprendi que la lección nos enseña a aprender ya escuchar lo que dice el profesor en la clase porque si no escuchamos no aprendemos y nos volvemos narcotraficantes, mafiosos y drogadictos</p>	<p>cuando yo hablo y no me escuchan me da rabia por que cuando ellos hablan yo escucho y cuando yo hablo no me escuchan y es como si yo estuviera pintada en la pared!</p>	<p>mi cara cuando nadie me escuchaba</p>  <p>mi cara cuando me escuchan</p> 

Rutina de pensamiento: Pienso, siento y dibujo, utilizada en el grado 5° 02 de la Sede Primero de Octubre, de la Institución Etnoeducativa Eusebio Septimio Mari, de Manaure, La Guajira, en el área de Ética y valores. Vale aclarar que esta rutina de pensamiento es adaptada a “color, símbolo, imagen” porque el docente considera que el color, el símbolo y la imagen aparecen en el dibujo, por lo tanto, se piensa que los estudiantes puedan escribir lo que piensan y sienten.

“Cuando el maestro resalta el pensamiento del niño plasmado en la escritura, el dibujo o una escultura ayuda a todo el grupo a crear conciencia de su pensamiento. Esto es clave para que los estudiantes aprendan a expresarse y razonar”

Teniendo en cuenta la afirmación hecha por la autora, la rutina de pensamiento es una gran ayuda para desarrollar el pensamiento de los estudiantes y a su vez contribuye a fortalecer la escritura, puesto que sin darse cuenta está plasmando de manera ordenada lo que piensa a través de la escritura; además de esto, por medio de una rutina como la dada en el ejemplo, también desarrolla la habilidad para el dibujo, permitiéndole explicarlo con sus propias palabras ya sea a sus compañeros o al docente, y es allí donde se desarrolla la oralidad como aprendizaje.

A partir de los resultados de las actividades del libro “Entre textos 5°” suministrados por el PTA



Actividad de comprensión lectora Entre textos 5º, pagina

Las actividades de comprensión lectora que ofrecen los diferentes textos de lenguaje y de otras áreas, al igual que las rutinas de pensamiento fomentan el desarrollo de aprendizaje de los estudiantes; también hace que ellos respondan a sus saberes previos. En algunas ocasiones las respuestas que dan son contextualizadas, de acuerdo con el entorno donde se encuentran y en otras no. Por dar un ejemplo de acuerdo con la actividad, las niñas respondieron: “es un hombre raro” como significado de la palabra “fenómeno”. Y en el caso de la palabra obispo, respondieron: “es una persona que peca”, la relación que dieron sobre lo que es un obispo es porque esta persona habla de pecado y la razón de que no conozcan o no sepan con precisión sobre que es un obispo es por la sencilla razón por lo que en el pueblo no hay obispo y si llega



una vez al año es para un grupo determinado de personas. Por otro lado, la asimilación de un concepto a veces viene de la televisión. En este sentido el aprendizaje de los niños depende en gran medida de su contexto. Esto es de capital importancia. Su microsistema o contexto local, el cual está compuesto por el núcleo familiar inciden en su desarrollo cognitivo. Cuando la educación solamente se limita en ese contexto no tienen un suficiente desarrollo en su exosistema. De ahí que la escuela complementa el desarrollo cognitivo de los niños y niñas.

Una de las herramientas que hace visible el pensamiento de los estudiantes, es el diario de campo, claro que no lo explicita tanto como en la rutina de pensamiento; esta herramienta evidencia el pensamiento de los niños si el docente a través de la observación logra escribir los pormenores de la clase; como por ejemplo las curiosidades, los rechazos, el entusiasmo o la admiración que presentan los niños y niñas durante la clase.

A continuación, se presentan algunos datos importantes, tomados de diferentes diarios de campo del grado 5° 02 de la sede Primero de Octubre.

1. *La clase fue más oral que escrita, hablaron de los ingredientes, cómo se prepara hasta cómo consumirlos.*

Esto evidencia claramente sobre lo que se dijo al principio con respecto al pensamiento. En la mayor parte se desarrolla la oralidad, es por eso por lo que los resultados se están presentando a través de algunos apartes, ya sea por medio de la rutina de pensamiento o como en este caso, donde se está utilizando lo escritos del diario de campo donde se refleje el pensamiento de los niños.

2. *Cada uno del grupo con su curiosidad de niño se acercaba y me recordaba como, por ejemplo, con el libro PESANDO Y MIDIENDO, y me decía, profe, esto lo vimos en matemática, esto lo vimos en naturales y así sucesivamente de acuerdo con el libro y el tema que relacionaban con cada clase vista con anterioridad. Los estudiantes que les tocó Animales de la selva me comentaron que estos animales no se encontraban en Manaure pero que si los conocían a través de la televisión. Y también algunos dijeron que cuando grandes irían a un zoológico para conocer de cerca a uno de estos animales. (Tomado del diario de campo, observación de clase, grado tercero de la sede Primero de Octubre, profesor Octavio Ponce, Manaure, La Guajira 15 de noviembre de 2016)*

En este diario de campo el pensamiento de los niños se refleja a partir de sus curiosidades, luego relacionan los diferentes temas con las clases vistas con anterioridad en las otras áreas.

3. *Luego de hacerle la explicación sobre el tema se les preguntaba lo siguiente, ¿Cuántas células creen ustedes, que hay en nuestro cuerpo?, la mayoría respondió uno, otros cien, algunos diez.*
4. *Entonces todos se sorprendieron cuando se les dijo que en el cuerpo humano había millones de células. De paso se aprovechó para explicarles, que las células se reproducían velozmente y que también algunos se mueren. Ante esto una estudiante, preguntó: **Y ¿a dónde van cuando se mueren?** Que siendo honesto me demoré un ratico en responderle porque no me esperaba la pregunta.*

(Tomado del diario de campo, observación de clase de naturales, grado cuarto, de la Sede Primero de Octubre, Manaure, La Guajira 15 de febrero de 2017)

Este tipo de situaciones se presentan muchas veces en una clase, si un estudiante pregunta es porque está atento a la clase, esa atención le permite entender y tener claridad sobre el tema dado, y cuando no entiende le permite entonces preguntar, ante lo cual el docente debe estar preparado. La coherencia de sus ideas para después manifestarla en forma de pregunta permite ver cómo la oralidad se hace presente a través del pensamiento.

#### 5.6 Análisis cualitativo de Aprendizaje

¿Qué explica el aprendizaje de un alumno? Para los enfoques mediacionales, un alumno aprende porque es capaz de hacer, él mismo, algo con el material proporcionado por la enseñanza. El factor que explica el aprendizaje es cierta actividad del propio alumno.

Una de las estrategias de lectura la aportó el PTA, que la llamaron “Categorización de Lenguaje” en esta categorización se evaluaron tres aspectos: la velocidad, la calidad (fluidez) y la comprensión que es el principal objetivo. Conforme a la anterior cita, en el aula 5° 02 de la Sede Primero de Octubre, se les brindó a los estudiantes una especie de preparatoria con el fin de que al momento de realizar la actividad de la categorización el estudiante fuese capaz de aprovechar lo que se le proporcionó en dicha preparatoria, al realizar la categorización. Lo que si se aclara es que desde un principio los estudiantes en velocidad lectora estuvieron en la categoría “muy lento” pero igual lo que se le dedicó más tiempo fue a la comprensión lectora en los tres niveles (literal, inferencial y crítico) Los resultados del número de palabras leídos por los estudiantes en un minuto, en tres seguimientos que se les hizo fueron las siguientes:



NOMBRE DEL ESTUDIANTE	G R A D O	VELOCIDAD	CALIDAD	Compren	Comprensio	Comprensión	Comprensión	Comprensión	Comprensión
				sión Pregunta 1	n Pregunta 2	Pregunta 3	Pregunta 4	Pregunta 5	Pregunta 6
IPUANA EPIEYU SAMUEL	5B	MUY LENTO	B	INCORREC TA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA
PALACIO EPIEYU ARIANA DANIELA	5B	MUY LENTO	C	INCORREC TA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
PERALTA URIANA KEINER ANDRES	5B	MUY LENTO	C	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
BARROS EPIEYU VICKELIS ALEJANDRA	5B	MUY LENTO	C	INCORREC TA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
GUZMAN PADILLA ALEXANDER	5B	MUY LENTO	B	INCORREC TA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
EPIEYU URIANA NAYITH CANDELARIA	5B	MUY LENTO	C	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	CORRECTA
BARROS PUSHAINA MELISA ROCIO	5B	MUY LENTO	C	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	CORRECTA
HERRERA URIANA LUIS ALEJANDRO	5B	MUY LENTO	B	INCORREC TA	INCORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
PUSHAINA DANIELA	5B	MUY LENTO	C	CORRECTA	CORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	CORRECTA
ALVAREZ ARENAS JEISLEN DAVID	5B	MUY LENTO	C	INCORREC TA	CORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA
ATENCIA PUSHAINA ROSIRIS MILENA	5B	MUY LENTO	B	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
EPIEYU EPIEYU ALEXANDER	5B	MUY LENTO	B	INCORREC TA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
GOMEZ TELLEZ DUVAN ANDRES	5B	MUY LENTO	B	CORRECTA	CORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
COTES EPIEYU JOSE MANUEL	5B	MUY LENTO	B	INCORREC TA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA
VELAZQUEZ ARDILA JAIR JOSE	5B	ÓPTIMO	D	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA	CORRECTA
DE LA HOZ MANJARREZ JOSUE DAVID	5B	MUY LENTO	C	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA	CORRECTA
CORDOBA RAMIREZ LUIS JOSE	5B	MUY LENTO	B	INCORREC TA	CORRECTA	CORRECTA	CORRECTA	INCORRECTA	INCORRECTA

## Capítulo VI

### 6.1 Conclusión

Al finalizar la presente investigación, los autores dividen las conclusiones en tres partes; la primera tiene que ver con la comprensión lectora del wayuunaiki. La segunda la comprensión lectora del español. La tercera parte se trata de la práctica de aula.

Para entrar a la conclusión de la comprensión lectora del wayuunaiki se hace primero el reconocimiento de las luchas indígenas en toda la América Latina que, sin estas gestas, no hubiese posible hablar de lenguas indígenas en las instituciones educativas. Gonzales (s.f) lo expresa de la siguiente manera:

La demanda de uso de dos lenguas de los pueblos originarios en las instituciones educativas y en otros contextos de la vida nacional en los países latinoamericanos, donde actualmente funciona la EIB8, se debe gracias a la constante lucha que han tenido las organizaciones indígenas. (p. 30)

A su vez, el mismo autor, manifiesta sobre el uso del wayuunaiki en los contextos escolares, lo siguiente: (González, O. s.f)

Por otro lado, podemos decir también que a la escuela le preocupa que los niños wayuu tengan un buen nivel de desarrollo y competencia lingüística reto que me parece necesario. No obstante, desde mi punto de vista, parece que lo hacen enfatizando más la enseñanza del castellano en detrimento del wayuunaiki. . (p. 31)

La afirmación anterior es el resumen de lo que los autores comentan en el inicio del presente trabajo.

Por otra parte, como continuación de la primera conclusión, se debe mencionar los aspectos legales que existen en Colombia, tal es el caso de los artículos de la constitución Nacional y de la Ley 115 que velan por los derechos de los pueblos indígenas del país. De igual manera, el aporte valioso que hace la Ley 1381 de 2010 (Ley de lenguas)

En relación con la práctica de aula, en cuanto a la comprensión lectora, se concluye que:

1. En un principio los docentes de la institución Etnoeducativa Técnica Eusebio Septimio Mari, al igual que los estudiantes mostraban una apatía por el uso de la lengua madre.
2. No se contaba con la capacitación sobre la lectoescritura del wayuunaiki lo cual traía esa apatía.
3. Gracias a la intervención de la empresa privada (Promigas) se brindaron las capacitaciones que tiene que ver con la gramática del wayuunaiki.
4. La misma empresa privada facilitó materiales de apoyo para la realización de una clase de wayuunaiki.
5. Actualmente los profesores, así como los estudiantes, se interesan y se motivan por hablar, leer y escribir en wayuunaiki.
6. Lo más importante que a través de las lecturas en lengua madre, además de leerlo lo comprenden.

7. El wayuunaiki como área de aprendizaje al igual que el español se le debe dar la importancia y el debido uso respetando sus componentes y reglas gramaticales para mejorar su comprensión.
8. La planeación de la clase de wayuunaiki teniendo en cuenta el nivel de aprendizaje de los estudiantes wayuu y no wayuu ha sido de gran importancia, sobre todo en la implementación de estrategias que el profesor o profesora utiliza en su práctica de aula y que estas no deben ser estáticas, antes, por el contrario, deben ser dinámicas y acordes a los intereses de los estudiantes.

En relación con la comprensión lectora de español, los investigadores concluyen:

Que antes del ingreso a la maestría en Pedagogía, los docentes investigadores tenían la idea errónea que aún conservan muchos profesores, de que la lectura y su posterior comprensión solo era para la clase de lenguaje. Al respecto, Sánchez (2014) afirma: “Sin embargo esta idea está cambiando, pues los docentes de áreas diferentes a lenguaje se han dado cuenta de las dificultades que los estudiantes presentan en sus materias, tienen mucho que ver con las competencias de lectura” (p. 18)

1. Que en un principio los docentes investigadores, no tenían claridad sobre lo que es una práctica de aula y de qué manera influía en la motivación del estudiantado.
2. Que las rutinas de pensamiento más que una herramienta de trabajo se convirtió en un apoyo para el logro de los objetivos propuestos.



3. Que las estrategias metacognitivas que se implementaron en las prácticas de aula llevaron a los estudiantes a mejorar cada día en la comprensión lectora y aun en las demás áreas del saber.
4. Que la lectura no es solo reconocimiento y pronunciación de letras y palabras, implica otros aspectos, Guzmán (2014) al respecto afirma: “La lectura es una actividad compleja en la que intervienen varios procesos que interactúan de manera sincronizada: proceso de decodificación, reconocimiento de palabra, comprensión, interpretación y procesos emocionales” (p. 15) El último aspecto, es decir, el de los procesos emocionales, quizás es el más complejo. El profesor, antes de escoger una lectura para una clase determinada debe conocer bien los intereses de sus estudiantes. En el aspecto emocional se puede trabajar con lecturas que despierte en el estudiante sentimientos positivos o negativos; por ejemplo: cartas de amor de una madre a un hijo. Diálogos que causan emociones positivas como las que aparecen en caricaturas etc.

Acerca de la tercera conclusión del que se habló al inicio de este capítulo, se concluye que:

- La comprensión lectora del wayuunaiki, no debe ser planeada o tratada tal como en español, por lo que lo diferencia el componente pragmático y a veces en el componente sintáctico es totalmente diferente y por último hay palabras del español que no tienen traducción al wayuunaiki, por lo tanto, cuando se hace el ejercicio de la comprensión de wayuunaiki se debe hacer teniendo en cuenta todos los aspectos culturales del pueblo wayuu.

- En los dos grados que fueron base para hacer la investigación, disminuyó el fenómeno de la diglosia, que anteriormente cohibía a los niños wayuu a expresarse en lengua madre y en español, por el temor de ser objetos de burla por parte de sus compañeros alijuna
- La práctica de aula del docente influye en el logro y éxito de la clase y sobre todo que la comprensión lectora del estudiante depende en gran medida del entusiasmo que el profesor le agregue al texto que ha de leerse.
- Que la investigación de la práctica de aula no debe enfocarse exclusivamente sobre los niños, debe ser tomada en cuenta todos los aspectos relacionados con el profesor.

## **6.2 Recomendaciones finales**

Al terminar la presente investigación los autores hacen las siguientes recomendaciones:

Sería de mucha importancia que alguna persona con afinidades a la investigación se trazara como objetivo ampliar las estrategias relacionadas con una lengua originaria, y sería de mayor relevancia hacerlo con el wayuunaiki.

Es conveniente que sea de estricto cumplimiento darles aplicabilidad a todas las normas educativas vigentes dirigidas a los pueblos indígenas del país.

Las instituciones educativas que atiende población diversa tienen el deber de capacitar a sus docentes en la adquisición de estrategias para la enseñanza de la lengua madre del grupo étnico presente en la región donde se encuentre.

A la vez los autores recomiendan a sus lectores darles respuesta a los siguientes interrogantes:

¿Será posible cambiar el estilo de vida de estudiantes provenientes de una población vulnerable a través de estrategias que los motiven a interesarse por la lectura y en especial su comprensión?

¿De qué manera pueden los grupos aborígenes fomentar la lectura a través de la lectoescritura de su lengua? ¿Qué ventajas y desventajas trae la enseñanza de la lectura y escritura de una lengua aborígen dentro del aula de clases?

## Bibliografía

Alarcón Puentes, J., & Leal Jerez, M. (2017). *Educación intercultural bilingüe y etnoeducación*. Maracaibo Venezuela: Monzantg.

Aquino, F. (2003). El pensamiento formal y la educación científica en la enseñanza superior. *Tiempo de Educar*, vol. 4, núm. 7. *Tiempo de Educar*, 95-118.

Asamblea departamental de La Guajira. (26 de agosto de 1992). *sueños que tejen saberes*. Recuperado el 14 de septiembre de 2018, de <http://insajo.blogspot.com/2010/02/ordenanza-numero-01-de-1992-10.html>

Ayala, N. C. (2003). *Estrategia y métodos pedagógicos*. Bogotá Colombia: Prolibros.

Barragan Gómez, R., & Gómez Moreno, W. (2012). El lenguaje de la imagen y el desarrollo de la actitud crítica en el aula: propuesta didáctica para la lectura de signos visuales. *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, vol. 17, núm. 1, 79-92.

Barriga-Villanueva, R. (2008). Miradas a la interculturalidad. El caso de una escuela con niños indígenas. *Revista mexicana de Investigación Educativa*, 1229-1254.

Bernal, C. A. (2010). *Metodología de la Investigación*. Bogotá, D.C: PEARSON EDUCACION.

Bernardo, & Zayas-Quesada, Y. (2016). Estrategia didáctica para el fomento de la lectura en las clases. *Edusol*.

Bertoni, E. (2008). **ACERCA DE LAS COMPETENCIAS PROFESIONALES REQUERIDAS PARA EJERCER LA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA**. Madrid: Alianza, editorial.

Carlino, P. (2013). **ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA DIEZ AÑOS DESPUÉS**. *Revista mexicana de investigación educativa*, 355-381.

Carrasco, A. A. (2003). La escuela puede enseñar estrategias de lectura y promover su regular empleo. *Revista mexicana de Investigación Educativa*, 129-142.

Casañ, J. (2009). DIDÁCTICA DE LAS GRABACIONES AUDIOVISUALES PARA DESARROLLAR LA COMPRENSIÓN ORAL EN EL AULA DE LENGUAS EXTRANJERAS. *Marco ELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 1-141.

- Cassany, D. (s.f.). *Los significados de la comprensión crítica*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.
- Cavalli-Sforza, L. L. (2000). *Genes, pueblos y lenguas*. Barcelona: Critica, S.L.
- Cisterna, F. (2005). CATEGORIZACIÓN Y TRIANGULACIÓN COMO PROCESOS. *Tehoria*, vol 14, 61-71.
- Citarela, L. (1990). México. En F. Chiodi, *La educación indígena en América Latina*. (págs. 9-155). Quito: Ediciones ABYA-YALA.
- Colombia, M. d. (2016). *Documento Dia E*. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional.
- COMISIÓN NACIONAL DE TRABAJO Y CONCERTACIÓN DE LA EDUCACIÓN PARA LOS PUEBLOS INDIGENAS. (2013). *PERFIL DEL SISTEMA EDUCATIVO INDIGENA PROPIO. SEIP*. Bogotá, D.C.
- Congreso de la Republica de Colombia. (2013). *Ley general de educación. Ley 115 de febrero 8 de 1994*. Bogotá, D.C. Colombia: Unión Ltda.
- Cortés, M., & Iglesias, M. (2004). *Generalidades sobre Metodología de la Investigación*. Ciudad del Carmen, Campeche, México: Universidad autónoma del Carmen.
- Daza Villar, V. (2005). *Los Guajiros: Hijos de Dios y de la Constitución*. Riohacha: Printed Colombia.
- Elliot, J. (2000). *La investigación-acción en educación*. Edicionos Morata.
- Esteva Fabregat, C. (1978). *El bicultural ismo como contexto del bilingüismo*. Barcelona España: Ediciones CEAC, S.A.
- Feldman, D. (2010). *Didáctica general. Aportes para el desarrollo curricular*. Buenos Aires: Instituto Nacional de Formación Docente.
- Figueroa, B., Aillon, M., & Kloss, E. (2016). EL PLAN DE CLASE, UN GÉNERO PROFESIONAL: CÓMO LO NARRAN Y LEGITIMAN LOS PROFESORES NOVATOS DESDE EL PARADIGMA DE LA MULTIMODALIDAD\*. *SCIELO*.

- González, O. (s.f.). *El Wayuunaiki y la Educación Intercultural Bilingüe*. Dirección General de Educación Intercultural.
- González, R. R. (2001). *Aspecto, modo y tiempo en Wayuunaiki. Estudio de descripción lingüística*. Bogotá: Javegraf.
- Gutierrez-Braojos, C., & Perez Salmeron, H. (2012). ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN LECTORA: ENSEÑANZA Y EVALUACIÓN EN EDUCACIÓN PRIMARIA. *Profesorado. Revista de curriculum y formación del profesorado*, 184-202.
- Guzmán, R. J. (2014). *Lectura y Escritura. Como se enseña y se aprende en el aula*. Chía: Universidad de La Sabana.
- Hernández Sampieri, R. (2014). *Metodología de la Investigación*. México, D.F: Mc Graw Hill.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2006). *Metodología de la investigación*. México, D.F: McGraw-Hill.
- Jiménez, R. (1998). *METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN. ELEMENTOS BÁSICOS PARA LA INVESTIGACIÓN CLÍNICA*. La Habana: ECIMEC.
- Junta Mayor Autónoma de Palabrerros. (2013). *Plan Especial de Salvaguardia del Sistema Normativo Wayuu Aplicado por el palabrero*. Maicao: Artes Gráficas VERDESSA.
- Jusayu, M. A., & Olza, J. (1988). *Diccionario Sistemático de la lengua Guajira*. Caracas: Editorial Arte.
- Klimenko, O., & Alvares, J. L. (2009). Aprender cómo aprendo: la enseñanza de estrategias metacognitivas. *Educación y Educadores*, vol. 12, núm. 2, 11-28.
- Latorre, A. (2005). *La investigación acción. Conocer y cambiar la practica educativa*. Barcelona: Graó, de IRIF, S.L.
- Lerner, D. (2002). La autonomía del lector. Un análisis didáctico. *Revista de educacao*, No. 4.
- Lopez, L. E., & Jung, I. (1998). *Sobre las huellas de la voz*. Madrid: Ediciones MORATA S.L.

- Martínez, R. M. (2015). *Practica y Experiencia: claves del saber pedagógico docente*. Bogotá D. C: Ediciones Unisalle.
- Mesa Técnica Departamental de Etnoeducación Wayuu. (2009). *Anaa Akua'ipa*. Bogota Colombia: Ministerio de Educación Nacional.
- Ministerio de Cultura. (25 de enero de 2010). *Diseño ley de lenguas 2013 cambios junio 21 curvas*. Recuperado el 14 de septiembre de 2018, de <http://www.mincultura.gov.co/areas/poblaciones/publicaciones/Documents/Ley%20de%20Lenguas%202013.pdf>
- Ministerio de Educación de Perú. (2013). *Enseñanza de castellano como segunda lengua en las escuelas EIB del Perú*. Lima: Ministerio de Educación Nacional, Perú.
- Ministerio de Educación Nacional. (2015). *Ruta de seguimiento y reflexión pedagógica Siempre día E*."Bogotá: Mineducación.
- Ministerio de Educación Nacional del Ecuador. (2010). *Manual de Metodología de Enseñanza de Lenguas*. Quito: Ministerio de Educación Nacional.
- Morales Benítez, M. Y., & Restrepo Uribe, I. (2015). Hacer visible el pensamiento: alternativa para una evaluación para el aprendizaje\*. *Infancias Imágenes*, 89-100.
- Ong, W. (1982). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Osuna, A. A. (s.f.). Lenguaje Integral y la lectoescritura en la escuela primaria. *Lenguaje y vida.*, 3.
- Parra Moreno, C. (2002). Investigación-acción y desarrollo profesional. *Educación y Educadores. Volumen No. 5*, 113-125.
- Pérez Zorrilla, M. J. (2005). EVALUACIÓN DE LA COMPRENSIÓN LECTORA: DIFICULTADES Y LIMITACIONES. *Revista de Educación*, 121-138.
- Perrin, M. (1992). *El camino de los indios muertos*. Caracas, Venezuela: Monte Avila Editores Latinoamericana.

- Programa Todos a Aprender. (28 de noviembre de 2019). *Microsoft Word - 20150511\_La planeación\_Documento.docx*. Recuperado el 28 de noviembre de 2019, de [http://aprende.colombiaaprende.edu.co/sites/default/files/naspublic/ae1t\\_la\\_planeacion\\_documento.pdf](http://aprende.colombiaaprende.edu.co/sites/default/files/naspublic/ae1t_la_planeacion_documento.pdf)
- Promigas, F. (2010). *Educación Propia: una experiencia de construcción colectiva con comunidades wayuu*. Barranquilla Colombia: Fundación Promigas.
- Quiñonez Rodríguez, M. A. (2009). PARÁLISIS PARADIGMÁTICAS Y SU INCIDENCIA EN EL FLUIR DE LA CREATIVIDAD EN CONTEXTOS EDUCATIVOS. *Educación y futuro digital.*, 1-22.
- Restrepo Gómez, B. (. (2004). *Investigación-acción educativa*. Bogotá: Santillana.
- Restrepo, G. B. (2009). Investigación de aula: formas y autores. *Revista Educación y Pedagogía vol. 21*, 103-112.
- Rocha V, M. (2010). *El sol babea jugo de piña*. Bogotá: Ministerio de Cultura.
- Rojas, A., & Castillo, E. (2005). *Educación a los otros. Estado, políticas educativas y diferencia cultural en Colombia*. Cali: Universidad del Cauca. Serie estudios sociales colección culturas y educación.
- Saiz Galdós, J., Fernández Ruiz, B., & Álvaro Estramiana, J. L. (2007). De Moscovici a Jung: el arquetipo femenino y su iconografía. *Athenea Digital. Revista de Pensamiento e Investigación Social*, 132-148.
- Salmon, A. K. (2009). Hacer visible el pensamiento para desarrollar la lectoescritura. Implicaciones para estudiantes bilingües. *Lectura y vida.*, 62-69.
- Sánchez, C. (2014). *Prácticas de lectura en el aula*. Bogotá: Rio de letras. Manuales y cartillas.
- Vergara Novoa, A., & Perdomo Cerquera, M. E. (2016). Fortalecimiento de la expresión oral y escrita en inglés a través de un andamiaje de escritura creativa colaborativa: un estudio de diseño desde la cognición distribuida. *Forma y función*, 117-155.



## ANEXO

### PREPARADOR DE CLASES

<b>Docente:</b>	<b>Área:</b>	<b>Grado:</b>	<b>Periodo:</b>	<b>Fecha y/o sesión de trabajo</b>
OCTAVIO PONCE	LENGUAJE	4° 02	III	30 y 31 08 2017

#### Tema y/o subtemas:

LA IMAGEN POÉTICA

#### Estándar:

PRODUCCIÓN TEXTUAL

Produzco un texto oral, teniendo en cuenta la entonación, la articulación y la organización de ideas que requiere la situación comunicativa

#### DBA asociado:

Construye textos poéticos, empleando algunas figuras literarias.

**Objetivo de aprendizaje:**

Declamar una poesía cumpliendo con los aspectos estéticos del lenguaje.

Identificar la imagen poética en una poesía.

---

**Competencias por trabajar durante la sesión de clases:**

Proceso de comunicación lectora.

**Componente:****Pragmático****Aprendizaje por trabajar:**

Reconoce elementos implícitos de la situación comunicativa del texto.

Reconoce información explícita de la situación de comunicación

**Evidencias:**

Identifica intenciones, propósitos y perspectivas.

Identifica la función social de algunos textos de circulación cotidiana.

Relaciona un enunciado con marcas de enunciación.

**Microhabilidades relacionadas.****Escritura:****Oralidad:**

1. Realiza exposiciones orales en las que presenta las ideas de forma ordenada y las fundamenta con datos, ejemplos y fuentes de consulta.

2. Reconoce el registro apropiado para contextos comunicativos formales e informales.
3. Expresa sus opiniones utilizando una entonación adecuada y moderando sus movimientos corporales y gestuales producto del nerviosismo.

### **Conocimientos básicos y/o saberes previos (exploración)**

1. **Momento para explorar (conocimiento inicial, saberes previos, recordar estructura inicial y relacionar con el entorno)**

El docente inicia la clase haciendo las siguientes preguntas:

¿Cuáles son los recursos que se utilizan en la poesía para embellecerla?

¿Cuál es la palabra que se utiliza para comparar?

A partir de este momento, se conecta el tema de la clase, que es hallar la imagen poética en las poesías que el docente ha preparado para que los estudiantes primeramente la lean y luego la declamen.

2. **Ideas clave sobre el tema (Práctica docente)**

Con una poesía que estará pegada en la pared, los niños podrán explorar y comprender el tema.

#### **Explicación de tema y enlace con otros cercanos-concepciones-teorías-ideas-expresiones sobre el tema.**

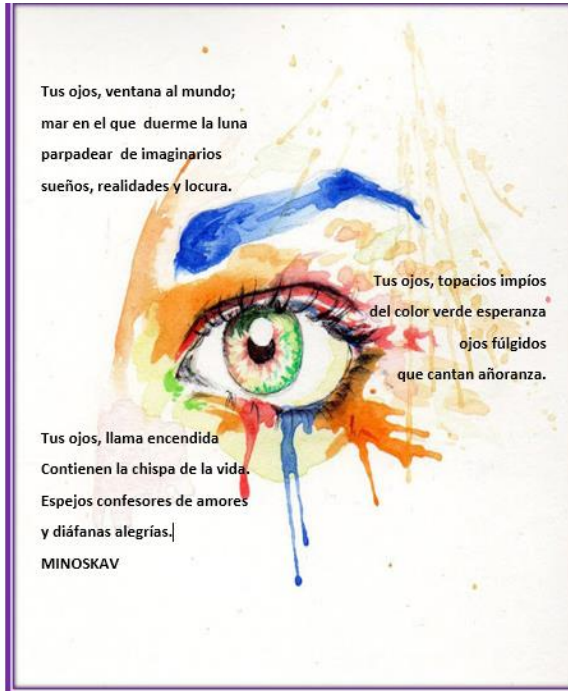
La poesía utiliza una serie de recursos o figuras para desarrollar su lenguaje. Uno de ellos es el e símil, cuyo objetivo es comparar rasgos físicos o de carácter con elementos que los destaquen y los embellezcan; “blanco como la nieve”, “dulce como la miel”, son dos símiles que muestran una imagen de blancura más blanca y de dulzura más dulce.

Otro recurso o imagen poética es la metáfora, que consiste en comparar dos elementos, pero sin que aparezca uno de ellos, para que el lector la descubra. Por ejemplo, cuando se dice: “que riega el sol con su ropa de oro”, está comparando los rayos del sol con un ropaje de oro, pero no menciona la palabra rayos. Piensa como el sol nos “arropa” con calentitos “hilos de oro” Tomado del libro “Competencias comunicativas, 4º, pág. 77”

#### **Ejercicios y /o actividades de profundización (Transferencias)**

**3. Momento para comprender, trabajo individual y de forma cooperativa (reflexión, análisis, comprensión, propuesta):**

Los niños ya organizados en grupo por medio de colores que encontraran debajo del pupitre, escogerán la poesía que les corresponde de acuerdo al color. Deben encontrar la imagen poética en la poesía. Un integrante del grupo explicara la imagen poética que encontraron. Al final de la clase leerán la poesía.



Eres tú, amigo libro,  
ventana del mundo  
y en tus páginas admiro  
lo que mi vista no pudo.

Eres tú, amigo libro,  
la aventura que he soñado,  
el poema que recito,  
el cuento que me ha calmado.

Eres tú, amigo libro,  
compañía en mi soledad,  
silencio para salir del ruido  
que rodea mi caminar.

Eres tú, amigo libro,  
quien nos muestra nuevas sendas,  
y nos abre nuevos caminos,  
amigo que alivia las penas.

Tres de las cinco poesías que leerán los niños.

**Evaluación formativa:**

**4. Momento para evaluar proceso (trabajo individual, aportes, trabajo cooperativo, participación, pertinencia, apropiación...)**

Se les pide que escriban una poesía de una sola estrofa, teniendo en cuenta el tema visto. Lo entregaran en una hoja por grupo.

**Observaciones:**

Las competencias por trabajar, los componentes, las evidencias y las Microhabilidades fueron tomadas de los documentos de apoyo suministradas por el Ministerio de Educación Nacional (MEN) a través del Programa Todos a Aprender (PTA)

FIRMA DEL DOCENTE \_\_\_\_\_  
COORDINADOR \_\_\_\_\_

FIRMA DEL

**Anexo 2 Momento de lectura en la biblioteca**



### Anexo 3 Diario de campo

#### PREPARADOR DE CLASES

**Docente:** OCTAVIO  
PONCE

**Área:**  
LENGUAJE

**Grado:** 5°  
02

**Periodo:** I **Fecha y/o sesión de  
trabajo**

**6 y 7 02-2018**

**Tema y/o subtemas:** **COMPRESION LECTORA.**

**ESCUCHO, COMPRENDO ESCRIBO Y LEO.**

**Estándar:** **PRODUCCION TEXTUAL. Produzco DBA asociado: Comprende el sentido  
textos escritos que responden a diversas global de los mensajes, a partir de la**

**necesidades comunicativas y que siguen un procedimiento estratégico para su elaboración.** **relación entre la información explícita e implícita.**

**Para lo cual:**

**Produzco la primera versión de un texto informativo, atendiendo a requerimientos (formales y conceptuales) de la producción escrita en lengua castellana, con énfasis en algunos aspectos gramaticales (concordancia, tiempos verbales, nombres, pronombres, entre otros) y ortográficos.**

**COMPRESION E INTERPRETACION TEXTUAL: Comprendo diversos tipos de texto, utilizando algunas estrategias de búsqueda, organización y almacenamiento de la información.**

**Para lo cual:**

Leo diversos tipos de texto: descriptivo, informativo, narrativo, explicativo y argumentativo.

**Objetivo de aprendizaje:**

**Escuchar una narración a través de un audio.**

**Comprender y reflexionar acerca de la historia tratada para relacionarlo con su medio.**

**Escribir lo que se ha reflexionado y leerlo a sus compañeros.**

---

**Competencias por trabajar durante la sesión de clases: LECTORAY ESCRITORA**

**Componente: Pragmático.**



**Aprendizaje por trabajar:** Da cuenta de las estrategias discursivas pertinentes y adecuadas al propósito de producción de un texto, en una situación de comunicación particular.

**Evidencias:** Identifica la correspondencia entre el léxico empleado y el auditorio al que se dirige un texto.

**Microhabilidades relacionadas.**

**Escritura:**

**Oralidad:**

**Conocimientos básicos y/o saberes previos (exploración)**

- 5. Momento para explorar (conocimiento inicial, saberes previos, recordar estructura inicial y relacionar con el entorno)**

El profesor inicia la clase invitando a los niños y niñas a escuchar con atención un audio. Dicho audio trata sobre la historia del tigre y el conejo (personificados)

**Ideas clave sobre el tema (Práctica docente)** Explicación de tema y enlace con otros cercanos-concepciones-teorías-ideas-expresiones sobre el tema.

El profesor le pregunta a los estudiantes si les gustó o no les gustó el tema y a partir de allí continua las explicaciones de la actividad a seguir utilizando como estrategia de guía de la clase “El protocolo” cada respuesta a la actividad tenía un tiempo de cinco minutos y dos para que participen dos o tres estudiantes.

**Ejercicios y /o actividades de profundización (Transferencias):**

- 6. Momento para comprender, trabajo individual y de forma cooperativa (reflexión, análisis, comprensión, propuesta):**

Comienza la actividad de los niños y es la de responder en sus cuadernos las siguientes preguntas que van desde el nivel inferencia y propositiva de una lectura.

**Evaluación formativa:**

- 7. Momento para evaluar proceso (trabajo individual, aportes, trabajo cooperativo, participación, pertinencia, apropiación...)**

La evaluación se hará al día siguiente bajo los siguientes parámetros.

Primero deben escribir lo que escucharon del audio, es decir lo que se acuerden de la historia. Seguidamente deben responder la siguiente pregunta: ¿A qué tipo de texto

pertenece la historia que escucharon? Y como tercero deben dibujar lo que se imaginan del entorno donde sucedieron los hechos más los personajes.

**Observaciones:** Al preguntarle al grupo si les gustó la clase uno de los niños respondió que no argumentando sonriente por lo que no lo dejaron participar dos veces y eso obedeció al factor tiempo. De igual manera aclararon que como podían dibujar al juez si en la narración no se especifica. Para el profesor es algo positivo puesto que en años anteriores no tenían esa capacidad de reflexionar sobre lo leído o lo que se les narra.

FIRMA DEL DOCENTE \_\_\_\_\_  
COORDINADOR \_\_\_\_\_

FIRMA DEL

Anexo 4

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA

Ciclo Suttia Ekirajawaa

Eje: Matemática

Año escolar Grado Quinto periodo 1

Competencia	Temas del Núcleo temáticos	Logros	Indicadores de logro
<b>Pensamiento numérico</b> Resolver y formular problemas cuyas estrategias de solución requieran de relaciones propias de los números y sus operaciones	Números Naturales	Realizar operaciones de números naturales	<b>SW:</b> Comprende que los números tienen formas diferentes de representación según sus usos  <b>CW:</b> Identifica los números naturales  <b>PW:</b> Resuelve operaciones con los números naturales
	1. Descomposición y escritura de números naturales		
	2. Comparación y orden numérico		
	3. Adición y propiedades de los números naturales		
	4. Sustracción		
	5. Multiplicación y división de los números naturales		
<b>Pensamiento geométrico</b> Identificar y justificar relaciones semejanzas y figuras	Rectas y ángulos	Identificar y construir ángulo y según sus medidas	<b>SW:</b> Se interesa por identificar las clases de ángulo  <b>CW:</b> Diferencia los diferentes tipos de ángulos y rectas  <b>PW:</b> Construye ángulo según sus medidas
	Polígonos y triángulos	Comparar y clasificar polígonos y triángulos según sus ángulos y lados	<b>SW:</b> Se interesa por la construcción de polígonos y triángulos  <b>CW:</b> Reconoce las clases de polígonos y triángulos  <b>PW:</b> Construye polígonos y triángulos

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA      Ciclo Suttia Ekirajawaa      Eje: Matemática      Año escolar Grado Quinto periodo 2

Competencia	Temas del Núcleo temáticos	Logros	Indicadores de logro
<p><b>Pensamiento numérico</b></p> <p>Resolver y formular ejercicios de números compuestos y descomposición en factores primos</p>	<p>Teoría de números</p> <p>&gt;Factores primos</p> <p>M.C.M M.C.D</p> <p>&gt; Radicación potenciación y logaritmación</p>	<p>Hallar cuadrado de números en potencias y la base de un cuadrado en logaritmación</p>	<p><b>SW:</b> Se esfuerza por aprender las operaciones de potenciación logaritmación y radicación</p> <p><b>CW:</b> Diferencia números primos de compuesto</p> <p><b>PW:</b> Realiza la descomposición de números</p>
<p><b>Pensamiento geométrico</b></p> <p>Desarrollar la capacidad de conocer aplicar procesos matemáticos, identificar la relación semejante entre circunferencia y circulo</p>	<p>La circunferencia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circulo</li> <li>2. Longitud de la circunferencia</li> <li>3. Área del circulo</li> </ol>	<p>Identificar la longitud y el área del circulo y la circunferencia</p>	<p><b>SW:</b> Se esfuerza por aprender a trazar la longitud de la circunferencia</p> <p><b>CW:</b> Diferencia el circulo de la circunferencia</p> <p><b>PW:</b> Identifica el área del circulo</p>

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Suttia Ekirajawaa	Eje: Matemática	Año escolar Grado Quinto periodo 3
---	-------------------------	-----------------	------------------------------------

Competencia	Temas del Núcleo temáticos	Logros	Indicadores de logro
<b>Pensamiento numérico</b>	Números Fraccionarios	Hay que reconocer que un número se puede representar de manera distinta como fracción	<b>SW:</b> Comprende que los números tienen formas diferentes de representación  <b>CW:</b> Diferencias fracciones de decimales  <b>PW:</b> Resuelve problemas utilizando fracciones
Desarrollar la capacidad de conocer y aplicar procesos matemáticos y analizar las distintas representaciones de un numero matemáticos	1. Fracciones		
	2. Clase de fracciones		
	3. Comparación de fracciones		
	4. Adición y sustracción de fracciones homogéneas		
	5. Multiplicación y división de fracciones		
	6. Fracciones equivalentes		
<b>Pensamiento geométrico</b>	Plano cartesiano	Realizar movimiento de traslación de polígono en el plano	<b>SW:</b> Se interesa por realizar movimiento de traslación de polígono en el plano  <b>CW:</b> identifica las informaciones en el polígono cartesiano  <b>PW:</b> Realiza ejercicios en el plano cartesiano
Desarrolla la capacidad de conocer aplicar procesos matemáticos y justificar relaciones de semejanzas y figuras	1. Movimiento traslación		
	2. Rotación y reflexión		

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA

Ciclo Suttia Ekirajawaa Eje: Matemática

Año escolar Grado Quinto periodo 4

Competencia	Temas del Núcleo temáticos	Logros	Indicadores de logro
<b>Pensamiento numérico</b>	Números Decimales	Reconocer que un número se puede representar de manera distinta como decimal	<b>SW:</b> Comprende que los números tienen formas diferentes de representación
Desarrollar la capacidad de conocer y aplicar procesos matemáticos y analizar las distintas representaciones de un número decimal	1. Representación y orden de los números decimales		<b>CW:</b> Diferencia decimales de fracciones
	2. Adición y sustracción de decimales		<b>PW:</b> Resuelve problemas utilizando decimales
	3. Multiplicación y división de decimales		
<b>Pensamiento Métrico</b>	Volumen	Reconocer las unidades de volumen	<b>SW:</b> Se interesa por la mediación exacta de longitudes de volumen
Diferenciar atributos mensurables de los objetos y unidades de volumen y masa y capacidad	1. Unidades de volumen		<b>CW:</b> Calcula la masa y la capacidad de volumen
	2. Unidad de masa y capacidad		<b>PW:</b> Identifica las unidades de volumen

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa  
los lineamientos del ANAA  
KUAIPA

Eje: español

Año Escolar Grado  
Quinto Periodo 1

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Producción textual organiza sus ideas para producir un texto escrito teniendo en cuenta su realidad y los elementos de la lengua castellana	La oración	Identificar una idea reconociendo el sujeto y el predicado en una oración	<p><b>SW:</b> Desarrolla el hábito de la lectura y comprensión resaltando las oraciones</p> <p><b>CW:</b> Ubica en una oración el núcleo del sujeto y el núcleo del predicado</p> <p><b>PW:</b> Identifica una idea reconociendo el núcleo del predicado en una oración</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Parte de la oración</li> <li>Clase de oración</li> </ol>		
<b>Ética de la comunicación</b> Identifica los principales elementos y roles de la comunicación para enriquecer los procesos comunicativos	La comunicación	Reconocer las características de algunos medios de comunicación	<p><b>SW:</b> Se interesa por la lectura de los medios de comunicación</p> <p><b>CW:</b> Identifica los medios de la comunicación</p> <p><b>PW:</b> Reconozco las características de algunos medios de comunicación</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Elemento de la comunicación</li> <li>Medio de comunicación</li> </ol>		
<b>Interpretaciones textuales</b> Revisar corregir sus escritos teniendo en cuenta algunos aspectos gramaticales de la lengua	Signo de puntuación	Enriquecer su vocabulario y escritura utilizando los signos de puntuación y la mayúscula correctamente	<p><b>SW:</b> Comprende la importancia de los signos de puntuación</p> <p><b>CW:</b> Formula oraciones utilizando mayúscula</p> <p><b>PW:</b> Identifico los signos de puntuación</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uso de la mayúscula</li> </ol>		

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje: español

Año Escolar Grado Quinto Periodo 2

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Producción textual organiza sus ideas para producir un texto escrito teniendo en cuenta su realidad y los elementos de la lengua castellana	<p>Estructura de la palabra</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Palabra que designan a</li> </ol> <p>Nombres – Sustantivo</p> <p>Cualidades – Adjetivo</p> <p>Acciones – Verbo</p> <p>Sufijo, prefijo, articulo y preposiciones</p>	<p>Identificar la estructura de la palabra teniendo en cuenta nombre, cualidades y acciones</p>	<p><b>SW:</b> Disfruta de la explicación de los temas</p> <p><b>CW:</b> Formula oraciones utilizando verbo, sustantivo, sufijo, prefijos</p> <p><b>PW:</b> Maneja al expresarse verbos y tiempo verbales</p>
	<p>La narración</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Parte de la narración</li> <li>Característica de la narración</li> <li>Clase de la narración fabula, leyenda, mito, novela y cuento</li> </ol>		



Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa Eje: Español Año Escolar Grado  
 los lineamientos del ANAA Quinto Periodo 3  
 KUAIPA

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Producción textual produce texto escrito teniendo los requerimientos de algunos aspectos gramaticales de la lengua castellana	El párrafo  1. Característica del párrafo	Escribir párrafo teniendo en cuenta la idea principal	<b>SW:</b> Se interesa por escribir párrafo  <b>CW:</b> Explica las características del párrafo  <b>PW:</b> Identifica la idea principal de un párrafo
<b>Comprensión de texto</b>  Elabora hipótesis de la lectura acerca de las relaciones entre los elementos constitutivos de un texto literario	El Dialogo  1. Clase de dialogo	Identificar las clases de dialogo	<b>SW:</b> Comprende la importancia del dialogo  <b>CW:</b> Identifica las clases de dialogo  <b>PW:</b> Realiza dialogo literario

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa Eje: Español Año Escolar Grado  
 los lineamientos del ANAA Quinto Periodo 4  
 KUAIPA

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
<p><b>Competencia comunicativa</b></p> <p>Compresión de diversos tipos de texto mediante algunas estrategias de búsqueda.</p> <p>Organización y almacenamiento de la información</p>	<p>La Biblioteca</p> <p>2. El libro</p>	<p>Identificar las diferentes clases de libro y las secciones de la biblioteca</p>	<p><b>SW:</b> Se interesa por visitar la biblioteca</p> <p><b>CW:</b> Identifica las secciones de la biblioteca</p> <p><b>PW:</b> Reconoce las clases de libro que encuentran en la biblioteca</p>
<p><b>Interpretación y producción de texto</b></p> <p>Identifica texto con distintos propósitos</p>	<p>Trabajo escrito</p>	<p>Identificar los pasos para realizar un trabajo escrito</p>	<p><b>SW:</b> Se interesa por realizar trabajo escrito</p> <p><b>CW:</b> Identifico los pasos para presentar un trabajo escrito</p> <p><b>PW:</b> Presenta trabajo escrito correctamente</p>

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ciencias Sociales

Año Escolar Grado Quinto periodo 1

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
-------------	---------------------------	--------	-----------------------

El planeta con relación espacial y ancestral.  Reconozco algunas características, físicas y culturales de mi entorno su interacción y las consecuencias sociales, políticas y económicas que resultan en ella.	La cartografía	Identificar en un plano la latitud de un punto determinado.	<b>SW:</b> Me motivo por utilizar los mapas como herramientas de información
	3. Sitio		
	4. Posición		
	5. Territorio		<b>CW:</b> Diferencia entre coordenadas latitud y longitud
	6. Mapa		<b>PW:</b> Localizo información en un mapa
	7. Coordenadas		
	8. Convenciones		
		Formas del relieve colombiano	Identificar algunas características geográficas del relieve colombiano.
	9. Relieve montañoso		<b>CW:</b> Reconozco la característica del relieve colombiano
	10. Cordillera de los andes		<b>PW:</b> Elabora maqueta del relieve colombiano
	11. Llaneras del pacifico y amazonas		
	12. Las costas		
	13. Climas de Colombia		

Programación del eje según Ciclo Suttia Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA	Eje: Ciencias Sociales	Año Escolar Grado Quinto Periodo 2
--	---------------------------	------------------------------------

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
-------------	---------------------------	--------	-----------------------

El planeta como relación espacial y ancestral.	Organización política de Colombia	Identificar organizaciones sociales, políticas y las regiones naturales y geográficas de Colombia	<b>SW:</b> Ubicar la posición geográfica de las regiones naturales
Reconozco alguna característica física y cultural de mi entorno su interacción y las consecuencias sociales, políticas y económicas que resultan en ella.	14. Departamento y capital		<b>CW:</b> Identificar las organizaciones políticas, sociales y regiones naturales de Colombia.
	15. Fronteras		
	16. Hidrografía		
	17. Geoformas costeras		<b>PW:</b> Elabora un mapa de la organización política de Colombia
	18. Regiones		
	19. Parques naturales		
Las personas como guardianes y beneficiarios de la tierra.	Paisaje de Colombia	Identificar y reconocer las características naturales y sociales de los paisajes colombiano	<b>SW:</b> Se interese por conocer los paisajes de Colombia
Reconozco algunas características físicas culturales del entorno	20. Clase de paisaje		<b>CW:</b> Identifica las características de los paisajes de Colombia
			<b>PW:</b> Clasifico los diferentes tipos de paisajes

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ciencias Sociales

Año Escolar Grado Quinto Período 3

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Defensa y programación de los derechos humanos para constituir la paz	Los derechos de las personas	Reconocer la importancia de los derechos fundamentales de las personas	<b>SW:</b> Valora la importancia de los derechos de las personas  <b>CW:</b> Reconoce sus derechos y deberes en la sociedad  <b>PW:</b> Señala algunos derechos fundamentales.
	21. Derecho humano		
	22. Derecho a la igualdad		
	23. Derecho a la vida		
	24. Derecho a la libertad		
	25. Derecho de los niños		
	26. Derecho de la mujer	<b>SW:</b> Valora la importancia de la mujer wayuu  <b>CW:</b> Reconoce sus derechos como miembro de una comunidad  <b>PW:</b> Reconozco las características de algunos medios de comunicación	
	Respeto a la diferencia		Rechazar toda forma de abuso y des discriminación de rasgos individuales
	27. Maltrato y rechazo de la mujer		
	28. La mujer wayuu		

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ciencias Sociales

Año Escolar Grado Quinto Período 4

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Reconocer que tanto los individuos como las organizaciones se transforman con el tiempo construyendo un legado y deja huella que permanece en la sociedad	Periodo histórico en Colombia	Identificar los periodos históricos en América y Colombia	<b>SW:</b> Se interesa por aprender sobre el periodo histórico en Colombia
	29. Periodo indígena		
	30. Periodo colonial		
	31. Periodo republicano		<b>CW:</b> Identifica los periodos históricos en América y Colombia
			<b>PW:</b> Reconoce los periodos indígenas en Colombia
	Ramas del poder publico	Reconocer las ramas del poder publico	<b>SW:</b> valora la importancia de las ramas del poder publico
	32. Rama ejecutiva		
	33. Rama Judicial		
	34. Rama legislativa		
			<b>CW:</b> Identifica las ramas del poder publico
		<b>PW:</b> Establece relación sobre las ramas del poder publico	

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ciencias Naturales

Año Escolar Grado Quinto Período 1

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros		
Unidad básica de los seres vivos  Identificar las estructuras de los seres vivos que le permitan desarrollarse	La célula	Comprender que los seres vivos están formados por células	<b>SW:</b> Se intereso por aprender sobre los seres vivos  <b>CW:</b> Identifico las partes que componen una célula que indica su función  <b>PW:</b> Diferencia los tipos de células de acuerdo con su estructura		
	35. Estructura celular				
	36. Forma y tamaño de la célula				
	37. Tipo de célula				
	38. Célula animal y vegetal	Identificar las fases o división celular	<b>SW:</b> Muestra interés por aprender más sobre las fases celular  <b>CW:</b> Identifica la división celular  <b>PW:</b> comprende que los seres vivos están formados por células		
	División celular				
	Reproducción			Reconocer que la reproducción es la unidad básica de la generación de un individuo	<b>SW:</b> Se interesa por estudiar la importancia de la reproducción en el ser humano  <b>CW:</b> Identifico las partes del aparato reproductor masculino y femenino  <b>PW:</b> Reconoce las fases de la fecundación
	39. Aparato reproductor femenino				
	40. Aparato reproductor masculino				
	41. Fecundación				

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa  
 los lineamientos del ANAA  
 KUAIPA

Eje:  
 Ciencias Naturales

Año Escolar Grado  
 Quinto Período 2

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Representa los diversos sistemas de órganos que componen el ser humano	Sistema nervioso	Identificar y diferenciar los sistemas de los órganos del ser humanos	<p><b>SW:</b> Se interesa por estudiar la importancia del sistema nervioso humano</p> <p><b>CW:</b> Identifica los órganos que componen el sistema nervioso</p> <p><b>PW:</b> Relaciona los órganos y las funciones del sistema nervioso</p>
	42. Las neuronas		
	43. Organización del sistema nervioso		
	Sistema muscular	Identificar el sistema muscular del urinario y óseo	<p><b>SW:</b> Se interesa por aprender más sobre los sistemas muscular, urinario y óseo</p> <p><b>CW:</b> Reconozco las partes del sistema muscular</p> <p><b>PW:</b> Identifico las partes del sistema urinario y óseo</p>
	44. Sistema urinario		
	45. Sistema óseo		



Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa  
los lineamientos del ANAA  
KUAIPA

Eje:  
Ciencias Naturales

Año Escolar Grado  
Quinto Período 3

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Describir los principales elementos del sistema solar	El sistema solar	Reconocer los principales elementos del sistema solar	<p><b>SW:</b> Muestra interés por conocer las características del sistema solar</p> <p><b>CW:</b> Identifica los planetas del sistema solar</p> <p><b>PW:</b> Reconoce los movimientos de la tierra.</p>
	46. Origen del sistema		
	47. Solar		
	48. Estrella		
	49. Planetas		
	50. Asteroides		
	51. Meteorito		
	52. Cometas		
	53. Tierra		
	54. Movimiento de la tierra		
La luna	La luna	Establecer diferencia entre los cuerpos luminosos	<p><b>SW:</b> Valora la importancia de la luna como un satélite natural</p> <p><b>CW:</b> Identifica las fases de la luna</p> <p><b>PW:</b> Elabora una maqueta con las fases de la luna</p>
	55. Fase de la luna		

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ciencias Naturales

Año Escolar Grado Quinto Período 4

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Reconocer sustancia pura y mezcla verificando diferentes métodos de separación de mezclas	La materia	Identificar y describir algunas propiedades generales de la sustancia pura	<p><b>SW:</b> Verifica la posibilidad de mezclar diversos líquidos sólidos y gases.</p> <p><b>CW:</b> Clasifica objeto o sustancia según los estados de la materia.</p> <p><b>PW:</b> Verifica diferentes métodos de separación de mezcla.</p>
	56. Clasificación de la materia		
	57. Sustancia		
	58. Clasificación de los elementos químicos		
	La Luz	Establecer diferencia entre los cuerpos luminosos y los no luminosos	<p><b>SW:</b> Se interesa por conservar la luz.</p> <p><b>CW:</b> Identifica las propiedades de la luz.</p> <p><b>PW:</b> Diferenciar un cuerpo luminoso de uno no luminoso.</p>
	59. Propiedades de la luz		

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA

Ciclo Sutta Ekirajawa

Eje:  
Educación Artística

Año Escolar Grado Quinto Período 1

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Pensamiento contemplativo y simbólico. Emplear los símbolo y representaciones de la cultura e interpreta los conocimientos de la simbología artística	Dibujo	Elaborar dibujos en papel utilizando líneas y puntos	<b>SW:</b> Se motiva en la elaboración de figuras en papel y otros recursos.
	60. Punto		
	61. Línea		
	62. Curvas		<b>CW:</b> Reconozco la importancia de la regla para realizar dibujos en líneas.
			<b>PW:</b> Realiza dibujos con punto y curvas.
	Los colores	Identificar los diferentes tipos de colores	<b>SW:</b> Muestra entusiasmo y satisfacción en la aplicación de colores.
	63. Colores primarios		
	64. Colores frio		
	65. Colores cálidos		<b>CW:</b> Clasifico Objetos teniendo en cuenta las diferentes clases de colores.
	66. Circulo Cromático		<b>PW:</b> Realizo dibujos y aplico las diferentes clases de colores.

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA

Ciclo Sutta Ekirajawa

Eje: Arte  
Educación Artística

Año Escolar Grado Quinto Período 2

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Transformación simbólica Emplear los símbolos y representaciones de la cultura símbolos claneales	Tejido	Identificar las diferentes clases de tejido su origen y como se elabora	<b>SW:</b> Valora y respeta los tejidos como una representación simbólica de la cultura.  <b>CW:</b> Elabora mochila siguiendo instrucciones.  <b>PW:</b> Explica la importancia de la figura en tejido.
	67. Origen del tejido		
	68. Implemento		
	69. Clase de tejido		
	70. Simetría en los tejidos	Desarrollar la creatividad con experiencia en la elaboración de tejido, accesorios wayuu.	<b>SW:</b> Valora y respeta las diferentes elaboraciones de tejido y accesorio wayuu.  <b>CW:</b> Reconoce la importancia de seguir indicaciones para realizar tejido.  <b>PW:</b> Realiza mochilas con aplicaciones de los kanaas.
	La elaboración de:		
	71. Mochilas		
	72. Manillas		
	73. Borlas		
	Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Sutta Ekirajawa	Eje: Arte Educación Artística
Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros

Transformación simbólica	Instrumentos musicales	Elaborar instrumentos musicales	<b>SW:</b> Valora y disfruta la elaboración de instrumentos musicales
Emplear los símbolos y representaciones de la cultura símbolos claneales.	74.	Kashaa tambor	<b>CW:</b> Identifico los diferentes instrumentos musicales <b>PW:</b> Elabora instrumentos musicales utilizando los recursos del medio
	75.	Wontoroyoi	
	76.	Turompa	
	77.	Massi	
	78.	Jirawai	

<b>Pensamiento contemplativo</b>	Manualidades	Elaborar diferentes manualidades	<b>SW:</b> Se motiva por elaborar manualidades.
Sentir interés admiración y respeto por las creaciones artísticas del pueblo wayuu	79.	Icopor	<b>CW:</b> Conozco las técnicas para elaborar manualidades. <b>PW:</b> Elaboro cartelera con fomi.
	80.	Fomi	

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Sutta Ekirajawa	Eje: Arte Educación Artística	Año Escolar Grado Quinto Periodo 4
---	-----------------------	----------------------------------	------------------------------------

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Pensamiento contemplativo	Cenefas	Crear cenefas utilizando colores y crayolas	<b>SW:</b> Se motiva por elaborar manualidades.
Sentir interés admiración y respeto por las	81. Clase de cenefas		

creaciones artísticas del pueblo wayuu

**CW:** Conoce las técnicas para realizar manualidades.

**PW:** Realizar adornos navideños.

Manualidades

Elaborar adornos navideños en fomi, cartón.

**SW:** Se motiva por elaborar manualidades.

82. Adorno navideños

**CW:** Conoce las técnicas para realizar manualidades.

**PW:** Realiza adornos navideños.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Religión

Año Escolar Grado Quinto Período 1

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Afianzar los conocimientos sobre la comunidad cristiana llamada iglesia

La iglesia

Identificar la manera como la iglesia celebra el amor de Jesucristo

**SW:** Respeta la iglesia como la casa de Dios nuestro señor.

**CW:** Reconoce que la iglesia celebra el amor de Jesucristo.

La eucaristía

Reconocer que la eucaristía es la celebración cristiana de la liberación que Cristo nos ofrece

**PW:** Valora la iglesia como el lugar sagrado donde se celebra la eucaristía.

**SW:** Valora la importancia de la eucaristía.

**CW:** Reconoce que la eucaristía es la celebración que ofrece Jesús.

**PW:** Identifica que la iglesia es el lugar donde se reúnen los cristianos para celebrar la eucaristía.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Religión

Año Escolar Grado Quinto Período 2

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Afianzar los conocimientos sobre la comunidad cristiana llamada iglesia

La semana santa

Reconocer que el domingo de ramo es el comienzo de la semana santa.

**SW:** Respeta el domingo de ramo como el conocimiento de la semana santa.

**Comprender** que los signos sacramentales son signos de la acción de Cristo en nosotros.

Los signos sacramentales Identificar Los principales signos sacramentales

**CW:** Reconocer el jueves santo como el día en se celebra la última cena

**PW:** Comprende que el viernes santo es el día que murió el señor en la cruz.

**SW:** valora la importancia de los signos sacramentales.

**CW:** Identifica los diferentes signos sacramentales.

**PW:** Reconoce la importancia de los signos sacramentales para los cristianos.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Religión

Año Escolar Grado Quinto Período 3

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Comprender que los signos sacramentales son signos de la acción de Cristo en nosotros.

Los sacramentos

Reconocer que los sacramentos son signos sensibles atra vez de los cuales la iglesia hace presenta la salvación de los cristianos

**SW:** Valora la importancia de los signos sacramentales



**CW:** Identifica los diferentes signos sacramentales

**PW:** Reconoce la importancia de los signos sacramentales para los cristianos

Los mandamientos

Reconocer la importancia de los mandamientos de la ley de Dios

**SW:** Respeta la importancia de los mandamientos de la ley de Dios

**CW:** Identifica los mandamientos de la ley de Dios

**PW:** Valora la importancia de la ley de Dios

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Religión

Año Escolar Grado Quinto Período 4

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Tomar conciencia de la necesidad de participar de manera consciente y

La virgen María celebra la acción de Dios en ella

Analizar la manera como la virgen María celebra la acción de Dios en ella al

**SW:** Valora la importancia de la virgen María para los cristianos **CW:**

activa en las celebraciones cristianas

designarla la madre salvadora

Reconoce a la virgen María como madre de Dios

**PW:** Explica la importancia de la virgen María en la acción de Dios en ella

La biblia

Reconocer la biblia como el libro más importante de la iglesia

**SW:** Respeta valora la importancia de la biblia

**CW:** Interpreta con claridad la sagrada escritura

**PW:** Identifica los libros de la sagrada escritura

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ética y Valores

Año Escolar Grado Quinto Período 1

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Identificar el estudio de la ética en el ser humano.

La Ética

Reconocer la importancia de la ética en el ser humano

**SW:** Respeta y valora la importancia de la ética en el ser humano

Definir concepto de la sociedad familiar mediante algunas consideraciones.

**CW:** Interpreta con claridad la importancia de la ética

Elaborar una definición del valor que posee el ser humano

Reconocer los valores de las personas partiendo de si mismo

**PW:** Identifica los modelos de la ética

**SW:** Siento interés por aprender los valores y su significado

**CW:** Identifico las clases de valores

**PW:** Reconozco la importancia de los valores en la sociedad

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ética y Valores

Año Escolar Grado Quinto Periodo 2

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Comparar y distinguir hechos responsables en el desarrollo de la personalidad en la vida del ser humano

La vida

Reconocer la importancia de la vida en el ser humano

**SW:** Valora la importancia de la vida

**CW:** Identifica las etapas de la vida

**PW:** Aprendo a valorar la vida como algo maravilloso que Dios nos da

Analizar partiendo de la propia experiencia los conceptos del autoestima	Autoestima	Reconocer que la autoestima es un elemento principal para un proyecto de vida	<p><b>SW:</b> Valora la importancia de la autoestima en el ser humano</p> <p><b>CW:</b> Profundizar en los elementos que conforman un proyecto de vida</p> <p><b>PW:</b> Reconocer la importancia de la autoestima en el ser humano</p>
--	------------	---	---

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Sutta Ekirajawa	Eje: Cosmovisión Ética y Valores	Año Escolar Grado Quinto Período 3
---	-----------------------	-------------------------------------	------------------------------------

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
-------------	---------------------------	--------	-----------------------

Definir concepto de la sociedad familiar mediante algunas consideraciones	La familia	Identificar los miembros de la familia	<p><b>SW:</b> Respeta a los miembros de mi familia.</p> <p><b>CW:</b> Reconocer la importancia de la familia en la sociedad</p>
---	------------	--	---

Elaborar una definición de la conciencia que posee el ser humano

La conciencia

Identificar los pasos hacia la conciencia a través del análisis de hecho

**PW:** Identifica a los miembros de la familia

**SW:** Siente interés por aprender el significado de conciencia

**CW:** Comprende la relación entre conciencia y valores éticos y morales.

**PW:** Identifica las etapas de la conciencia

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA

Ciclo Sutta Ekirajawa

Eje:  
Ética y Valores

Año Escolar Grado Quinto Período 4

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Distinguir hechos responsables en el desarrollo de la personalidad en el ser humano

La personalidad

Reconocer la importancia de la vida en el ser humano

**SW:** Valora la importancia de la vida en el ser humano

**CW:** Identifica las etapas de la vida

**PW:** Aprende a valorar la vida como algo maravilloso que Dios nos da

Asumir los conceptos de hechos y virtudes humanas	Las virtudes	Identificar los conceptos de virtudes	<p><b>SW:</b> Respetar el concepto de virtudes</p> <p><b>CW:</b> Reconoce la importancia de las virtudes</p> <p><b>PW:</b> Identifica las clases de virtudes</p>
---	--------------	---------------------------------------	--

Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Sutta Ekirajawa	Eje: Educación física	Año Escolar Grado Quinto Período 1
---	-----------------------	--------------------------	------------------------------------

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Comprender las nuevas manifestaciones y creaciones artísticas, deportivas y recreativas.	Ajustes posturales e interacción	Usar las cualidades físicas con base a la motricidad en los comportamientos éticos y socioculturales teniendo en cuenta el respeto	<p><b>SW:</b> Valoro la importancia del esparcimiento, lateralidad, manejo de talla y dominio del espacio</p> <p><b>CW:</b> Clasifico las cualidades físicas y aplica en los comportamientos en los espacios y el manejo de la talla</p> <p><b>PW:</b> Utilizo los movimientos de motricidad y los de desplazamiento teniendo en cuenta el respeto</p>
Propiciar la apropiación constructiva.	Esparcimiento		
	Lateralidad Comportamiento en desplazamientos manejo de talla		
	Dominio de espacio, teniendo en cuenta el respeto		
	Comportamiento en lugares públicos		

	<p>Motricidad</p> <p>Coordinación óculo – manual</p> <p>Óculo – pedica</p> <p>Calentamientos corporales (ejercicios corporales)</p> <p>de</p>	<p>Manejar la motricidad fina y gruesa de mi cuerpo conociendo su funcionamiento general y teniendo en cuenta la resistencia y el comportamiento en lugares públicos.</p>	<p><b>SW:</b> Disfruta de las diferentes destrezas las técnicas deportivas y lo rítmico teniendo en cuenta la interculturalidad. Demuestro interés por mi ajuste de postura calentamiento corporales, desplazamientos</p> <p><b>CW:</b> Identifica con facilidad las destrezas las técnicas deportivas y lo rítmico teniendo en cuenta la interculturalidad.</p> <p><b>PW:</b> Interpreta los diferentes ajustes de postura, calentamientos corporales, desplazamientos y comportamiento en público dentro y fuera del contexto.</p>
<p>Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA</p>	<p>Ciclo Sutta Ekirajawa</p>	<p>Eje: Juegos</p> <p>Educación física</p>	<p>Año Escolar Grado Quinto Periodo 2</p>
<p>Competencia</p> <p>Comprender las nuevas manifestaciones y creaciones artísticas, deportivas y recreativas</p> <p>Propiciar la apropiación constructiva.</p>	<p>Temas del Núcleo Temático</p> <p><b>Carrera de relevos y obstáculos</b></p> <p>Tipos de carreras</p> <p>Carreras de relevo</p> <p>Carreras de obstáculos</p>	<p>Logros</p> <p>Identificar que los tipos de carrera tienen que ver con atletismo ayoujirawa</p>	<p>Indicadores de Logros</p> <p><b>SW:</b> Me motivo por experimentar diferentes formas de pasar obstáculos y diferentes alturas y efectuar relevos durante la carrera</p> <p><b>CW:</b> Identifico los errores más notorios y frecuentes durante la ejecución de</p>

			las carreras de relevos y obstáculo.
			<b>PW:</b> Realizo diversas formas de pasar obstáculos
	Uso de cuerdas y pelotas	Ejercitar su cuerpo con el uso de cuerdas, patines y bicicletas	<b>SW:</b> Valoro los juegos competitivos
	Carreras en bicicleta, patines, sacos		<b>CW:</b> Ejercito la coordinación motora y corporal a través de juegos típicos
			<b>PW:</b> Me agrada participar en juegos dirigidos
Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Sutta Ekirajawa	Eje: Educación física	Año Escolar Grado Quinto Periodo 3
Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Comprender las nuevas manifestaciones y creaciones artísticas, deportivas y recreativas.	<b>Carreras de velocidad larga</b>	Realizar carreras de velocidad larga	<b>SW:</b> Me motivo por aprender carreras de velocidad largas.
Propiciar la apropiación constructiva	500 metros 600 metros 800 metros 100 metros		<b>CW:</b> Realizo carreras de velocidad largas.



	Calentamiento, manejo del cuerpo y respiración		<b>PW:</b> Domina las diferentes carreras de velocidad larga.
	<b>Derivados del futbol</b>	Identificar y practicar derivados del futbol	<b>SW:</b> Establezco la importancia de los derivados del futbol.
	Pases		<b>CW:</b> Reconozco la importancia de los derivados del futbol.
	Conducir		
	Elidir		
	Remate		<b>PW:</b> Conozco los derivados del futbol
Programación del eje según los lineamientos del ANAA KUAIPA	Ciclo Sutta Ekirajawa	Eje: Educación física	Año Escolar Grado Quinto Periodo 4
Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Comprender las nuevas manifestaciones y creaciones artísticas, deportivas y recreativas.	<b>Juegos</b> Futbol Triatlón	Desarrollar habilidades para practica grupal con juego de pelota	<b>SW:</b> Valora los juegos teniendo en cuenta el desarrollo de las cualidades físicas, control de motricidad fina y gruesa.
Propiciar la apropiación constructiva.	Microfútbol Fuerza de los dedos		<b>CW:</b> Conozco y practica normas para el desarrollo de los juegos.

Carreras de velocidad largas

500 metros

600 metros

800 metros

100 metros

Calentamiento manejo del cuerpo y respiración

Manejo del cronometro resistencia 1.200 mts Salt

Manejo de la cinta métrica

Realizar carreras de velocidad larga

**PW:** Aplico ejercicios de coordinación como fuerza, agilidad, equilibrio, flexibilidad y ritmo en los juegos.

**SW:** Me motivo por aprender carreras de velocidad largas.

**CW:** Realizo carreras de velocidad largas.

**PW:** Domina las diferentes carreras de velocidad larga.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ingles

Año Escolar Grado Quinto Período 1

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Uso adecuadamente estructura y patrones gramaticales.

The vowels  
Las vocales

Identificar las vocales en ingles

**SW:** Se interesa por aprender las pronunciaciones de las vocales en inglés.

**CW:** Reconocer las vocales en inglés.

		<b>PW:</b> Realiza ejercicios de la escritura de las vocales en inglés.
The alphabet El alfabeto	Reconocer las letras del alfabeto	<b>SW:</b> Se motiva por aprender el alfabeto en inglés. <b>CW:</b> Identifica el alfabeto en inglés. <b>PW:</b> Realiza escritura del alfabeto en inglés.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA	Eje: Inglés	Año Escolar Grado Quinto Periodo 2
---	----------------	------------------------------------

Competencia	Temas del Núcleo Temático	Logros	Indicadores de Logros
Comprender información personal Responde preguntas personales Nombres, edad nacionalidad y dirección	Personal información Información personal	Reconocer su identificación personal en inglés	<b>SW:</b> Se esfuerza por aprender a pronunciar sus datos personales en inglés <b>CW:</b> Identifica los datos personales en inglés. <b>PW:</b> Realiza la escritura de los datos personales.

saludos

Reconocer los diferentes saludos en ingles

**SW:** Disfruta pronunciando los saludos en inglés.

**CW:** Identifica los saludos en inglés.

**PW:** enriquece su vocabulario pronunciando los saludos en inglés.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa los lineamientos del ANAA KUAIPA

Eje:  
Ingles

Año Escolar Grado Quinto Periodo 3

Competencia

Temas del Núcleo Temático

Logros

Indicadores de Logros

Usa adecuadamente de las secuencias de las acciones

The numbers  
Los números

Reconoce los números en ingles

**SW:** Se interesa por aprender las pronunciaciones de la escritura de los números en inglés.

**CW:** Reconocer los números en inglés.

**PW:** Realiza ejercicios de la escritura de los números en inglés.

The colors  
Los colores

Identificar los colores en  
ingles

**SW:** Se interesa por  
aprender la pronunciación  
y escritura de los colores.

**CW:** Reconoce los colores  
en inglés.

**PW:** Realiza la escritura de  
los colores en inglés.

Programación del eje según Ciclo Sutta Ekirajawa  
los lineamientos del ANAA  
KUAIPA

Eje:  
Ingles

Año Escolar Grado  
Quinto Periodo 4

Competencia

Temas del Núcleo  
Temático

Logros

Indicadores de Logros

Identifico la secuencia de  
las acciones y momentos  
del día

The day of the week  
Los días de la semana

Identificar los días de la  
semana en ingles

**SW:** Se esfuerza por  
aprender a pronunciar los  
días de la semana

**CW:** Reconoce las vocales  
en inglés.

**PW:** Realiza la escritura de  
los días de la semana en  
inglés.

The months of the year  
Los meses del año

Reconocer los meses del  
año en ingles

**SW:** Se motiva por  
aprender la pronunciación  
de los meses del año en  
inglés.

**CW:** Reconoce los meses del año en inglés.

**PW:** Realiza la escritura de los meses del año en inglés.

## Anexo 5

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACION  
MAESTRIA EN PEDAGOGIA. EXTENCION DE LA GUAJIRA**

### **DIARIO DE CAMPO**

**FECHA:** 18 de octubre del 2016

**LUGAR:** Institución Etnoeducativa técnica Eusebio Septimio Mari sede urbana mixta Primero de octubre

**GRUPO OBJETO DE OBSERVACION:** Los insectos

**HORA DE INICIO DE LA OBSERVACION:** 8: 15 am

**HORA DE FINALIZACION DE LA OBSERVACION:** 9:00 am

**TIEMPO (Duración de la observación en minutos):** 45 minutos

**NOMBRE DEL OBSERVADOR:** pre-escolar 02

**REGISTRO N°:** 01

**NOTAS DESCRIPTIVAS**

**PRE-CATEGORIAS**

Entrar a la sala de informática para observar y conocer cada uno de los insectos, esta observación se hace por medio del televisor. Con la orientación y explicación de la docente de transición. <https://www.youtube.com/watch?v=WQZn40-EFGM>  
**La comunidad de los insectos.**

Los insectos más comunes

Ocupaciones de los insectos

Beneficios que ofrecen algunos insectos

Salir alrededor de la institución para buscar algunos de los insectos que observamos en la sala de informática.



#### **NOTAS INTERPRETATIVAS**

Que algunos de los insectos los encontramos fácilmente, que algunos hacen daños, que otros nos dan algún beneficio y que algunos se transforman en algo más hermoso como la oruga que se transforma en mariposa.

#### **NOTAS METODOLOGICAS**

Observación por medio de un televisor e internet.  
Observación directa de algunos insectos.  
Contacto con algunos insectos.

#### **PREGUNTAS QUE HACEN LOS ESTUDIANTES**

¿Por qué donde habitan las hormigas hay muchos agujeros?

#### **TRANSCRIPCION**

¿Porque la casa de las hormigas tiene muchos joyos?



**NOTAS DE INTERES**

**PREGUNTAS QUE ME SURGIERON**

## Anexo 6

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACION  
MAESTRIA EN PEDAGOGIA. EXTENCION DE LA GUAJIRA**

### **DIARIO DE CAMPO**

**FECHA:** 24 de octubre del 2016

**LUGAR:** Institución Etnoeducativa técnica Eusebio Septimio Mari sede urbana mixta Primero de octubre

**GRUPO OBJETO DE OBSERVACION:** Los medios de transporte

**HORA DE INICIO DE LA OBSERVACION:** 8: 15am

**HORA DE FINALIZACION DE LA OBSERVACION:** 9:15 am

**TIEMPO (Duración de la observación en minutos):** 60 minutos

**NOMBRE DEL OBSERVADOR:** pre-escolar 02

**REGISTRO N°:02**

**NOTAS DESCRIPTIVAS:** salimos con los niños del preescolar a realizar una observación alrededor de la sede primero de octubre, en la cual detallamos algunos medios de transporte y la utilidad que le damos. **PRE-CATEGORIAS**

Desplazamiento

la necesidad de utilizarlo



Utilizamos algunos de los transportes que encontramos durante el trayecto de la observación

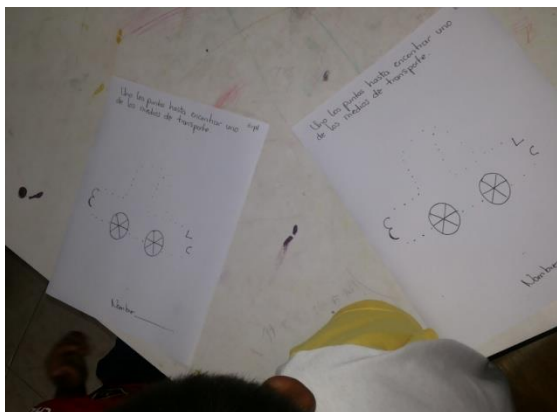




De esta manera terminamos nuestra conservación y cada niño tuvo un interés y un aporte sobre el tema desarrollado.

Luego pasamos al salón de clases a desarrollar el tema sobre los medios de transporte y hacemos la explicación clara y detallada sobre el tema y realizamos actividades para la retroalimentación





Finalmente desarrolladas las actividades nos damos cuenta si los niños comprendieron el tema con el resultado de cada actividad. Y podemos observar que los niños reconocen claramente que son los medios de transporte que la utilidad que le damos a cada uno y que clases de transporte hay en nuestro municipio.

**NOTAS INTERPRETATIVAS**

Podemos notar que los medios de transporte son importante en todo momento y especial mente para los estudiantes de la institución, ya que ellos necesitan utilizar algunos de estos medios para poder desplazarse a la escuela y notamos que ellos en su mayoría utilizan motos y busetas de transporte escolar y algunos que viven muy retirados no cuentan con estos medios y les toca llegar en bicicleta o muchas veces caminando, ya que

**NOTAS METODOLOGICAS**

Se realiza una observación directa de los transportes más utilizados en el municipio.

Se le hacen preguntas a los niños sobre ¿cuál es el medio que utilizan para llegar a la escuela?.

Y le explicamos cuales son los medios de transporte mas comunes y los que nos brindan mejor beneficio.

por la distancia y ubicación de sus hogares los transportes no transitan hasta allá.

#### **PREGUNTAS QUE HACEN LOS ESTUDIANTES**

Los niños en realidad no hicieron

#### **TRANSCRIPCION**

#### **NOTAS DE INTERES**

Preguntas ellos aclaran y explicaban cuáles eran los medios de transporte que utilizaban en la escuela y en sus hogares. Que el agua era transportada por medio de carretas o carro tanques, y que el medio que más veían pasar eran los carros grandes transportando sal para Uribía y Maicao.

#### **PREGUNTAS QUE ME SURGIERON**

EN CADA TRANSPORTE QUE VEIAMOS PASAR DURANTE LA OBSERVACION, le iba haciendo preguntas, ¿Qué llevan? ¿Para dónde van?, ¿podemos utilizarlo?, ¿quién tiene uno en su casa?, ¿de qué color? ¿Para qué lo utilizan? ¿Quién lo utiliza más?

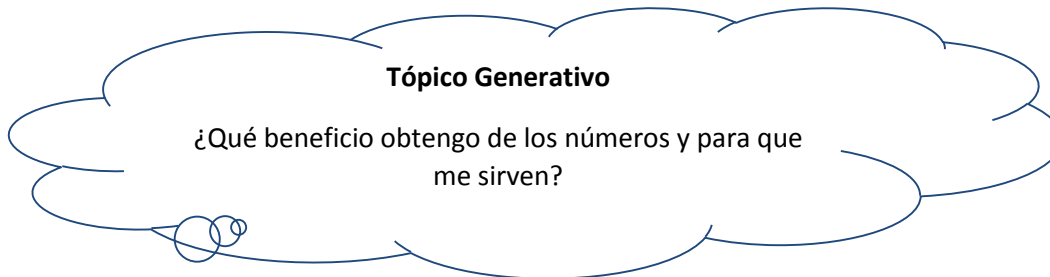
#### **Anexo 7**

<b>Nombre:</b>	Yesenia Rodriguez Uriana
<b>Fecha:</b>	marzo 2018
<b>Asignatura / Grado</b>	Matematicas/ primero 02

Duración de la unidad

1 semana

**Hilo(s) Conductor(es):** ¿En nuestro diario vivir para que utilizamos los números?



### Metas de Comprensión

<p><b>1.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p>Los números son necesarios en nuestro diario vivir.</p> <p><b>Conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p>¿Por qué es necesario conocer los números?</p>	<p><b>2.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p>Los números son utilizados en todas las labores en las cuales nos desempeñamos.</p> <p><b>conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p>¿En qué actividades de las que realizamos utilizamos los números?</p>	<p><b>3.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p>Los números sirven para contar los elementos de los conjuntos.</p> <p><b>Conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p>¿Cómo realizamos un conteo de elementos de un conjunto?</p>	<p><b>4.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p>Los números llevan a identificar la cantidad de objetos en un conjunto.</p> <p><b>conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p>¿De qué manera es más fácil identificar la cantidad de objetos en un conjunto?</p>
--	---	--	--

MC9 DESEMPEÑO DE COMPRENSIÓN

TD10 VALORACIÓN CONTINUA

9 En este lugar se escribe el número de la meta a la cual se dirige este desempeño.

10 En este lugar se escribe el tipo de desempeño: **E:** exploración. **IG:** Investigación Guiada. **PF:** proyecto final de síntesis

- 1 Los niños se aprenderán la canción titulada “UN ELEFANTE SE BALANCEABA”, se hace la ejemplificación con 9 niños voluntarios para hacer más dinámica y clara el desempeño que se requiere que el niño comprenda.

- 2 Les damos los números a los nueve niños que participaron en la dinámica anterior y a otros nueve más les entregamos los nombres de los números, y se les resalta que no se les olvide el número y el nombre que le toco, se le pega en el pecho el número correspondiente a cada uno y volvemos a cantar todos y a medida que se va cantando y se llama a un elefante cada uno debe saber en qué momento le toca entrar a la telaraña.

- 1 Se muestran a los niños imágenes con los números del 0 al 9, los pegamos en el tablero y a un lado colocamos los nombres, el estudiante que desee participar debe buscar el nombre que el corresponde al número y pegarlo en la parte de abajo del número.

Cada niño prepara sus manos y especialmente sus dedos para realizar una actividad guiada por

**E Criterios:**

\*Se tendrá en cuenta la opinión de cada niño frente al tema y sus conocimientos previos.

\*Se observarán individualmente las actividades desarrollados por los niños para ver si lo están haciendo bien e ir corrigiendo si están haciendo lo contrario.

\*Se evaluará si los niños participantes no se equivocan en el momento de realizar lo que le corresponde.

**Retroalimentación:** se realizará una breve explicación y se harán ciertas preguntas puntuales sobre los números y sus respectivos nombres en caso que hayan niños que no hayan comprendido el tema.

**Informal:** a medida que se realicen las actividades sobre el tema y si alguien no a entendido lo que le corresponde hacer, se le pide a algún compañero que haga una breve explicación de lo que se debe hacer.

**Evaluación:** los niños serán evaluados de forma continua desde el inicio de la clase durante el desarrollo de las actividades y su participación en clases.

**IG Criterios:**

Observación de los números.

Relacionar cada número con su nombre.

No fomentar desorden durante la actividad.

Hacerlo lo más rápido posible.

No mirar a los demás compañeros.

Concentrarse en lo que se le pide.



2 la maestra, en la cual ella va nombrando uno por uno los números y ellos van sacando y mostrando la cantidad de dedos que le corresponde al número mencionado, lo hacemos varias veces lentamente y vamos aumentando la velocidad de la actividad.

**Retroalimentación:** se les explica clara y detalladamente como se va a realizar la actividad y se le hace 3 demostraciones para que tengan más claridad de lo que se va a hacer

**Evaluación:** se tiene en cuenta la participación de los muchachos al momento del desarrollo de las actividades.

1 1Utilizar hilos de diferentes colores para hacer los números y sus nombres pegarlas en cartulinas, al lado colocamos la cantidad de elementos que le corresponden a cada número y con ellas hacemos un libro que nos ayudara a aprenderlos. Los materiales los traerán para la próxima clase y lo realizarán en clase con la guía y supervisión de la maestra. PF

**Criterios:**

Cumplir con los materiales sugeridos para el desarrollo de la clase.

Utilizar los materiales adecuadamente sin salirse de las reglas planteadas.

Cumplir con los compromisos pactados para el desarrollo de la actividad.

Participación de los niños en las actividades desarrolladas.

**Retroalimentación.**

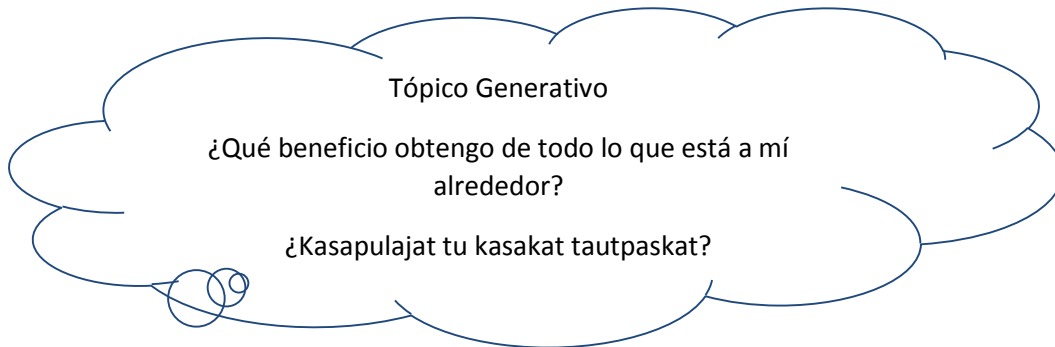
Si algún niño se llega a confundirse en las actividades propuestas se le volverá a explicar el tema, pero esta vez la hará un estudiante que se sienta con la capacidad y la disposición de hacerlo.

**Evaluación:** los niños harán una breve explicación de cómo fue elaborado el libro y del contenido que tiene. Y por último realizara una breve reflexión sobre el beneficio que nos trae los números y lo necesario que son en nuestro diario vivir.

Anexo 8

<b>Nombre:</b>	Yesenia Rodríguez Uriana
<b>Fecha:</b>	marzo 2018
<b>Asignatura / Grado</b>	ciencias naturales/primerero 02
<b>Duración de la unidad</b>	2 semanas

**Hilo(s) Conductor(es):** ¿Cómo es la mejor forma de convivir con todo lo que me rodea?



**Metas de Comprensión**

<p><b>1.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p><i>Los seres vivos nacen, crecen, se reproducen y mueren.</i></p> <p><b>conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p><i>¿Cuáles son las características de los</i></p>	<p><b>2.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p><i>Los seres vivos pueden tener movimientos por sí mismo, mientras que los no vivos necesitan ayuda para moverse.</i></p> <p><b>conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p><i>¿Qué diferencias encuentro entre un ser vivo y uno no vivo?</i></p>	<p><b>3.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p><i>Los seres vivos pueden brindarme muchos beneficios para poder vivir.</i></p> <p><b>Conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p><i>¿Qué beneficio me brinda cada uno de los</i></p>	<p><b>4.</b> Los estudiantes comprenderán que:</p> <p><i>De alguna manera los seres no vivos pueden ser de mucha ayuda para nuestra vida.</i></p> <p><b>conocimiento</b></p> <p><b>Pregunta:</b></p> <p><i>¿Puede un ser no vivo brindar algún beneficio?</i></p>
---	--	---	---

seres vivos que encuentro a mí alrededor?		seres vivos con los cuales más me relaciono?	
---	--	--	--

**MC11 DESMPENÑO DE COMPRENSIÓN**

**TD12 VALORACIÓN CONTINUA**

**E Criterios:**

- 1 Los niños escucharán una canción que servirá de mucha ayuda para comprender que es un ser vivo, la canción se titula “Dios creo”.  
<https://www.youtube.com/watch?v=vrovldGbPUY>
- 2 Se le entregará una hoja en blanco a cada niño para que pueda dibujar algunas cosas que recuerde en la canción.  
  
Se colocan imágenes de seres vivos y seres no vivos en el tablero y al lado se pega un cartel con un paisaje, el cual los niños deberán utilizar para colocar los seres donde corresponda según las indicaciones del maestro.

Se tendrá en cuenta la opinión de cada niño frente al tema y sus conocimientos previos.

Se observarán individualmente las actividades desarrollados por los niños para ver si lo están haciendo bien e ir corrigiendo si están haciendo lo contrario.

Se muestran imágenes de seres vivos y los niños a medida que la van observando van describiendo a cada uno.

**Retroalimentación:** se hará siempre y cuando se vea la necesidad de traducir en wayuunaiki los contenidos si algún niño de la etnia wayuu no haya comprendido el tema.

**Informal:** Los niños a medida que van pasando al tablero a colocar las imágenes y se observan que alguno se equivoca o comete algún error ellos mismo le explicarán al compañero porque razón no puede pegar la imagen donde no corresponde, le explicarán la forma correcta de hacerlo y será de mucha facilidad para el compañero entender, ya que lo lleva a la práctica de una vez.

---

11En este lugar se escribe el número de la meta a la cual se dirige este desempeño.

12En este lugar se escribe el tipo de desempeño: **E:** exploración. **IG:** Investigación Guiada. **PF:** proyecto final de síntesis

**Evaluación:** los niños serán evaluados de forma continua desde el inicio de la clase durante el desarrollo de las actividades y su participación en clases.

- 1 Se muestran a los niños diapositivas de la evolución y desarrollo de los seres vivos, por medio de la cual los niños podrán comprender con mucha facilidad y entusiasmo el proceso de la evolución de los seres vivos.
- 2 Se les pide a los niños que hagan una breve descripción de las mascotas que tienen en sus casas.
- 3 Salir al patio de la escuela a observar algunos seres vivos en el suelo y en el aire e ir nombrando uno por uno para que los compañeros que aún no lo conozcan más adelante los puedan distinguir.
- 4 Cuando los niños ya hayan conocido varios seres vivos se le escribe una pregunta en el tablero que diga: ¿en qué te ayuda o te beneficia esos seres? Cada uno podrá responder conforme a la situación o experiencia vivida en casa.  
  
Los niños traerán de sus casas algunas figuras e imágenes que puedan explicar claramente que son los seres vivos y los no vivos.  
  
Entregar una copia con un paisaje en el cual los niños colorearán solo los seres vivos y así podrán identificarlos por si solos teniendo en cuenta la explicación del maestro.

IG

**Criterios:**

Observación de las diapositivas.

Descripciones de animales domésticos encontrados en las casas.

Buen comportamiento durante La salida de campo.

Exposición de lo observado con ejemplos claros.

Cada uno comentará como sobreviven y de que se alimenta cada ser vivo.

**Retroalimentación:** se les hace comentarios a los niños mientras están en la salida de campo, ya que se pueden presentar pregunta frente a lo que están observando.

También se hace la traducción en wayuunaiki de la explicación de las actividades para que ninguno presente dificultad al momento de desarrollarlas.

**Evaluación:** se tiene en cuenta la participación activa de los muchachos al momento del desarrollo de las actividades.

- 1 1 Utilizar plastilinas para hacer las figuras de algunos seres vivos y seres no vivos.
- 2
- 3
- 4 2 hacer un collage con varios materiales demostrando cuanto entendieron del contenido y demostrarlo por medio del trabajo desarrollado, hacer la exposición de todos los trabajos y escoger los tres mejores para ser premiados por su creatividad.
- Dentro del salón de clases hacer dos murales grandes, uno con el título de seres vivos y otro con el título de seres no vivos, luego le pedimos a los niños que se identifique con el uno o con el dos teniendo en cuenta la posición del asiento en el salón, ; luego que todos hayan dicho sus números le explicamos que para el día siguiente los números 1 traerán la imagen de dos seres vivos y los números 2 traerán la imagen de dos seres no vivos y luego que las traigan cada uno lo va pegando con cinta en su respectivos lugares.

PF

**Criterios:**

Cumplir con los materiales sugeridos para el desarrollo de la clase.

Utilizar los materiales adecuadamente sin salirse de las reglas planteadas.

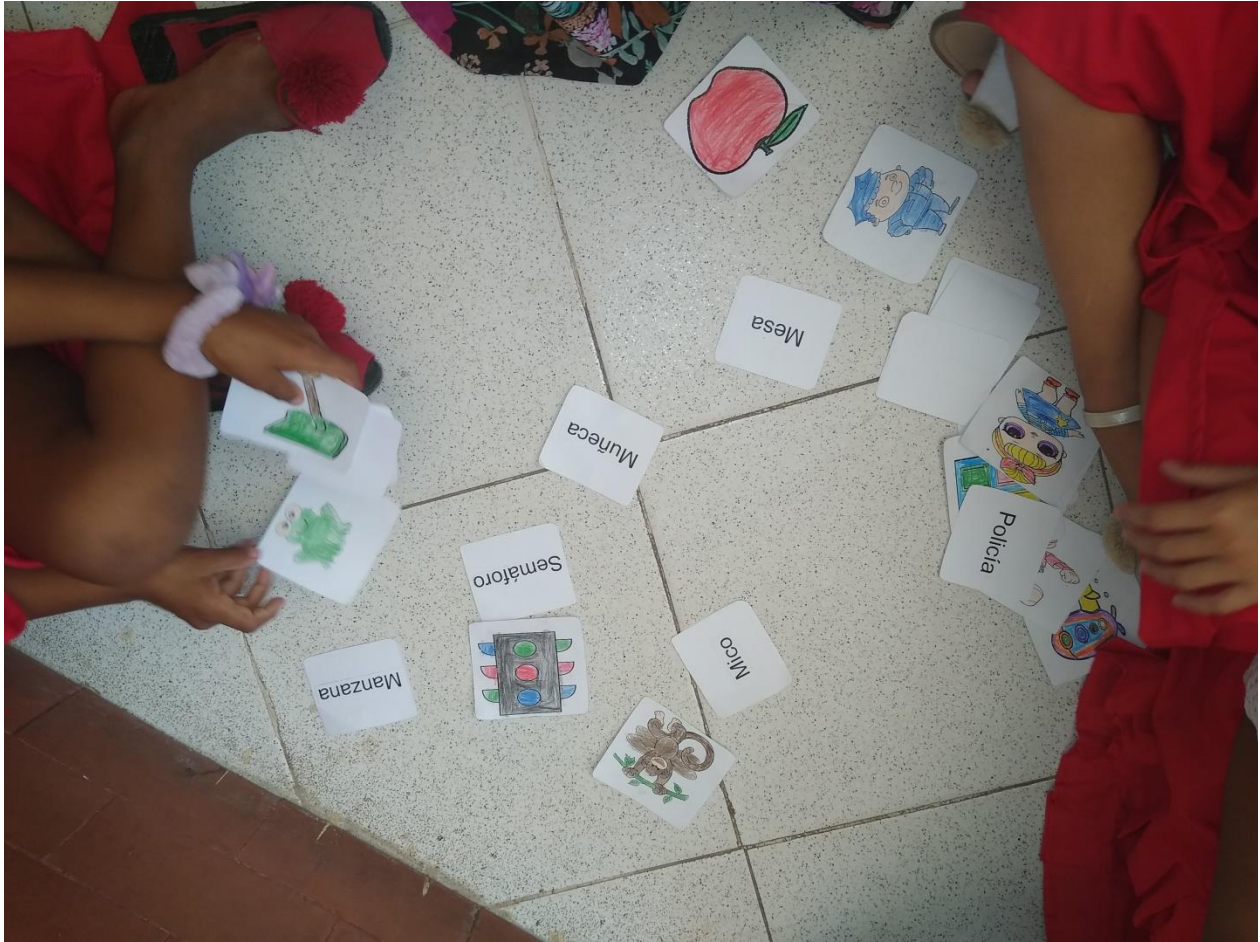
Cumplir con los compromisos pactados para el desarrollo de la actividad.

Participación de los niños en las actividades desarrolladas.

**Retroalimentación.**

Si algún niño se llega a confundirse en las actividades propuestas se le volverá a explicar el tema, pero esta vez la hará un estudiante que se sienta con la capacidad y la disposición de hacerlo.

Luego de realizar el proyecto final cada niño puede hacer una breve explicación de las características que tiene cada ser vivo o no vivo que lo toco y así mismo los compañeros comprenderán el tema tratado, por medio de sus propias explicaciones.



Anexo 10





## Evidencias a partir de una transcripción del video de una clase

TRANSCRIPCION CLASE DE CIENCIAS NATURALES.

*PROFE: Bien, pues hoy vamos a continuar la clase que dejamos por la mitad el día martes, el de Ciencias naturales, por lo tanto vamos a continuar con la clase, pero antes quiero que recordemos ciertas partes de la clase que vimos ese día.*

*NIÑO 1: Sobre las partes del cuerpo, estómago, boca...*

*PROFE: Bien*

*NIÑA 1: Estábamos hablando del bolo alimenticio*

*PROFE: ¿Qué más?*

*NIÑA 1: Que también exhalamos, que botamos el aire, dióxido de carbono...*

*PROFE: ¿Qué dice Samuel? (Samuel no responde)*

*POFE: Duvan (señalando al niño)*

*DUVAN: Hablamos sobre el sistema circulatorio y el sistema respiratorio*

*PROFE: Muy bien. Jhair (Señala al niño)*

*JHAIR: Nosotros hablamos sobre el sistema digestivo, el bolo alimenticio, la eliminación de desechos y la formación del quimo.*

*PROFE: Bien, quien me amplia más sobre lo que vimos el día martes, porque lo que dijo Jhair ese capítulo lo cerramos.*



Si bien es cierto lo expresado por los niños (sombreados de amarillo) en esta parte de la clase no refleja el pensamiento propiamente de ellos, lo que sí es seguro que están desarrollando la oralidad por medio de la memoria puesto que están retomando la clase del día anterior.

*La clase continúa de la siguiente manera. Del 2:03 a 2:30*

*NIÑA 2: Sobre como respiramos*

*PROFE: Aja, y ¿lo hacemos por medio de qué? La mayoría de los niños levantan la mano*

*PROFE: Arianna*

*ARIANNA: Por los pulmones (tono de voz bajo)*

*PROFE: ¿Por los?*

*ARIANNA: Por los pulmones (Aumentó el tono de voz)*

*PROFE: Los pulmones. ¿Y los pulmones son el órgano más importante del sistema?*

*JHAIR: Respiratorio.*

*NIÑO 1: El esófago.*

En esta parte no hay nada novedoso, ahora continúa:

*5:02- En el día de hoy le voy a hablar sobre como APRENDER A RESPIRAR*

*“La respiración es un acto normal, básico e inevitable para vivir y pocas son las personas que aprenden a respirar... es importante el hacerlo correctamente” 5:23*

*Ante esta afirmación uno de los estudiantes preguntó:*

*Estudiante: **Profe, ¿la respiración se aprende?***

*PROFE: No, lo que el video trata de decir es que hay que aprender a respirar lo mejor que se pueda para mantener una salud mucho mejor que cuando no se cuida la respiración.*

*Ante esto la niña Nayith comentó:*

*Nayith: ... para no provocar otros problemas en nuestra vida*

*PROFE. ¿Como por ejemplo cuál problema?*

*NAYITH: por ejemplo cuando uno se pone nervioso, cuando se le muere un familiar, se pone caliente, sufre de la presión...*

Transcripción de clase de Ciencias Naturales, grado 5° 02 de La Sede Primero de Octubre, Institución Etnoeducativa Eusebio Septimio Mari de Manaure, La Guajira.